叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 默里先生1890年7月新近(mr.) 000001

2. 默里先生1890年7月新近(mr.) 000002

3. 默里先生1890年7月新近(mr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

默里先生1890年7月新近(Mr.)
第1/3页

- , ['ælbəˌmɑːrəl] [striːt] ,
50 , ALBEMARLE STREET ,
- , 阿尔伯马尔 街道 ,

阿尔伯马尔街50号

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1890 .
七月 , - .

1890年7月。

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['mɝːiːz]
MURRAY'S
默里的

默里

[lɪst] [ʌv; əv]
LIST OF
列表 的

列表

[nuː] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [prbli'keiʃnz] .
New and Recent Publications .
新的 和 最近的 出版物 .

最新出版物。

['spiːtʃɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['ɪndiə] , - – [eɪt] .
SPEECHES DELIVERED IN INDIA , 1884 – 8 .
演讲 发表 在 印度 , - – 8 .

1884-1888年在印度发表的演讲。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [æt; ət] " [ðə; ði][ˌes 'tiː] .
INCLUDING THAT AT " THE ST .
包括 那 在 " 这 英石 .

包括在"圣。

['ænˌdruːz] ['dɪnər] .
ANDREW'S DINNER .
安德鲁的 晚餐 .

安德鲁的晚餐。

" [baɪ][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['dʌfərin] [ænd; ənd]['eɪvə] .
" By the MARQUIS OF DUFFERIN AND AVA .
" 经过 这 侯爵 的 达弗林 和 艾瓦 .

"由达弗林和阿瓦侯爵签署。"

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

" [wi:; wi] ['ɜ:rnɪstli] [kə'mend] [ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] .

"	We	earnestly	commend	the	perusal	of	these	speeches	to	the	English	reader	.
"	我们	切实	表彰	这	仔细阅读	的	这些	演讲	到	这	英语	读者	.

我们诚挚地向英国读者推荐这些演讲稿。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l]['æntidoʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræʃnəs] , ['ɪgnərəns] ,

They	are	the	best	possible	antidote	for	the	rashness	,	ignorance	,
他们	是	这	最好的	可能的	解毒剂	为了	这	鲁莽	,	无知	,

它们是治疗鲁莽和无知的最佳良药。

[ænd; ənd]['fɑ:li] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][tu:] ['kɑ:mən] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['æmətər] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]

and	folly	which	are	the	too	common	characteristics	of	amateur	criticism	of
和	蠢事	哪个	是	这	也	常见的	特征	的	业余	批评	的

['ɪndiən]['pɑ:lətɪks] .

Indian	politics	.
印度	政治	.

以及业余人士对印度政治批评中常见的愚蠢之处。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [mɔ:r'oʊvər] , [ə'gri:əb(ə)l] ['ri:dɪŋ] ; [fɔ:r; fər][lɔ:rd] ['dʌfərin] , ['sɪriəs] [ænd; ənd] [wel]

They	are	,	moreover	,	agreeable	reading	;	for	Lord	Dufferin	,	serious	and	well
他们	是	,	而且	,	同意	阅读	;	为了	主	达弗林	,	严肃的	和	出色地

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

considered	as	are	his	observations	,
经过考虑的	作为	是	他的	观察	,

此外，它们读来令人愉悦；因为达弗林勋爵的见解严肃而深思熟虑，

[ɪz]['nevər] [dʌl] , [ænd; ənd] , [wen'evər] [ə'keɪʒn] [pə'mits] ,

is	never	dull	,	and	,	whenever	occasion	permits	,
是	绝不	乏味的	,	和	,	每当	场合	许可证	,

绝不乏味，而且，只要机会允许，

[breɪks] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laɪt] - ['hɑ:rtɪdnəs] [ðæt] [ri'maindz][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['aɪrɪʃmən]

breaks	away	into	a	light	-	heartedness	that	reminds	us	that	he	is	a	true	Irishman
休息	离开	进入	一个	光	-	真心	那	提醒	我们	那	他	是	一个	真的	爱尔兰人

,

,

,

随后他变得轻松愉快，这让我们意识到他是一个真正的爱尔兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəridən] [blʌd] [floʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

and	that	the	Sheridan	blood	flows	in	his	veins	.
和	那	这	谢里丹	血	流量	在	他的	静脉	.

他的血管里流淌着谢里丹家族的血液。

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɪz] [laɪt] ; [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][ɑ:r; ər] [geɪ] ; [hɪz; ɪz]['fænsi] [pleɪz] [æt; ət] [i:z] .

His	touch	is	light	;	his	spirits	are	gay	;	his	fancy	plays	at	ease	.
他的	触碰	是	光	;	他的	烈酒	是	同性恋	;	他的	想要	演出	在	舒适	.

他手法轻盈；他精神愉悦；他的想象力自由驰骋。

[wen'evər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði][ˌsenə'tɔ:riəl]['pɜ:rp(ə)l][ɪz] [θroʊn] [ə'saɪd] , [wi:; wi] [pər'si:v]

Whenever	,	for	a	moment	,	the	senatorial	purple	is	thrown	aside	,	we	perceive
每当	,	为了	一个	片刻	,	这	参议员	紫色的	是	抛掷	旁边	,	我们	感知

[ðə; ði] ['kɜ:rtiəs] ,

the	courteous	,
这	有礼貌	,

每当参议员的紫色礼服被暂时抛在一边时，我们便能感受到那份礼貌，

['kaɪndli]['dʒent(ə)lmən] , [sɪn'sɪrli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [soʊ]

kindly	gentleman	,	sincerely	pleased	with	the	world	in	which	he	has	played	so
亲切地	绅士	,	真挚地	高兴	和	这	世界	在	哪个	他	有	玩	所以

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

distinguished	a	part	,
杰出的	一个	部分	,

一位和蔼可亲的绅士，他真诚地为自己在这个世界上扮演的杰出角色感到高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːm] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ]

and	the	men	and	women	whom	his	genial	disposition	and	charming
和	这	男人	和	女性	谁	他的	和蔼可亲	处置	和	迷人

['mænərz] [hæv; həv] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][fɜːrm] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .

manners	have	bound	to	himself	in	the	firm	allegiance	of	personal	affection	.
礼仪	有	边界	到	他自己	在	这	公司	忠诚	的	个人的	感情	.

以及那些因他温和的性情和迷人的举止而对他产生坚定个人感情的男男女女。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

He	is	proud	of	his	country	,	of	his	class	,	of	his	past	good	fortune	,
他	是	自豪的	的	他的	国家	,	的	他的	班级	,	的	他的	过去的	好的	财富	,

他为自己的国家、自己的阶级和过去的好运感到自豪。

[ænd; ənd] - - [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] . " - -

and	-	-	as	he	takes	every	opportunity	of	announcing	-	-	of	his	wife	.	"	-	-
和	-	-	作为	他	需要	每一个	机会	的	宣布	-	-	的	他的	妻子	.	"	-	-

['sætərdeɪ]

Saturday
周六

他抓住一切机会宣称——他的妻子。——星期六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

" [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [kəm'per] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

"	In	this	charming	collection	there	are	not	many	speeches	which	compare	in	importance
"	在	这	迷人	收藏	那里	是	不是	许多	演讲	哪个	比较	在	重要性

[ænd; ənd] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɔː'reɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [lɔːrd]

and	oratorical	elevation	with	the	brilliant	orations	and	despatches	of	Lord
和	演说	海拔	和	这	杰出的	演讲	和	电报	的	主

- [kə'neɪdiən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ;

Dufferin's	Canadian	administration	;
-	加拿大	行政	;

“在这本引人入胜的文集中，很少有演讲能在重要性和雄辩水平上与达弗林勋爵加拿大政府的精彩演说和公文相媲美；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['vɑːljəm] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [laɪt] [ɑːn]['ɪndiən]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]

but	we	have	a	volume	abounding	in	light	on	Indian	history	and	rich	in
但	我们	有	一个	体积	丰富	在	光	在	印度	历史	和	富有的	在

[hə'redɪteri] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][vɪ'væsəti][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] . . . .

hereditary	refinement	of	diction	and	vivacity	of	perception	.	.	.	.
遗传	精炼	的	措辞	和	活泼	的	洞察力	.	.	.	.

但我们拥有一部内容丰富、见解深刻的印度历史著作，其语言表达精妙，见解生动……

[ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['empaɪər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [lɔːrd] ['dʌfərin] [bɪ'keɪm]

The	actual	condition	of	the	Indian	Empire	at	the	time	Lord	Dufferin	became
这	实际的	状况	的	这	印度	帝国	在	这	时间	主	达弗林	成为

['vaɪsrɔɪ] ,

Viceroy	,
总督	,

达弗林勋爵就任印度总督时，印度帝国的实际状况是怎样的？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] ['eksəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn]

and	the	healing	influence	his	personality	exercised	upon	the	inflammation
和	这	康复	影响	他的	性格	锻炼	之上	这	炎

[prə'duːst] [baɪ] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt]['ɪndiə][fɔːr; fər]['pɑːrti]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

produced	by	many	attempts	to	exploit	India	for	party	purposes	,
生产	经过	许多	尝试	到	开发	印度	为了	派对	目的	,

他的个性对许多企图利用印度为党派利益服务的行径所引发的愤怒起到了治愈作用。

['kɑːnstɪtuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [lɔːrd] - ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [kleɪmz] [tuː; tə][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

constitute	some	of	Lord	Dufferin's	strongest	claims	to	recognition	among
构成	一些	的	主	-	最强	索赔	到	认出	之中

[ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːrld] .

the	great	men	who	have	made	the	English	name	renowned	in	the	Indian	world	.
这	伟大的	男人	WHO	有	制成	这	英语	姓名	著名	在	这	印度	世界	.

构成了达弗林勋爵最有力的成就，使他跻身于那些在印度世界为英国人赢得声誉的伟人之列。

" - - [əb'zɜːrvər] .

"	-	-	Observer	.
"	-	-	观察员	.

——观察者。

[əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] ,

ADVENTURES	IN	THE	GREAT	FOREST	OF	EQUATORIAL	AFRICA	,
冒险	在	这	伟大的	森林	的	赤道	非洲	,

赤道非洲大森林探险记

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] .

AND	THE	COUNTRY	OF	THE	DWARFS	.
和	这	国家	的	这	矮人	.

还有矮人国。

[baɪ] [pɔːl] [diː'ju] [tʃeɪluː] ,

By	PAUL	DU	CHAILLU	,
经过	保罗	杜	查伊卢	,

作者：保罗·杜·沙伊吕

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['vaɪkɪŋ][eɪdʒ] " [ænd; ənd] " [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .

Author	of	"	The	Viking	Age	"	and	"	Land	of	the	Midnight	Sun	.
作者	的	"	这	维京人	年龄	"	和	"	土地	的	这	午夜	太阳	.

《维京时代》和《午夜太阳之地》的作者。

" [æn; ən] [ə'brɪdʒd] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .

"	An	Abridged	And	Popular	Edition	.
"	一个	简略	和	受欢迎的	版	.

“精简通俗版。”

[wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] .

With	Map	and	90	Illustrations	.
和	地图	和	-	插图	.

附地图和90幅插图。

[poʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[lʌks] ['mʌndi] .
LUX MUNDI .
lux 蒙迪 .

世界之光。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .
A SERIES OF STUDIES IN THE RELIGION OF THE INCARNATION .
一个 系列 的 研究 在 这 宗教 的 这 化身 .

一系列关于道成肉身宗教的研究。

['edɪtɪd] [baɪ] [rev] . [tʃɑːrlz] [gɔːr] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Edited by Rev . CHARLES GORE , M . A . ,
编辑 经过 牧师 . 查尔斯 血块 , M . 一个 . ,

由查尔斯·戈尔牧师（文学硕士）编辑

['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['pjuːzi] [haʊs] , [ænd; ənd] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
Principal of Pusey House , and Fellow of Trinity College , Oxford .
主要的 的 普西 房子 , 和 同伴 的 三位一体 大学 , 牛津 .

普西学院院长，牛津大学三一学院院士。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

14s .
14s .
14s .

14秒。

['kɑːntents] : - -
CONTENTS : - -
内容 : - -

内容： -

[feɪθ] .
FAITH .
信仰 .

信仰。

['kænən] [eɪtʃ] . [skɔt] ['hɑːlənd] , [em] . [ə; eɪ] .
Canon H . SCOTT HOLLAND , M . A .
佳能 H . 斯科特 荷兰 , M . 一个 .

佳能 H. SCOTT HOLLAND，马萨诸塞州

['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [gɑːd] .
CHRISTIAN DOCTRINE OF GOD .
基督教 教义 的 上帝 .

基督教关于上帝的教义。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['ɔːbri] [muə; mɔː] , [em] . [ə; eɪ] .
The late Rev . AUBREY MOORE , M . A .
这 晚的 牧师 . 奥布里 摩尔 , M . 一个 .

已故的奥布里·摩尔牧师，文学硕士

['prɑːbləm] [ʌv; əv] [peɪn] :
PROBLEM **OF** **PAIN** **:**
问题 的 疼痛 :

疼痛问题:

[ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] , [rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['ɪlɪŋˌwɝːθ] , [em] . [ə; eɪ] .
ITS **BEARING** **ON** **FAITH** **IN** **GOD** **,** **Rev** **.** **J** **.** **R** **.** **ILLINGWORTH** **,** **M** **.** **A** **.**
它是 轴承 在 信仰 在 上帝 , 牧师 . J . 拉 . 伊林沃思 , M . 一个 .

它对信仰上帝的影响，JR·伊林沃思牧师，马萨诸塞州

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːr; fər] [kraɪst] .
PREPARATION **IN** **HISTORY** **FOR** **CHRIST** **.**
准备 在 历史 为了 基督 .

为基督预备历史。

[rev] . [iː] . [es] . ['tɔːlbət; 'tælbət] , [diː] . [diː] .
Rev **.** **E** **.** **S** **.** **TALBOT** **,** **D** **.** **D** **.**
牧师 . E . S . 塔尔博特 , D . D .

ES TALBOT牧师，博士

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] .
THE **INCARNATION** **IN** **RELATION** **TO** **DEVELOPMENT** **.**
这 化身 在 关系 到 发展 .

化身与发展的关系。

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['ɪlɪŋˌwɝːθ] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **J** **.** **R** **.** **ILLINGWORTH** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . J . 拉 . 伊林沃思 , M . 一个 .

JR ILLINGWORTH牧师，马萨诸塞州

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['dɔːgmə] .
THE **INCARNATION** **AS** **THE** **BASIS** **OF** **DOGMA** **.**
这 化身 作为 这 基础 的 教条 .

道成肉身是教义的基础。

[rev] . [ɑːr] . [siː] . ['moʊbɝːli] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **R** **.** **C** **.** **MOBERLY** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . 拉 . C . 莫伯利 , M . 一个 .

马萨诸塞州莫伯利牧师

[ðə; ði] [ə'toʊnmənt] .
THE **ATONEMENT** **.**
这 赎罪 .

赎罪。

[rev] . [ænd; ənd] [ɑːn] .
Rev **.** **and** **Hon** **.**
牧师 . 和 尊敬的 .

牧师和尊敬的

['ɑːrθər] ['lɪtəltən] , [em] . [ə; eɪ] .
ARTHUR **LYTTELTON** **,** **M** **.** **A** **.**
亚瑟 利特尔顿 , M . 一个 .

亚瑟·利特尔顿，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
THE **HOLY** **SPIRIT** **AND** **INSPIRATION** **.**
这 圣 精神 和 灵感 .

圣灵与灵感。

[rev] . [siː] . [gɔːr] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **C** **.** **GORE** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . C . 血块 , M . 一个 .

C. GORE牧师，文学硕士

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
THE **CHURCH** **.**
这 教会 .

教会。

[rev] . ['dʌbljuː] . [lɑːk] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **W** **.** **LOCK** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . W . 锁 , M . 一个 .

W. LOCK牧师，马萨诸塞州

['sækrəmənts] .
SACRAMENTS **.**
圣礼 .

圣事。

['kænən][ef] . ['pædʒɪt] , [diː] . [diː] .
Canon **F** **.** **PAGET** **,** **D** **.** **D** **.**
佳能 F . 佩吉特 , D . D .

佳能 F. PAGET，DD

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] .
CHRISTIANITY **AND** **POLITICS** **.**
基督教 和 政治 .

基督教与政治。

[rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['kæmpiən] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **W** **.** **J** **.** **R** **.** **CAMPION** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . W . J . 拉 . 坎皮恩 , M . 一个 .

WJR CAMPION牧师，马萨诸塞州

['krɪstʃən] ['eθɪks] .
CHRISTIAN **ETHICS** **.**
基督教 伦理 .

基督教伦理。

[rev] . [ɑːr] . [el] . ['ɑːtli] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **R** **.** **L** **.** **OTTLEY** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . 拉 . L . 奥特利 , M . 一个 .

RL OTTLEY牧师，马萨诸塞州

['aʊər; ɑːr] [vaɪs'rigl] [laɪf] [ɪn] ['ɪndiə] .
OUR **VICEREGAL** **LIFE** **IN** **INDIA** **.**
我们的 总督 生活 在 印度 .

我们在印度的总督生活。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - – [eɪt] .
BEING **A** **SELECTION** **FROM** **MY** **JOURNAL** **DURING** **THE** **YEARS** **1884** **–** **8** **.**
存在 一个 选择 从 我的 杂志 期间 这 年 - – 8 .

摘自我的1884-1888年间的日记。

[baɪ][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv] ['dʌfərin] [ænd; ənd]['eɪvə] .
By **THE** **MARCHIONESS** **OF** **DUFFERIN** **AND** **AVA** **.**
经过 这 侯爵夫人 的 达弗林 和 艾瓦 .

达弗林和艾娃侯爵夫人。

[fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth **Thousand** **.**
第四 千 .

第四个千。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] & [mæp] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
With **Portrait** **&** **Map** **.** **2** **Vols** **.**
和 肖像 & 地图 . 2 卷 .

含肖像和地图。共2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

24s .
24s .
24s .

24秒。

" [ɔːl] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] [laɪf] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz]
" All who understand and sympathise with Indian life will hasten to read these
" 全部 WHO 理解 和 同情 和 印度 生活 将要 趋 到 读 这些
[tuː] ['plez(ə)nt] ['vɑːljəmz] .
two pleasant volumes .
二 令人愉快的 卷 .

“所有了解和同情印度生活的人都会争相阅读这两本令人愉悦的书。”

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
The journal is a running commentary on the multitudinous events which must
这 杂志 是 一个 跑步 评论 在 这 众多 活动 哪个 必须
[kraʊd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['jɪrz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ɪn] ['ɪndiə] ,
crowd into such years as she passed in India ,
人群 进入 这样的 年 作为 她 通过了 在 印度 ,

这本日记是对她在印度度过的那些年里发生的众多事件的持续记录。

[ænd; ənd] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ʌnprɪ'tenʃəsnəs] .
and is none the less pleasant for its simplicity and unpretentiousness .
和 是 没有任何 这 较少的 令人愉快的 为了 它是 简单 和 朴实无华 .

尽管它简单朴素，却依然令人愉悦。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [wɪtʃ] ['leɪdi] ['dʌfərin] [peɪd] [tuː; tə] ['bɝːmə] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wɪl] [ə'trækt]
Perhaps the visit which Lady Dufferin paid to Burmah three years ago will attract
也许 这 访问 哪个 女士 达弗林 有薪酬的 到 缅甸 三 年 前 将要 吸引
[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['trævlz] .
as much attention as any other part of her travels .
作为 很多 注意力 作为 任何 其他 部分 的 她 旅行 .

或许达弗林夫人三年前对缅甸的访问会像她旅途中的其他任何部分一样引人注目。

" - - ['deɪli] ['telɪgræf] .
" - - Daily Telegraph .
" - - 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

[ə; eɪ] ['sʌðərn] ['plæntər] .
A SOUTHERN PLANTER .
一个 南部 播种机 .

南方种植园主。

[baɪ] ['suːzn] ['dæbni] ['smiːdz] .
By SUSAN DABNEY SMEDES .
经过 苏珊 达布尼 斯梅德斯 .

作者：苏珊·达布尼·斯迈德斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['emɪnəntli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] .

"	The	book	is	eminently	worthy	of	the	great	attention	it	has	received	.
"	这	书	是	非常	值得	的	这	伟大的	注意力	它	有	已收到	.

“这本书完全值得它所受到的广泛关注。”

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['plæntəz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][moʊst]

It	puts	the	case	of	the	Southern	planters	in	a	very	rational	and	most
它	放置	这	案件	的	这	南方	花盆	在	一个	非常	合理的	和	最多

['ɪntrəstɪŋ] [laɪt] .

interesting	light	.
有趣的	光	.

它以非常理性且引人入胜的方式看待南方种植园主的案例。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [æn'tɪpəˌdiːz][tuː; tə] - ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] . -

It	may	be	described	as	the	very	antipodes	to	'	Uncle	Tom's	Cabin	.	'
它	可能	是	描述	作为	这	非常	对跖点	到	-	叔叔	汤姆的	舱	.	-

它可以说是《汤姆叔叔的小屋》的完全反面。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['æfluənt] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l][laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['wʊdləndz] , ['pɑːstʃəz]

The	picture	of	the	rich	,	affluent	patriarchal	life	,	with	woodlands	,	pastures
这	图片	的	这	富有的	,	富裕的	父权制	生活	,	和	林地	,	牧场

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['flɑːks] ,

and	countless	flocks	,
和	无数	羊群	,

一幅描绘富裕、富裕的父权制生活的画面，拥有林地、牧场和数不清的牲畜。

[ðə; ði]['mæstər] ['eksəsaɪzɪŋ] [pə'tɜːrnl] [ker] ['oʊvər][ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plæntərz] [waɪf] ,

the	master	exercising	paternal	care	over	the	slaves	,	and	the	planter's	wife	,
这	掌握	锻炼	父系	关心	超过	这	奴隶	,	和	这	种植者的	妻子	,

主人像父亲一样关爱着奴隶，还有种植园主的妻子，

['wɜːrkɪŋ] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sleɪvz] [ðæn; ðən]['eni] [sleɪv] [kʊd; kəd][wɜːrk] , [ɪz] [ɪk'striːmli]

working	harder	for	her	slaves	than	any	slave	could	work	,	is	extremely
在职的	更难	为了	她	奴隶	比	任何	奴隶	可以	工作	,	是	极其

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

interesting	and	attractive	.
有趣的	和	吸引人的	.

她为自己的奴隶付出的劳动比任何奴隶所能付出的都多，这非常有趣，也很有吸引力。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] ['fedərəlz] [ænd; ənd]

Then	we	have	some	striking	pictures	of	the	war	between	Federals	and
然后	我们	有	一些	引人注目	图片	的	这	战争	之间	联邦	和

[kən'fedərəts] ,

Confederates	,
南方邦联	,

接下来是一些联邦军和邦联军之间战争的震撼照片。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪ'zʌlts] .

and	of	the	tremendous	results	.
和	的	这	巨大的	结果	.

以及取得的巨大成果。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dæbni] [hɪm'self] ,

But	the	main	charm	of	the	book	is	the	character	of	Thomas	Dabney	himself	,
但	这	主要的	魅力	的	这	书	是	这	特点	的	托马斯	达布尼	他自己	,

但这本书最大的魅力在于托马斯·达布尼这个人物本身。

[huː] [maɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][riˈæləti] , [biː; bi] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfeɪməs] [ˈkærəktərz] [ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n]

who	might	,	as	a	reality	,	be	compared	with	some	famous	characters	in	fiction
WHO	可能	,	作为	一个	现实	,	是	比较的	和	一些	著名的	人物	在	小说

,

,

,

从现实角度来看，他或许可以与一些著名虚构人物相提并论。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈprɪmrəʊz][ʌv; əv][ˈgoʊldsmɪθ] , [ɔːr][ðə; ði] [pɛr] [mɑːdeɪˈlɔn][ʌv; əv][ˈvɪktər][ˈhjuːgəu] .

with	the	Doctor	Primrose	of	Goldsmith	,	or	the	Père	Madelon	of	Victor	Hugo	.
和	这	医生	报春花	的	金匠	,	或者	这	父亲	玛德隆	的	胜利者	雨果	.

. . .

: : :

. . .

就像戈德史密斯的《普里姆罗斯医生》或维克多·雨果的《马德隆神父》.....

[ˈmɪstər] . [ˈglædstəun][hæz; həz] [dʌn] [wel] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]

Mr	.	Gladstone	has	done	well	in	drawing	attention	to	his	character	and
先生	.	格拉德斯通	有	完毕	出色地	在	绘画	注意力	到	他的	特点	和

[hɪz; ɪz][ˈstɔːri] .

his	story	.
他的	故事	.

格拉德斯通先生成功地引起了人们对他本人及其故事的关注。

" - - [ˈlɪtəreri] [ˈtʃɜːrtʃmən] .

"	-	-	Literary	Churchman	.
"	-	-	文学	牧师	.

——文学教会人士。

[fɔːr] [ˈjɪrz] - [ˈtrævlz] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] .

FOUR	YEARS	'	TRAVELS	IN	AUSTRALIA	.
四	年	-	旅行	在	澳大利亚	.

在澳大利亚的四年旅行。

[ænd; ənd][kæmp] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæbəˈrɪdʒɪniz] [ʌv; əv] [ˈkwinzlənd] .

AND	CAMP	LIFE	WITH	THE	ABORIGINES	OF	QUEENSLAND	.
和	营	生活	和	这	土著居民	的	昆士兰州	.

与昆士兰原住民一起体验营地生活。

[baɪ] [kɑːrl] [ˈlʌmˌhoʊlts] , [em] . [ə; eɪ] . ,

By	CARL	LUMHOLTZ	,	M	.	A	.	,
经过	卡尔	卢姆霍尔茨	,	M	.	一个	.	,

作者：卡尔·卢姆霍尔茨，文学硕士

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] .

Member	of	the	Royal	Society	of	Science	of	Norway	.
成员	的	这	皇家	社会	的	科学	的	挪威	.

挪威皇家科学学会会员。

[wɪð; wɪθ][mæps] , [ˈkʌlərd] [pleɪts] [ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] .

With	Maps	,	Coloured	Plates	and	120	Illustrations	.
和	地图	,	有色	盘子	和	-	插图	.

包含地图、彩色图版和 120 幅插图。

[ˈmiːdiəm] 8vo .

Medium	8vo	.
中等的	8vo	.

中等大小的8开本。

24s .

24s	.
24s	.

24秒。

" ['mɪstər] . ['lʌm,hoʊlts][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['plez(ə)nt][ænd; ənd]['mɑ:dɪst] [staɪl] [ʌv; əv] ['nærətɪv] ,

"	Mr	.	Lumholtz	has	a	very	pleasant	and	modest	style	of	narrative	,
"	先生	.	卢姆霍尔茨	有	一个	非常	令人愉快的	和	谦虚的	风格	的	叙述	,

"卢姆霍尔茨先生的叙述风格非常令人愉悦且谦逊，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [ə'gri:əb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] ;

so	that	the	whole	book	is	as	agreeable	as	it	is	instructive	;
所以	那	这	所有的	书	是	作为	同意	作为	它	是	有指导意义的	;

因此，整本书既引人入胜又富有启发性；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][moʊst] [ə'træktɪv] [frʌm; frəm][ɪts]['nɑ:v(ə)lti][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['di:teɪlz] [hɪz; ɪz]

but	the	portion	most	attractive	from	its	novelty	is	that	which	details	his
但	这	部分	最多	吸引人的	从	它是	新奇	是	那	哪个	细节	他的

[prə'si:dɪŋ] [wen] ,

proceeding	when	,
进行中	什么时候	,

但其中最吸引人的新颖之处在于详细描述了他的行动过程。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , [hi:; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] - [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:z] ['kʌltʃər] - -

for	nearly	a	year	,	he	lived	alone	among	'	a	race	of	people	whose	culture	-	-
为了	几乎	一个	年	,	他	居住地	独自的	之中	-	一个	种族	的	人们	谁	文化	-	-

[ɪf] , [ɪn'di:d] ,

if	,	indeed	,
如果	,	的确	,

将近一年时间里，他独自生活在"一个文化——如果，确实如此——的种族之中

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['kʌltʃər] [wət'evər] - - [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærəktə,raɪzd]

they	can	be	said	to	have	any	culture	whatever	-	-	must	be	characterised
他们	能	是	说	到	有	任何	文化	任何	-	-	必须	是	具有特征

[æz; əz][ðə; ði] ['loʊɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒi:nəs]['hoʊmoʊ]['seɪpienz; 'sæpienz] . -

as	the	lowest	to	be	found	among	the	whole	genus	homo	sapiens	.	'
作为	这	最低	到	是	成立	之中	这	所有的	属	同型人	智人	.	-

可以说他们没有任何文化——必须将其定义为智人属中最低等的物种。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ɔ:l]

The	volume	is	one	of	the	most	complete	of	its	kind	in	all
这	体积	是	一	的	这	最多	完全的	的	它是	种类	在	全部

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

这部著作在各方面都是同类著作中最完整的一部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['stedfæst] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:rdi] ['nɔ:rsmən]

and	a	worthy	record	of	the	steadfast	enterprise	of	a	hardy	Norseman
和	一个	值得	记录	的	这	坚定不移	企业	的	一个	耐寒的	北欧人

[ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ] .

in	the	Scientific	Age	.
在	这	科学	年龄	.

也是对一位坚韧不拔的北欧人在科学时代不懈奋斗的宝贵记录。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['speʃəli] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'feɪsiz] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst]

It	should	be	specially	remarked	that	he	effaces	himself	more	than	most
它	应该	是	特别	评论	那	他	抹去	他自己	更多的	比	最多

['trævələz] ;

travellers	;
旅行者	;

尤其值得一提的是，他比大多数旅行者更不引人注目；

[jet] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [faɪn] ['tempər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ðæt]
yet **we** **can** **infer** **from** **the** **style** **and** **fine** **temper** **of** **his** **narrative** **that**
然而 我们 能 推断 从 这 风格 和 美好的 脾气 的 他的 叙述 那
[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'splɔrɚz] .
he **belongs** **to** **the** **higher** **class** **of** **scientific** **explorers** **.**
他 属于 到 这 更高 班级 的 科学 探险家 .

但从他的叙述风格和优美文风，我们可以推断他属于科学探险家中的上流人士。

" - - ['spektеɪtər] .
" - - Spectator .
" - - 旁观者 .

——旁观者。

[drəˈmætɪk] [əˈpɪnjənz] .
DRAMATIC **OPINIONS** **.**
戏剧性 意见 .

戏剧性的观点。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['kendl] .
By **MRS** **.** **KENDAL** **.**
经过 太太 . 肯德尔 .

肯德尔夫人

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ə; eɪ] ['nætʃərəˌlɪsts] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
A **NATURALIST'S** **VOYAGE** **ROUND** **THE** **WORLD** **.**
一个 博物学家的 航程 圆形的 这 世界 .

一位博物学家的环球之旅。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,
By **CHARLES** **DARWIN** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **. ,**
经过 查尔斯 达尔文 , F . 拉 . S . ,

作者：查尔斯·达尔文，FRS

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] ['vɪzɪtɪd]
WITH **MAPS** **AND** **UPWARDS** **OF** **100** **ILLUSTRATIONS** **OF** **THE** **PLACES** **VISITED**
和 地图 和 向上 的 - 插图 的 这 地方 到访
[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] .
AND **DESCRIBED** **.**
和 描述 .

附地图和 100 多幅所到之处的插图。

['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [sketʃiz] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ] ['rɑːbərt] ['teɪlə] ['prɪtʃɪt] .
Chiefly **from** **Sketches** **taken** **on** **the** **Spot** **by** **ROBERT** **TAYLOR** **PRITCHETT** **.**
主要 从 草图 已采取 在 这 点 经过 罗伯特 泰勒 普里切特 .

主要取材于罗伯特·泰勒·普里切特的现场速写。

['miːdiəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

21s . * . *
21s . * . *
21s . * . *

21秒.*.*

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][tu:; tə][eɪd][ðə; ði] ['ɔθɝz] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['æktʃuəl]

The	**object**	**of**	**this**	**edition**	**is**	**to**	**aid**	**the**	**author's**	**description**	**by**	**actual**
这	目的	的	这	版	是	到	援助	这	作者的	描述	经过	实际的

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

representations	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**places**	**and**	**objects**	**of**	**Natural**
表现形式	的	这	最多	有趣的	地方	和	对象	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðem; ðəm] .

History	**referred**	**to**	**in**	**them**	**.**
历史	指	到	在	他们	.

本版的目的是通过对书中提到的自然史上最有趣的地方和物品的实际描绘，来帮助作者进行描述。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

This	**has**	**been**	**effected**	**by**	**securing**	**the**	**service**	**of**	**an**	**artist**
这	有	到过	受影响	经过	确保	这	服务	的	一个	艺术家

[hu:] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ['dɑ:rwɪn] [dɪ'skraɪbz] .

who	**has**	**visited**	**the**	**countries**	**which**	**Darwin**	**describes**	**.**
WHO	有	到访	这	国家	哪个	达尔文	描述	.

这是通过聘请一位曾到访过达尔文所描述的国家的艺术家来实现的。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [di:][lʌks; lʊks][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [greɪt]

"	**This**	**is**	**an**	**edition**	**de**	**luxe**	**of**	**the**	**first**	**work**	**written**	**by**	**our**	**great**
"	这	是	一个	版	德	奢华	的	这	第一的	工作	书面	经过	我们的	伟大的

['nætʃ(ə)rəlɪst] .

naturalist	**.**
博物学家	.

"这是我们伟大的博物学家所著第一部作品的豪华版。"

['enibɑ:di] [hu:] [hæz; həz] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:] .

Anybody	**who**	**has**	**read**	**it**	**is**	**not**	**likely**	**to**	**have**	**forgotten**	**it**	**.**
任何人	WHO	有	读	它	是	不是	可能	到	有	被遗忘的	它	.

凡是读过这本书的人，都不太可能忘记它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] . -

It	**is**	**a**	**kind**	**of**	**natural**	**history**	**'**	**Robinson**	**Crusoe**	**.**	**'**
它	是	一个	种类	的	自然的	历史	-	罗宾逊	克鲁索	.	-

它就像一部自然史版的《鲁滨逊漂流记》。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt]['dɑ:rwɪn] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][leɪd]

It	**was**	**during**	**that**	**famous**	**voyage**	**that**	**Darwin**	**made**	**the**	**observations**	**and**	**laid**
它	曾是	期间	那	著名的	航程	那	达尔文	制成	这	观察	和	铺设

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['θi:əri] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

the	**foundation**	**for**	**his**	**famous**	**theory**	**of**	**Natural**	**Selection**	**.**
这	基础	为了	他的	著名的	理论	的	自然的	选择	.

正是在那次著名的航行中，达尔文进行了观察，并为他著名的自然选择理论奠定了基础。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ə'træktɪv] [ˌhɪðər'tu:] ['pʌblɪʃt] .

The	**present**	**edition**	**is**	**by**	**far**	**the**	**best**	**and**	**most**	**attractive**	**hitherto**	**published**	**.**
这	展示	版	是	经过	远的	这	最好的	和	最多	吸引人的	迄今为止	已发布	.

目前的版本是迄今为止出版的最好、最吸引人的版本。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər][ɑ:r'tɪstɪk][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,

The	**illustrations**	**are**	**artistic**	**in**	**the**	**highest**	**degree**	**,**
这	插图	是	艺术	在	这	最高	程度	,

这些插图极具艺术性。

[æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [hi:; hi] [noʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv]

as	everybody	will	understand	when	he	knows	they	are	by	the	artist	of
作为	大家	将要	理解	什么时候	他	知道	他们	是	经过	这	艺术家	的

['leɪdi] [bræsi:z] - ['sʌnbi:m] . -

Lady	Brassey's	'	Sunbeam	.	'
女士	布拉西	-	阳光	.	-

当大家知道这些画作是 Lady Brassey 的《Sunbeam》的作者所作时，就会明白了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [sketʃiz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][baɪ]['mɪstər] . ['prɪtʃɪt] ,

Most	of	them	are	from	sketches	made	on	the	spot	by	Mr	.	Pritchett	,
最多	的	他们	是	从	草图	制成	在	这	点	经过	先生	.	普里切特	,

其中大部分是普里切特先生现场绘制的草图。

[wɪð; wɪθ]['dɑ:rwɪnz] [bʊk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . " - - ['saɪəns]

with	Darwin's	book	by	his	side	.	"	-	-	Science
和	达尔文的	书	经过	他的	边	.	"	-	-	科学

他身边放着达尔文的著作。——《科学》

['gɑ:sɪp] .

Gossip	.
闲话	.

闲话。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['æbi] [roʊl]

THE	BATTLE	ABBEY	ROLL
这	战斗	修道院	卷

巴特尔修道院名册

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['lɪnɪɪdʒ] .

WITH	SOME	ACCOUNT	OF	THE	NORMAN	LINEAGES	.
和	一些	帐户	的	这	诺曼	血统	.

附有诺曼人世系的一些记载。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kli:vlənd] .

By	the	DUCHESS	OF	CLEVELAND	.
经过	这	公爵夫人	的	克利夫兰	.

克利夫兰公爵夫人

[θri:][vɑ:lz] .

3	Vols	.
3	卷	.

3卷

[smɔ:l] [fɔ:r][tu:; tə] .

Small	4	to	.
小的	4	到	.

小 4 到。

48s .

48s	.
48s	.

48秒。

" [ði:z] ['hænsəm] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ]

"	These	handsome	volumes	are	a	solid	monument	to	the	industry	and	learning
"	这些	英俊的	卷	是	一个	坚硬的	纪念碑	到	这	行业	和	学习

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

of	the	Author	.
的	这	作者	.

“这些精美的书籍是作者勤奋好学和博学多才的坚实见证。”

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌæntɪ'kweriən] [prə'dʌkʃənz] .

On	the	whole	the	book	is	very	much	above	the	average	of	Antiquarian	productions	.
在	这	所有的	这	书	是	非常	很多	多于	这	平均的	的	古玩	作品	.

总的来说，这本书远高于一般古籍作品的平均水平。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]

The	accounts	of	the	leading	families	are	given	with	accuracy	and
这	账户	的	这	领导	家庭	是	给定	和	准确性	和

['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] .

generally	in	an	interesting	manner	.
一般来说	在	一个	有趣的	方式	.

对主要家族的记述准确无误，而且通常引人入胜。

[ðə; ði] [θriː] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['kredɪt]

The	three	volumes	are	evidently	a	labour	of	love	,	and	reflect	no	little	credit
这	三	卷	是	显然	一个	劳动	的	爱	,	和	反映	不	小的	信用

[ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] ,

on	the	industry	,
在	这	行业	,

这三卷书显然是作者倾注心血之作，也为业界赢得了不少赞誉。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔːθər] .

the	knowledge	and	the	capacity	of	their	Author	.
这	知识	和	这	容量	的	他们的	作者	.

作者的知识和能力。

" - - ['gɑːrdiən] , [meɪ] , - .

"	-	-	Guardian	,	May	,	1890	.
"	-	-	监护人	,	可能	,	-	.

——《卫报》，1890 年 5 月。

[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [eɪdʒ] .

THE	VIKING	AGE	.
这	维京人	年龄	.

维京时代。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mænərz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

THE	EARLY	HISTORY	,	MANNERS	,	AND	CUSTOMS	OF	THE	ANCESTORS	OF	THE
这	早期的	历史	,	礼仪	,	和	海关	的	这	祖先	的	这

['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [neiʃəns] .

ENGLISH	-	SPEAKING	NATIONS	.
英语	-	请讲	国家	.

英语民族祖先的早期历史、礼仪和习俗。

['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm]

ILLUSTRATED	FROM
插图	从

插图来自

[ðə; ði] [æn'tɪkwətiːz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [maʊndz] , [kernz] , [ænd; ənd] [bɑːgz] , [æz; əz] [wel] , [æz; əz]

THE	ANTIQUITIES	DISCOVERED	IN	MOUNDS	,	CAIRNS	,	AND	BOGS	,	AS	WELL	,	AS
这	古董	发现	在	土堆	,	石堆	,	和	沼泽	,	作为	出色地	,	作为

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɑːgəz] [ænd; ənd] ['edə] .

FROM	THE	ANCIENT	SAGAS	AND	EDDAS	.
从	这	古老的	传奇故事	和	埃达	.

在土墩、石冢和沼泽中发现的文物，以及从古代萨迦和埃达中发现的文物。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diː'ju] [tʃeɪluː] .

By	PAUL	B	.	DU	CHAILLU	.
经过	保罗	B	.	杜	查伊卢	.

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə] , "
Author of " Explorations in Equatorial Africa , "
作者 的 " 探索 在 赤道 非洲 , "

《赤道非洲探险记》的作者

" [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] , " & [siː] .
" Land of the Midnight Sun , " & c .
" 土地 的 这 午夜 太阳 , " & c .

"午夜太阳之地"等等。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo . 42s .
With 1360 Illustrations . 2 Vols . 8vo . 42s .
和 - 插图 . 2 卷 . 8vo . 42s .

含1360幅插图。2卷。八开本。42先令。

" [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" There is in these volumes a collection of evidence and illustration of a
" 那里 是 在 这些 卷 一个 收藏 的 证据 和 插图 的 一个
[greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃæptər] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] ,
great and important chapter in human life ,
伟大的 和 重要的 章 在 人类 生活 ,

"这些卷册中收集了大量证据和例证，讲述了人类生活中一个伟大而重要的篇章。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔːrm] .
which is nowhere else to be found in such a ready and convenient form .
哪个 是 无处 别的 到 是 成立 在 这样的 一个 准备好 和 方便的 形式 .

在其他任何地方都找不到如此便捷的形式。

" - - ['gɑːrdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

" - 监护人。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
THE RAILWAYS OF AMERICA .
这 铁路 的 美国 .

美国铁路。

[ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'veləpmənt] , ['mænɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] .
THEIR CONSTRUCTION , DEVELOPMENT , MANAGEMENT , AND APPLIANCES .
他们的 建造 , 发展 , 管理 , 和 电器 .

它们的建造、开发、管理和设备。

[baɪ] ['veriəs] ['raɪtɚz] .
By VARIOUS WRITERS .
经过 各种各样的 作家 .

作者：多人合著。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] [em] . ['kuːli] .
WITH AN INTRODUCTION BY THOMAS M . COOLEY .
和 一个 介绍 经过 托马斯 M . 库利 .

由托马斯·M·库利作序。

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - [steɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Chairman of the Inter - State Commerce Commission .
主席 的 这 国际 - 状态 商业 委员会 .

州际商务委员会主席。

[wɪð; wɪθ][mæps] , [tʃɑːts] , [ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] .
With Maps , Charts , and 200 Illustrations .
和 地图 , 图表 , 和 - 插图 .

包含地图、图表和 200 幅插图。

(- [piː'piː] .)
(480 pp .)
(- pp .)

（480页）

[lɑːrdʒ] 8vo .
Large 8vo .
大的 8vo .

大八开本。

31s .
31s .
31s .

31秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæn; ðən][wiː; wi]
" There is far more of interest and information in the book than we
" 那里 是 远的 更多的 的 兴趣 和 信息 在 这 书 比 我们
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] ;
have been able to allude to ;
有 到过 有能力的 到 暗示 到 ;

“书中包含的有趣内容和信息远比我们所能提及的要多得多；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][nɑːt][ɪn'taɪərli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] [tuː; tə][faɪnd] ,
and it is perhaps not entirely unsatisfactory to the English reader to find ,
和 它 是 也许 不是 完全 不令人满意 到 这 英语 读者 到 寻找 ,

对于英国读者来说，发现这一点或许并非完全不令人满意，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ðəm'selvz] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['enərdʒi]
on the authority of the Americans themselves , that with all their energy
在 这 权威 的 这 美国人 他们自己 , 那 和 全部 他们的 活力
[ænd; ənd] [ɪn'ventɪvnəs] ,
and inventiveness ,
和 创造力 ,

根据美国人自己的说法，凭借他们所有的精力和创造力，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['reɪlweɪ]
we are obviously still ahead of them in the art of rendering railway
我们 是 明显地 仍然 前方 的 他们 在 这 艺术 的 渲染 铁路
['trævəlɪŋ] [æt; ət][wʌns] ['spiːdi] [ænd; ənd] [seɪf] ,
travelling at once speedy and safe ,
旅行 在 一次 迅速 和 安全的 ,

显然，在使铁路旅行既快捷又安全方面，我们仍然领先于他们。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['diːteɪlz] .
and in general principles and details .
和 在 一般的 原则 和 细节 .

以及一般原则和细节。

[ə'merɪkən] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][noʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epək] [ɪn]['tælənt][ænd; ənd] ['riːsɔːrs] ,
American engineers are behind no others of this epoch in talent and resource ,
美国人 工程师 是 在后面 不 其他的 的 这 时代 在 天赋 和 资源 ,

美国工程师在人才和资源方面并不逊色于同时代的其他国家。

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [si:mz] [nɑ:t] [jet] [tu:; tə][hæv; həv] [sə:'maunt] [ðə; ði] [d'rɔ:bæks]

but	American	railway	working	seems	not	yet	to	have	surmounted	the	drawbacks
但	美国人	铁路	在职的	似乎	不是	然而	到	有	克服	这	缺点

[ɜ-'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'herəntli] [lu:s] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] ,

arising	from	an	inherently	loose	system	of	construction	and	working	,
产生	从	一个	本质上	松动的	系统	的	建造	和	在职的	,

但是，美国铁路的运行似乎尚未克服其固有的松散的建设和运行体系所带来的弊端。

[fɪkst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [læk]

fixed	upon	it	at	the	outset	by	the	desire	for	economy	and	by	the	lack
固定的	之上	它	在	这	开端	经过	这	欲望	为了	经济	和	经过	这	缺少

[ʌv; əv] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['seɪftɪ] [wɪtʃ] [si:mz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [dɪ'veləpt]

of	that	feeling	of	responsibility	for	public	safety	which	seems	much	more	developed
的	那	感觉	的	责任	为了	民众	安全	哪个	似乎	很多	更多的	发达

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk][wɜ:rks][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

in	the	English	character	in	connexion	with	public	works	of	this	kind	.
在	这	英语	特点	在	连接	和	民众	作品	的	这	种类	.

一开始，人们出于节约的愿望，以及缺乏对公共安全的责任感，就决定采用这种方式。而这种责任感在英国人的性格中似乎更为突出，尤其是在这类公共工程方面。

['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] ,

England	has	the	credit	of	having	invented	the	railway	system	,
英格兰	有	这	信用	的	拥有	发明	这	铁路	系统	,

英国因发明铁路系统而享有盛誉。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][væst] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

with	all	its	vast	consequences	to	the	world	,
和	全部它是广阔的			结果	到	这	世界	,

及其对世界造成的巨大影响，

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fi:l] [sʌm; səm] ['pɑ:rdnəbl] [praɪd][ɪn]

and	we	may	be	allowed	as	a	nation	to	feel	some	pardonable	pride	in
和	我们	可能	是	允许	作为	一个	国家	到	感觉	一些	情有可原	自豪	在

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪn][ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔ:l]

the	assurance	that	in	its	working	and	management	we	are	still	in	front	of	all
这	保证	那	在	它是	在职的	和	管理	我们	是	仍然	在	正面	的	全部

['ʌðər] [neiʃəns] .

other	nations	.
其他	国家	.

作为一个国家，我们或许可以感到些许自豪，因为我们确信，在它的运作和管理方面，我们仍然领先于所有其他国家。

" - - [ðə; ði] ['bɪldər] .

"	-	-	The	Builder	.
"	-	-	这	建筑商	.

——建造者。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

THE	RAILWAYS	OF	ENGLAND	.
这	铁路	的	英格兰	.

英格兰铁路。

[baɪ]['dʌblju:] . [em] . ['eɪˌkwɜ:rθ] .

By	W	.	M	.	ACWORTH	.
经过	W	.	M	.	阿克沃斯	.

作者：WM ACWORTH。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fourth	Edition	.
第四	版	.

第四版。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪʃəns] . 8vo .
With 56 Illustrations . 8vo .
和 - 插图 . 8vo .

含56幅插图。八开本。

14s .
14s .
14s .

14秒。

['kɑːntents] : - -
CONTENTS : - -
内容 : - -

内容： -

[nɔːrθ] ['westərn] .
NORTH WESTERN .
北 西 .

西北。

[saʊθ] ['westərn] .
SOUTH WESTERN .
南 西 .

西南。

['mɪdlənd] .
MIDLAND .
米德兰 .

米德兰地区。

[greɪt] ['westərn] .
GREAT WESTERN .
伟大的 西 .

大西部铁路公司。

[greɪt] ['nɔːrðərn] .
GREAT NORTHERN .
伟大的 北方 .

大北方铁路公司。

[greɪt] ['iːstərn] .
GREAT EASTERN .
伟大的 东 .

大东方。

['mæntʃestər] , ['ʃefiːld] , & ['lɪŋkən] .
MANCHESTER , SHEFFIELD , & LINCOLN .
曼彻斯特 , 谢菲尔德 , & 林肯 .

曼彻斯特、谢菲尔德和林肯。

['braɪtn] & [saʊθ] [koʊst] .
BRIGHTON & SOUTH COAST .
布莱顿 & 南 海岸 .

布莱顿和南海岸。

[nɔːrθ] ['iːstərn] .
NORTH EASTERN .
北 东 .

东北。

['tʃætəm] & ['doʊvər] .
CHATHAM & DOVER .
查塔姆 & 多佛 .

查塔姆和多佛。

[saʊθ] ['iːstərn] .
SOUTH EASTERN .
南 东 .

东南。

" [ɔːl'ðoʊ] [moʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l]
" Although most people have some conception and experience of the miracle
" 虽然 最多 人们 有 一些 概念 和 经验 的 这 奇迹
[ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
of the age known as the railway ,
的 这 年龄 已知 作为 这 铁路 ,

“虽然大多数人对铁路这一时代奇迹都有一定的概念和体验，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [huː] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
there are few who have even a general understanding of it ,
那里 是 很少 WHO 有 甚至 一个 一般的 理解 的 它 ,

很少有人对此有所了解。

[ænd; ənd] [fjuːər] [stɪl] [huː] [pə'zes] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] .
and fewer still who possess definite knowledge of its ramifications and details .
和 更少 仍然 WHO 具有 定 知识 的 它是 后果 和 细节 .

而真正了解其影响和细节的人就更少了。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sʌmərɪ] [æz; əz] ['mɪstər] . ['eɪˌkwɜːrθ] ['gɪvz] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['riːəl]
Some such summary as Mr . Acworth gives is requisite to convey a real
一些 这样的 概括 作为 先生 . 阿克沃思 给予 是 必需品 到 传达 一个 真实的
[ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['deɪli]
and lasting impression of the immensity of the organization and its daily
和 持久 印象 的 这 浩瀚无垠 的 这 组织 和 它是 日常的
[ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] . " - - ['bɜːrmɪŋhæm]
effect upon the present conditions of life . " - - Birmingham
影响 之上 这 展示 状况 的 生活 . " - - 伯明翰

阿克沃思先生的这种概括对于让人们真正深刻地感受到该组织的庞大规模及其对当今生活状况的日常影响至关重要。
——伯明翰

['deɪli] [gə'zet] .
Daily Gazette .
日常的 公报 .

每日公报。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] .
BY THE SAME AUTHOR .
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .
THE RAILWAYS OF SCOTLAND .
这 铁路 的 苏格兰 .

苏格兰铁路。

[ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðer; ðər] [pæst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːrkæst]
THEIR PRESENT POSITION , WITH A GLANCE AT THEIR PAST , AND A FORECAST
他们的 展示 位置 , 和 一个 瞥一眼 在 他们的 过去的 , 和 一个 预报
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] .
OF THEIR FUTURE .
的 他们的 未来 .

他们的现状，回顾他们的过去，并展望他们的未来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] .
With a Map of the Scottish Railway System .
和 一个 地图 的 这 苏格兰 铁路 系统 .

附苏格兰铁路系统地图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" ['mɪstər] . ['eɪˌkwɜːrθ][hæz; həz][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ]
" Mr . Acworth has lost no time in following up his interesting book on English
" 先生 . 阿克沃思 有 丢失的 不 时间 在 下列的 向上 他的 有趣的 书 在 英语
['reɪlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] .
railways with a very readable companion volume .
铁路 和 一个 非常 可读 伴侣 体积 .

"阿克沃思先生在他那本关于英国铁路的有趣著作之后，很快就推出了一本非常易读的姊妹篇。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kən'saɪs] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] ['reɪlweɪ] ['entərpraɪz] ,
This is a concise review of the past history of Scottish railway enterprise ,
这 是 一个 简洁的 审查 的 这 过去的 历史 的 苏格兰 铁路 企业 ,

这是对苏格兰铁路企业过往历史的简要回顾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtlʊk] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['noʊtəb(ə)l][æk'tɪvəti]
and a suggestive survey of the present outlook , with its notable activity
和 一个 暗示性的 民意调查 的 这 展示 前景 , 和 它是 值得注意的 活动
[ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
of competition and exploitation .
的 竞赛 和 开发 .

并对当前形势进行了有启发性的调查，其中存在着显著的竞争和剥削活动。

[frʌm; frəm][bəuθ]['æspekts]['mɪstər] . - [bʊk] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['ædmərəb(ə)l][mæp][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
From both aspects Mr . Acworth's book , with its admirable map of existing
从 两个都 方面 先生 . - 书 , 和 它是 令人钦佩的 地图 的 现存的
[laɪnz][ænd; ənd][laɪnz][ɪn] ['prɑːgres] ,
lines and lines in progress ,
线条 和 线条 在 进步 ,

从这两个方面来看，阿克沃思先生的著作都值得称道，书中绘制的现有线路和在建线路地图令人赞叹。

[ɪz] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
is eminently satisfactory .
是 非常 令人满意的 .

非常令人满意。

['bɜːrnɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tæliətɔːri] ['pɑːləsiz]
Burning questions of amalgamation or of competitive and retaliatory policies
燃烧 问题 的 合并 或者 的 竞争的 和 报复性 政策
[ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n] .
are treated with discretion .
是 治疗 和 审慎 .

对于合并或竞争和报复政策等棘手问题，我们将谨慎处理。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] , [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'skʌst] [wɪ'ðɪn] ['soʊbər][ænd; ənd]
They are discussed , as was inevitable , but discussed within sober and
他们 是 讨论 , 作为 曾是 不可避免的 , 但 讨论 之内 清醒 和
['prɑːpər] [baʊndz] . " - - ['sætərdeɪ]
proper bounds . " - - Saturday
恰当的 界限 . " - - 周六

这些话题自然会被讨论，这是不可避免的，但讨论是在冷静和恰当的范围内进行的。——星期六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊr] .
THE **ENGLISH** **POOR** **.**
这 英语 贫穷的 .

英国穷人。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
A **SKETCH** **OF** **THEIR** **SOCIAL** **AND** **ECONOMIC** **HISTORY** **.**
一个 草图 的 他们的 社会的 和 经济的 历史 .

他们的社会经济历史概述。

[baɪ] ['tɔməs] [mə'keɪ] .
By **THOMAS** **MACKAY** **.**
经过 托马斯 麦凯 .

作者：托马斯·麦凯。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [tuː; tə]['enɪ][wʌn] , [biː; bi][hiː; hi]['dʒent(ə)l][ɔːr]['sɪmp(ə)l] ,
" **To** **any** **one** **,** **be** **he** **gentle** **or** **simple** **,**
" 到 任何 一 , 是 他 温和的 或者 简单的 ,

“对于任何人，无论他温和还是单纯，

[huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ʌndər'stænd] [haʊ] [diːp] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɔːbləms]['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [huː]
who **wishes** **to** **understand** **how** **deep** **are** **the** **problems** **opening** **before** **the** **man** **who**
WHO 愿望 到 理解 如何 深的 是 这 问题 开幕 前 这 男人 WHO
[wʊd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [pʊr] [lɔː] ['waɪzli] [ænd; ənd] [bə'nɛfɪsəntli] ,
would **administer** **the** **poor** **law** **wisely** **and** **beneficently** **,**
会 管理 这 贫穷的 法律 明智地 和 仁慈地 ,

谁想了解，对于那些想要明智而仁慈地执行济贫法的人来说，摆在他们面前的问题究竟有多么深刻？

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɑːnɪstli] [kə'mend] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mə'kaɪz] .
we **can** **honestly** **commend** **this** **book** **of** **Mr** **.** **Mackay's** **.**
我们 能 诚实地 表彰 这 书 的 先生 . 麦凯的 .

我们真心推荐麦凯先生的这本书。

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
For **ourselves** **,** **we** **have** **derived** **much** **pleasure** **and** **not** **a** **little** **instruction**
为了 我们自己 , 我们 有 衍生的 很多 乐趣 和 不是 一个 小的 操作说明
[frʌm; frəm][ɪts][pə'ruːz(ə)l] .
from **its** **perusal** **.**
从 它是 仔细阅读 .

我们自己从阅读这本书中获得了许多乐趣和不少教益。

" - - [ˌes ˈtiː] .
" - - St .
" - - 英石 .

〃 - 英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['duːtiz] .
A HANDBOOK TO THE DEATH DUTIES .
一个 手册 到 这 死亡 职责 .

死亡义务手册。

[baɪ] ['sɪdni] ['bʌkstən] , [em] . [piː] . , [ænd; ənd]
By SYDNEY BUXTON , M . P . , AND
经过 悉尼 巴克斯顿 , M . P . , 和

作者：悉尼·巴克斯顿，国会议员，以及

[dʒɔːrdʒ] ['steɪpəltən] [bɑːrnz] , ['bærɪstər] - [æt; ət] - [lɔː] .
GEORGE STAPYLTON BARNES , Barrister - at - Law .
乔治 斯泰普尔顿 巴恩斯 , 律师 - 在 - 法律 .

乔治·斯塔皮尔顿·巴恩斯，大律师。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪn] [nɔːrθ] ['seləbiːz] ;
A NATURALIST IN NORTH CELEBES ;
一个 博物学家 在 北 名人 ;

北塞拉利昂的博物学家；

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['trævlz] [ɪn] [ˌmɪnə'hɑːsə] , [ðə; ði] ['sæŋˌgɪr] [ænd; ənd] - ['aɪləndz] ,
A NARRATIVE OF TRAVELS IN MINAHASSA , THE SANGIR AND TALAUT ISLANDS ,
一个 叙述 的 旅行 在 米纳哈萨 , 这 桑吉尔 和 - 岛屿 ,

米纳哈萨、桑吉尔和塔劳特群岛旅行记述

[wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːnə] , ['flɔːrə] , [ænd; ənd] [eθ'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts]
WITH NOTICES OF THE FAUNA , FLORA , AND ETHNOLOGY OF THE DISTRICTS
和 通知 的 这 动物 , 植物 , 和 民族学 的 这 地区
['vɪzɪtɪd] .
VISITED .
到访 .

附有所访地区的动物、植物和民族志的通知。

[baɪ] ['sɪdni] [dʒeɪ] . ['hɪksən] ,
By SYDNEY J . HICKSON ,
经过 悉尼 J . 希克森 ,

作者：悉尼·J·希克森

[em] . [ə; eɪ] . (['kæntæb] .) , [di:] . [ˌɛs'si:] .

M	.	A	.	(	Cantab	.	)	,	D	.	Sc	.
M	.	一个	.	(	坎特伯雷	.	)	,	D	.	Sc	.

剑桥大学硕士，理学博士

([lɑ:nd] .) , [ef] . [zi:] . [es] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['daʊnɪŋ] ['kɑ:lɪdʒ] , [kæmb] .

(	Lond	.	)	,	F	.	Z	.	S	.	,	Fellow	of	Downing	College	,	Camb	.
(	伦敦	.	)	,	F	.	Z	.	S	.	,	同伴	的	唐宁	大学	,	剑桥	.

（伦敦），FZS，剑桥大学唐宁学院院士。

[wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:][mæps][ænd; ənd] - [,ilə'streiʃəns] . 8vo .

With	2	Maps	and	36	Illustrations	.	8vo	.
和	2	地图	和	-	插图	.	8vo	.

含2幅地图和36幅插图。8开本。

16s .

16s	.
16s	.

16秒。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɪksən] [ræŋks][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] - [hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv] ['melei] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] ,

"	Dr	.	Hickson	ranks	as	the	naturalist	-	historian	of	Malay	Archipelago	,
"	博士	.	希克森	排名	作为	这	博物学家	-	历史学家	的	马来语	群岛	,

“希克森博士被誉为马来群岛的博物学家兼历史学家，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n]['kɔrəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fɔ:nə] [ʌv; əv]

and	is	an	undoubted	authority	on	corals	and	the	general	fauna	of
和	是	一个	毫无疑问	权威	在	珊瑚	和	这	一般的	动物	的

['trɑ:pɪk(ə)l] ['si:z] .

tropical	seas	.
热带	海域	.

他是珊瑚和热带海洋一般动物群方面的权威专家，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] - - [hi:; hi][ɪz][æn; ən][eθ'nɑ:lədʒɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]

But	he	is	more	than	a	naturalist	-	-	he	is	an	ethnologist	and	a
但	他	是	更多的	比	一个	博物学家	-	-	他	是	一个	民族学家	和	一个

['foʊklɔ:rɪst][ʌv; əv] [haɪ] ['vælju:] .

folklorist	of	high	value	.
民俗学家	的	高的	价值	.

但他不仅仅是一位博物学家——他是一位极具价值的民族学家和民俗学家。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] , [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] , [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

This	work	is	a	valuable	,	conscientious	,	and	pleasantly	written	addition	to	the
这	工作	是	一个	有价值的	,	尽责的	,	和	愉快	书面	添加	到	这

['laɪbrɛˌri:z][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] ,

libraries	of	all	who	,
图书馆	的	全部	WHO	,

这部作品是一部有价值、严谨且文笔优美的著作，值得所有读者收藏。

[wɪð; wɪθ] - [tʃaɪld] ['hærəld] , - - [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [tʃɑ:rmz] , [ænd; ənd] [vju:] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:z]

with	'	Childe	Harold	,	'	'	converse	with	Nature's	charms	,	and	view	her	shores
和	-	查尔德	哈罗德	,	-	-	交谈	和	自然的	魅力	,	和	看法	她	海岸

[ʌn'rəʊld] . -

unrolled	.	'
展开	.	-

与《恰尔德·哈罗德游记》一起，“与大自然的魅力交谈，欣赏她展开的海岸线。”

[ðə; ði][mæps][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['vælju:] .

The	maps	are	of	especial	value	.
这	地图	是	的	特别的	价值	.

这些地图具有特殊的价值。

" - - ['deɪli] ['telɪgræf] .
" - - **Daily Telegraph .**
" - - 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['mænfred] .
THE LAND OF MANFRED .
这 土地 的 曼弗雷德 .

曼弗雷德的土地。

['ræmbəlz] [ɪn] [ə'pju:ljə][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] ,
RAMBLES IN APULIA AND OTHER REMOTE PARTS OF SOUTHERN ITALY ,
漫谈 在 普利亚 和 其他 偏僻的 部分 的 南部 意大利 ,

在普利亚和意大利南部其他偏远地区漫步

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .
WITH SPECIAL REFERENCE TO THEIR HISTORICAL ASSOCIATIONS .
和 特别的 参考 到 他们的 历史 协会 .

特别参考它们的历史渊源。

[baɪ]['dʒænit] [rɑ:s] .
By JANET ROSS .
经过 珍妮特 罗斯 .

作者：珍妮特·罗斯。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [θri:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃwʊmən] .
Author of " Three Generations of Englishwomen .
作者 的 " 三 几代人 的 英国女性 .

《英国三代女性》的作者。

" [wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd] [,ilə'streiʃəns] .
" With Map and Illustrations .
" 和 地图 和 插图 .

附地图和插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] .
" A charming little volume .
" 一个 迷人 小的 体积 .

一本迷人的小书。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [rɑ:s] ,
Many of the towns along the coast were visited by Mrs . Ross ,
许多 的 这 城镇 沿着 这 海岸 是 到访 经过 太太 . 罗斯 ,

罗斯夫人曾到访过沿海的许多城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər] ['veri] ['græfɪkli]
and **the** **leading** **events** **connected** **with** **their** **history** **are** **very** **graphically**
和 这 领导 活动 连接 和 他们的 历史 是 非常 图形化
[dɪ'skraɪbd] .
described **.**
描述 .

书中对他们历史上发生的重大事件进行了生动的描述。

[ðiːz] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɑːsɪz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [tempt] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kəm'peɪtriːəts]
These **pages** **of** **Mrs** **.** **Ross's** **will** **undoubtedly** **tempt** **many** **of** **her** **compatriots**
这些 页面 的 太太 . 罗斯的 将要 无疑 诱惑 许多 的 她 同胞们
[tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [fer] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,
to **visit** **this** **fair** **unknown** **land** **,**
到 访问 这 公平的 未知 土地 ,

罗斯夫人笔下的这些文字无疑会吸引许多同胞去探访这片美丽而又陌生的土地。

[tuː; tə][ɪts][ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələrz] ['benɪfɪt] .
to **its** **and** **the** **traveller's** **benefit** **.**
到 它是 和 这 旅行者的 益处 .

这对公司和旅行者都有好处。

" - - ['neɪtʃər] .
" **-** **-** **Nature** **.**
" - - 自然 .

“ - 自然。

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ;
THE **PHYSIOLOGY** **OF** **INDUSTRY** **;**
这 生理 的 行业 ;

工业生理学;

['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['fæləsiːz] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪks] .
BEING **AN** **EXPOSURE** **OF** **CERTAIN** **FALLACIES** **IN** **EXISTING** **THEORIES** **OF** **ECONOMICS** **.**
存在 一个 接触 的 肯定 谬误 在 现存的 理论 的 经济学 .

揭露现有经济学理论中的某些谬误。

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['mʌməri] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hɑːbsən] .
By **A** **.** **F** **.** **MUMMERY** **and** **J** **.** **A** **.** **HOBSON** **.**
经过 一个 . F . 哑剧 和 J . 一个 . 霍布森 .

作者：AF MUMMERY 和 JA HOBSON。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kɑːntrəvɜːrsi]
" **This** **is** **one** **of** **the** **most** **remarkable** **contributions** **to** **the** **economic** **controversy**
" 这 是 一 的 这 最多 卓越 贡献 到 这 经济的 争议
['leɪtli] [siːn] .
lately **seen** **.**
最近 已见 .

“这是近期经济争议中最引人注目的贡献之一。”

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [set] [ðəm'selvz] [aʊt] [æz; əz] [æn,tægə'nɪstɪk] [tu:; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'si:vd] ['θɪərɪz]

The	authors	set	themselves	out	as	antagonistic	to	most	of	the	received	theories
这	作者	放	他们自己	出去	作为	敌对的	到	最多	的	这	已收到	理论

,

,

,

作者们一开始就表明自己与大多数既有理论持反对态度。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ['kɑ:ntrəvɜ:rt] ['mɪlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] - ['seɪvɪŋ] [in'ritʃiz] ,

and	especially	to	controvert	Mill's	position	that	-	saving	enriches	,
和	尤其	到	争议者	磨坊的	位置	那	-	保存	丰富	,

尤其要反驳密尔关于"储蓄使人致富"的观点，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ɪm'pɔvərɪʃiz] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl] . -

and	spending	impoverishes	the	community	along	with	the	individual	.	-
和	开支	使贫困	这	社区	沿着	和	这	个人	.	-

消费不仅会使个人贫困，也会使社区贫困。

[ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'kju:t] [,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑ:ses] , [æz; əz]

The	argument	is	full	of	acute	observation	,	and	the	industrial	process	,	as
这	争论	是	满的	的	急性	观察	,	和	这	工业的	过程	,	作为

[wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] ,

we	may	call	it	,
我们	可能	称呼	它	,

这一论证充满了敏锐的观察，而工业过程，我们姑且称之为工业过程，

[ɪz] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [,saɪən'tɪfɪk] [dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn] . . . .

is	exposed	to	a	careful	scientific	dissection	.	.	.	.
是	裸露	到	一个	小心	科学	解剖	.	.	.	.

接受细致的科学剖析.....

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ɪz] ['emɪnəntli] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] .

The	volume	is	eminently	readable	and	valuable	.
这	体积	是	非常	可读	和	有价值的	.

本书内容引人入胜，极具价值。

" - - [nɔ:rθ] ['brɪtɪʃ] [ɪ'kɑ:nəmɪst] .

"	-	-	North	British	Economist	.
"	-	-	北	英国	经济学家	.

——《北不列颠经济学家》

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] ['rɪvər] ,

THE	GREAT	SILVER	RIVER	,
这	伟大的	银	河	,

大银河

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rdʒəntaɪn] [steɪts] , [æz; əz] [ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] ['brɪtɪʃ] ['setləz] .

AND	THE	ARGENTINE	STATES	,	AS	A	FIELD	FOR	BRITISH	SETTLERS	.
和	这	阿根廷	各州	,	作为	一个	场地	为了	英国的	定居者	.

而阿根廷则成为英国殖民者的战场。

[noʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .

NOTES	OF	A	RESIDENCE	IN	BUENOS	AYRES	.
笔记	的	一个	住宅	在	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

布宜诺斯艾利斯住所笔记。

[baɪ] [sɜ:r] ['hɔ:rəs] ['rʌm,boʊld] , [bɑ:rt] . , [keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] .

By	Sir	HORACE	RUMBOLD	,	Bart	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.
经过	先生	贺拉斯	伦博尔德	,	巴特	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.

作者：霍勒斯·伦博尔德爵士，男爵，KCMG

2nd [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

2nd	**Edition**	**,**	**with**	**a**	**Chapter**	**on**	**the**	**Commercial**	**Resources**	**of**	**the**	**Country**	**.**
2nd	版	,	和	一个	章	在	这	商业的	资源	的	这	国家	.

第二版，新增一章关于该国商业资源的内容。

[,ilə'streiʃəns] .

Illustrations	**.**
插图	.

插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

12s .

12s	**.**
12s	.

12秒。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['bæŋkər] :

THE	**COUNTRY**	**BANKER**	**:**
这	国家	银行家	:

乡村银行家：

[hɪz; ɪz] ['klaɪənts] , ['kɛrz] , [ænd; ənd] [wɜ:rks] .

HIS	**CLIENTS**	**,**	**CARES**	**,**	**AND**	**WORKS**	**.**
他的	客户	,	关心	,	和	作品	.

他的客户、关心和工作。

[frʌm; frəm] ['fɔ:rti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] .

FROM	**FORTY**	**YEARS**	**'**	**EXPERIENCE**	**.**
从	四十	年	-	经验	.

源于四十年的经验。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [reɪ] ,

By	**GEORGE**	**RAE**	**,**
经过	乔治	皇家航空工程师	,

作者：乔治·雷

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " - ['letərz] [tu:; tə][ə; eɪ][bæŋk]['mænɪdʒər] .

Author	**of**	**"**	**Bullion's**	**Letters**	**to**	**a**	**Bank**	**Manager**	**.**
作者	的	"	-	信件	到	一个	银行	经理	.

《布利翁写给银行经理的信》的作者。

" [eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] .

"	**Eighth**	**Edition**	**.**
"	第八	版	.

第八版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	**.**
7s	.

7秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] .
COMEDY OF A COUNTRY HOUSE .
喜剧 的 一个 国家 房子 .

乡村别墅喜剧。

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] .
A NOVEL .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ]['dʒu:liən] ['stɜ˞:dʒɪs] ,
By JULIAN STURGIS ,
经过 朱利安 斯特吉斯 ,

作者：朱利安·斯特吉斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [dʒɑ:n][ə; eɪ] [dri:mz] , "
Author of " John a Dreams , "
作者 的 " 约翰 一个 梦想 , "

《约翰的梦想》的作者

" [dʒɑ:n] ['meɪdmənt] , " & [si:] .
" John Maidment , " & c .
" 约翰 女佣 , " & c .

"约翰·梅德门特，"等等。

['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Popular Edition .
受欢迎的 版 .

普及本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" ['mɪstər] . ['stɜ˞:dʒɪs][hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['kɑ:mədi] .
" Mr . Sturgis has a charming manner of writing social comedy .
" 先生 . 斯特吉斯 有 一个 迷人 方式 的 写作 社会的 喜剧 .

"斯特吉斯先生的社交喜剧写作风格非常迷人。"

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .
His touch is light and graceful .
他的 触碰 是 光 和 优美 .

他的触碰轻盈而优雅。

" - - ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst] .
" - - Morning Post .
" - - 早晨 邮政 .

——《晨报》

" ['mɪstər] . ['dʒu:liən]['stɜ˞:dʒɪs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər][mæn] ,
" Mr . Julian Sturgis is a very clever man ,
" 先生 . 朱利安 斯特吉斯 是 一个 非常 聪明的 男人 ,

"朱利安·斯特吉斯先生是一位非常聪明的人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['klevərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['kɑ:mədi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] ,
and there is so much cleverness in his ' Comedy of a Country House ,
和 那里 是 所以 很多 聪明才智 在 他的 - 喜剧 的 一个 国家 房子 ,

他的《乡村别墅喜剧》中充满了巧妙的构思，

- [ðæt] [noʊ] ['riːdər] [huː] [noʊz] [gʊd] [wɜːrk] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
' that no reader who knows good work when he sees it ,
- 那 不 读者 WHO 知道 好的 工作 什么时候 他 看到 它 ,

'没有哪个懂行的读者一眼就能看出这是好作品。

[kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] ['rendər] ['hɑːrti] [ænd; ənd] [ʌn'grʌdʒɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
can fail to render hearty and ungrudging admiration .
能 失败 到 使成为 爽朗 和 毫不吝啬 钦佩 .

可能无法表达由衷的、毫无保留的赞赏。

[ðə; ði] [truː] [toʊn] [ʌv; əv] ['kɑːmədi] [ɪz] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , ['ædmərəbli] [meɪn'teɪnd] . " - - ['spektеɪtər] .
The true tone of comedy is , on the whole , admirably maintained . " - - Spectator .
这 真的 语气 的 喜剧 是 , 在 这 所有的 , 令人钦佩地 维持 . " - - 旁观者 .

总的来说，喜剧的真正基调得到了令人钦佩的保持。——《旁观者》

[pleɪn] ['frænsɪs] ['moʊbreɪ] ,
PLAIN FRANCES MOWBRAY ,
清楚的 弗朗西丝 莫布雷 ,

弗朗西丝·莫布雷

[ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
AND OTHER TALES .
和 其他 故事 .

以及其他故事。

[baɪ] [ðə; ði] [ɑːn] .
By the HON .
经过 这 亲爱的 .

由尊敬的

['eməli] ['lɔːləs] .
EMILY LAWLESS .
艾米丽 无法无天 .

艾米莉·劳莱斯。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['meɪdʒər] ['lɔːrəns] .
Author of " Major Lawrence .
作者 的 " 主要的 劳伦斯 .

《劳伦斯少校》的作者。

" [poʊst] 8vo .
" Post 8vo .
" 邮政 8vo .

"Post 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [mɪs] ['lɔːləs] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]
" Miss Lawless has succeeded in the difficult task of producing a volume
" 错过 无法无天 有 成功了 在 这 难的 任务 的 生产 一个 体积
[ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] ['stɔːriz] [nɑːt] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrks] .
of detached stories not inferior in value to her more important works .
的 分离的 故事 不是 下 在 价值 到 她 更多的 重要的 作品 .

"劳莱斯小姐成功地完成了艰巨的任务，创作了一部独立故事集，其价值丝毫不逊于她更重要的作品。"

" - - ['mɔːrnɪŋ]
" - - Morning
" - - 早晨

" - 早晨

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

" [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmæstərli] [ænd; ənd] [əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
" **We** **perceive** **the** **same** **masterly** **and** **original** **analysis** **of** **character** **,**
" 我们 感知 这 相同的 精湛 和 原来的 分析 的 特点 ,

“我们看到了同样精湛而独到的人物分析，

[ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [west] [ʌv; əv]
the **same** **truth** **of** **description** **as** **in** **the** **very** **remarkable** **story** **of** **West** **of**
这 相同的 真相 的 描述 作为 在 这 非常 卓越 故事 的 西方 的
[ˈaɪərlənd] [laɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [best] [noʊn] . " - - [pɔːl]
Ireland **life** **by** **which** **the** **author** **is** **best** **known** **.** **"** **-** **-** **Pall**
爱尔兰 生活 经过 哪个 这 作者 是 最好的 已知 . " - - 帕尔

“这与作者最为人熟知的、描写爱尔兰西部生活的那部精彩绝伦的作品中所展现的真实性如出一辙。”——帕尔

[mɔːl] [gəˈzet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ˈmɜːrɪz] [ˈmægəziːn] .
MURRAY'S **MAGAZINE** **.**
默里的 杂志 .

默里杂志。

[hæf] - [ˈjɪrli] [ˈvɑːljəmz] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [ˈmiːdiəm] 8vo .
HALF **-** **YEARLY** **VOLUMES** **,** **bound** **in** **Cloth** **,** **Medium** **8vo** **.**
一半 - 每年 卷 , 边界 在 布 , 中等的 8vo .

半年刊，布面精装，中八开本。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[ˈvɑːljəm] [aɪ] . [ˈdʒænjueri] - - [dʒuːn] , - .
VOLUME **I** **.** **JANUARY** **-** **-** **JUNE** **,** **1887** **.**
体积 我 . 一月 - - 六月 , - .

第一卷，1887 年 1 月至 6 月。

[ˈvɑːljəm] [iː] . [dʒʊˈlaɪ] - - [dɪˈsembər] , - .
VOLUME **II** **.** **JULY** **-** **-** **DECEMBER** **,** **1887** **.**
体积 二 . 七月 - - 十二月 , - .

第二卷，1887 年 7 月至 12 月。

[ˈvɑːljəm] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˈdʒænjueri] - - [dʒuːn] , - .
VOLUME **III** **.** **JANUARY** **-** **-** **JUNE** **,** **1888** **.**
体积 三、 . 一月 - - 六月 , - .

第三卷，1888 年 1 月至 6 月。

['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] . [dʒʊ'laɪ] - - [dɪ'sembər] , - .
VOLUME IV . JULY - - DECEMBER , 1888 .
体积 第四 . 七月 - - 十二月 , - .

第四卷，1888 年 7 月至 12 月。

['vɑːljəm] [viː] . ['dʒænjueri] - - [dʒuːn] , - .
VOLUME V . JANUARY - - JUNE , 1889 .
体积 V . 一月 - - 六月 , - .

第五卷，1889 年 1 月至 6 月。

['vɑːljəm] ['vaɪ, 'viː] . [dʒʊ'laɪ] - - [dɪ'sembər] , - .
VOLUME VI . JULY - - DECEMBER , 1889 .
体积 六年级 . 七月 - - 十二月 , - .

第六卷，1889 年 7 月至 12 月。

['vɑːljəm] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VOLUME VII .
体积 七 .

第七卷

['dʒænjueri] - - [dʒuːn] , - .
JANUARY - - JUNE , 1890 .
一月 - - 六月 , - .

1890年1月至6月。

" ['mɝːiːz] ['mægəziːn] [stændz] [aʊt] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ɪts] [kəm'pɛtətərz] . " - -
" Murray's Magazine stands out head and shoulders above its competitors . " - -
" 默里的 杂志 站立 出去 头 和 肩膀 多于 它是 竞争对手 . " - -
['glɑːsgəu]
Glasgow
格拉斯哥

“《默里杂志》远胜于其他竞争对手。”——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

" ['mɝːiːz] ['mægəziːn] [hæz; həz] ['ferli] [wʌn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk] .
" Murray's Magazine has fairly won its way to the very front rank .
" 默里的 杂志 有 相当 韩元 它是 方式 到 这 非常 正面 秩 .

《默里杂志》凭借实力跻身一流行列。

" - - [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
" - - Nonconformist .
" - - 非国教徒 .

——不墨守成规者。

" ['mɝːiːz] ['mægəziːn] [im'pruːvz] ['evri] [mʌnθ] .
" Murray's Magazine improves every month .
" 默里的 杂志 改善 每一个 月 .

《默里杂志》每个月都在进步。

[mɔːr] [kən'viːniənt] [ɪn] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] ,
More convenient in form and cheaper ,
更多的 方便的 在 形式 和 更便宜 ,

形式上更方便，价格也更便宜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['mʌnθliz] . " - - [lænd]
it seems to contain all that we expect to get in the big monthlies . " - - Land
它 似乎 到 包含 全部 那 我们 预计 到 得到 在 这 大的 月刊 . " - - 土地

它似乎包含了我们期望在大型月刊中看到的所有内容。”——兰德

[ænd; ənd]['wɔːtər] .
and **Water** **.**
和 水 .

还有水。

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['mʌnθliz] [hæz; həz] ['betər] [meɪn'teɪnd] [ɪts] ['ɜːrli] ['prɑːmɪs] [ðæn; ðən]
" Not one of the shilling monthlies has better maintained its early promise than
" 不是 一 的 这 先令 月刊 有 更好的 维持 它是 早期的 承诺 比
['mɜ֊ːiːz] ['mægəziːn] .
Murray's Magazine .
默里的 杂志 .

“在所有售价仅为一先令的月刊中，没有哪一本比《默里杂志》更好地保持了它早期的承诺。”

" - - ['skɑːtsmən] .
" - - Scotsman .
" - - 苏格兰人 .

“ - 苏格兰人。

" [pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['riːdəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['mʌnθliz] . " - - [pɔːl]
" Perhaps the most readable of all the shilling monthlies . " - - Pall
" 也许 这 最多 可读 的 全部 这 先令 月刊 . " - - 帕尔

“或许是所有廉价月刊中最易读的一本。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

['mɜ֊ːiːz] ['mægəziːn] .
MURRAY'S MAGAZINE .
默里的 杂志 .

默里杂志。

['kɑːntents] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - .
CONTENTS FOR JULY , 1890 .
内容 为了 七月 , - .

1890年7月内容。

[es] . [mə'riːnə] .
S . MARINA .
S . 码头 .

圣玛丽娜。

[baɪ] ['luːɪs] ['mɔːrɪs] .
By LEWIS MORRIS .
经过 刘易斯 莫里斯 .

作者：刘易斯·莫里斯。

['skɑːtlənd] [jɑːrd] .
SCOTLAND YARD .
苏格兰 院子 .

苏格兰场。

[baɪ][dʒeɪ] . [hɔːl] ['rɪtʃərdsən] .
By J . HALL RICHARDSON .
经过 J . 大厅 理查森 .

作者：J·霍尔·理查森。

['mɑːrʃə] .
MARCIA .
玛西亚 .

玛西娅。

[tʃæps] .
Chaps .
伙计们 .

伙计们。

[ˌɛksˈɛksˈviː] . - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXV . **-** **XXVIII** .
25 . - 二十八 .

25.-28.

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['nɔːrɪs] .
By **W** . **E** . **NORRIS** .
经过 W . E . 诺里斯 .

作者：WE NORRIS。

[ə; eɪ]['stuːdioʊ][ɪn] [prɔ'vɔŋs] .
A **STUDIO** **IN** **PROVENCE** .
一个 工作室 在 普罗旺斯 .

普罗旺斯的一间工作室。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['weikfiːld] .
By **A** . **M** . **WAKEFIELD** .
经过 一个 . M . 韦克菲尔德 .

作者：AM WAKEFIELD。

['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : - - [bɔɪz] [ænd; ənd][men] , [baɪ][piː] . [iː] . ['mæθəsən] ;
TECHNICAL **EDUCATION** **:** **-** **-** **BOYS** **AND** **MEN** **,** **by** **P** . **E** . **MATHESON** **;**
技术的 教育 : - - 男孩们 和 男士 , 经过 P . E . 马瑟森 ;

技术教育：——《男孩和男人》，作者：P.E. Matheson；

['gɝːlz] , [baɪ] [sə'liːnə] ['hædlənd] .
GIRLS **,** **by** **SELINA** **HADLAND** .
女孩们 , 经过 塞琳娜 哈德兰 .

女孩们，作者：塞琳娜·哈德兰。

['lʌndən] ['rɪvər] .
LONDON **RIVER** .
伦敦 河 .

伦敦河。

[baɪ] ['mɔrli] ['rɑːbərts] .
By **MORLEY** **ROBERTS** .
经过 莫利 罗伯茨 .

作者：莫利·罗伯茨

[ðə; ði] ['empti] [kəm'pɑːrtmənt] .
THE **EMPTY** **COMPARTMENT** .
这 空的 隔间 .

空隔间。

[waɪ] [nɑːt] ['aɪsländ] ?
WHY **NOT** **ICELAND** **?**
为什么 不是 冰岛 ?

为什么不选择冰岛?

[baɪ][dʒɔn] ['stefənsn] .
By **JON** **STEFANSSON** .
经过 乔恩 斯特凡松 .

作者：乔恩·史蒂芬森。

[ðæt] ['fɪdlər] ['feloʊ] .
THAT **FIDDLER** **FELLOW** .
那 小提琴手 同伴 .

那个拉小提琴的家伙。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[baɪ] [ˈhɔːrəs] [ˈhʌtʃɪnsən] .
By **HORACE** **HUTCHINSON** .
经过 贺拉斯 哈钦森 .

作者：霍勒斯·哈钦森

[treɪd] [ˈjuːniənɪzəm] .
TRADE **UNIONISM** .
贸易 工会主义 .

工会主义。

[rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈʃɪptən] : - -
Replies **to** **Mr** . **SHIPTON** : - -
回复 到 先生 . 希普顿 : - -

回复希普顿先生：——

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . [mɑːˈhɔː] , [poʊstmɛnz][ˈjuːniən] .
By **J** . **L** . **MAHON** , **Postmen's** **Union** .
经过 J . L . 马洪 , 邮递员的 联盟 .

作者：JL MAHON，邮递员工会。

[baɪ] [fred] .
By **FRED** .
经过 弗雷德 .

作者：FRED。

[ˈhæməl] , [ˈlʌndən] [treɪdz] [ˈkaʊns(ə)l] .
HAMMILL , **London** **Trades** **Council** .
哈米尔 , 伦敦 交易 理事会 .

哈米尔，伦敦工会理事会。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˌædəˈlinə] [ˈpæti] .
THE **HOME** **OF** **ADELINA** **PATTI** .
这 家 的 阿德琳娜 帕蒂 .

阿德琳娜·帕蒂的家。

[noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪbreri] [lɪst] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
NOTES **OF** **THE** **MONTH** , **OUR** **LIBRARY** **LIST** , **ETC** .
笔记 的 这 月 , 我们的 图书馆 列表 , ETC .

本月笔记、我们的图书馆清单等。

[tuː] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˈreɪlweɪ] [ˈriːdɪŋ] .
TWO **BOOKS** **FOR** **RAILWAY** **READING** .
二 图书 为了 铁路 阅读 .

两本适合在铁路上阅读的书。

[ˈkɔːni] [greɪn] .
CORNEY **GRAIN** .
玉米 粮食 .

玉米粒。

[drəˈmætɪk] [əˈpɪnjənz] .
DRAMATIC **OPINIONS** .
戏剧性 意见 .

戏剧性的观点。

[baɪ] [hɪm'self] .
By **HIMSELF** **.**
经过 他自己 .

他本人。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['kendl] .
By **MRS** **.** **KENDAL** **.**
经过 太太 . 肯德尔 .

肯德尔夫人

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] .
THE **REIGN** **OF** **LAW** **.**
这 在位 的 法律 .

法治。

[baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ɑ:'gail, 'ɑ:-] , [keɪ] . [dʒi:] .
By **THE** **DUKE** **OF** **ARGYLL** **,** **K** **.** **G** **.**
经过 这 公爵 的 阿盖尔 , K . G .

阿盖尔公爵，KG

[ˌnaɪn'ti:nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Nineteenth **Edition** **.**
第十九 版 .

第十九版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['mæstərli] [bʊk] .
" **A** **masterly** **book** **.**
" 一个 精湛 书 .

一部杰作。

[strɔ:ŋ] , [saʊnd] , [mə'tʃʊr] , ['eɪb(ə)l] [θɔ:t] [frʌm; frəm][ɪts][fɜ:rst][peɪdʒ][tu:; tə][ɪts][læst] .
Strong **,** **sound** **,** **mature** **,** **able** **thought** **from** **its** **first** **page** **to** **its** **last** **.**
强的 , 声音 , 成熟 , 有能力的 想法 从 它是 第一的 页 到 它是最后的 .

从第一页到最后一页，都充满了强劲、健全、成熟、睿智的思想。

" - - ['spektɪtər] .
" - - Spectator .
" - - 旁观者 .

——旁观者。

" [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ɑ:'gail, 'ɑ:-][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['ri:əl][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n]
" The Duke of Argyll has made a real contribution towards the solution
" 这 公爵 的 阿盖尔 有 制成 一个 真实的 贡献 向 这 解决方案
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:bləm] ,
of a great problem ,
的 一个 伟大的 问题 ,

“阿盖尔公爵为解决一个重大问题做出了真正的贡献，

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wʊd] [du:]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:məst, 'kɑ:ləst]
and has produced a book which would do credit to the calmest
和 有 生产 一个 书 哪个 会 做 信用 到 这 最平静
[ænd; ənd][moʊst][ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [fə'lɑ:səfər] .
and most disengaged philosopher .
和 最多 脱离 哲学家 .

他写出了一本连最冷静、最超然的哲学家都会赞叹不已的书。

" - - ['gɑ:rdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

“ - 监护人。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] .
BY THE SAME .
经过 这 相同的 .

由同一人负责。

[ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
THE UNITY OF NATURE
这 统一 的 自然

自然界的统一性

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['meɪdʒər] ['lɔ:rəns] , [ef] . [el] . [es] .
MAJOR LAWRENCE , F . L . S .
主要的 劳伦斯 , F . L . S .

劳伦斯少校，FLS

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] .
A NOVEL .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] .
By **the** **HON** **.**
经过 这 亲爱的 .

由尊敬的

['eməli] ['lɔːləs] .
EMILY **LAWLESS** **.**
艾米丽 无法无天 .

艾米莉·劳莱斯。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " - .
Author **of** **"** **Hurrish** **.**
作者 的 " - .

《Hurrish》的作者。

" ['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
" **Popular** **Edition** **.**
" 受欢迎的 版 .

"普及本。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [wiː; wi][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'gret] [frʌm; frəm] [mɪs] ['lɔːləs] - ['straɪkɪŋ] ['nɑːv(ə)l] - ['meɪdʒər] ['lɔːrəns]
" **We** **part** **with** **great** **regret** **from** **Miss** **Lawless** **'** **striking** **novel** **'** **Major** **Lawrence**
" 我们 部分 和 伟大的 后悔 从 错过 无法无天 - 引人注目 小说 - 主要的 劳伦斯
. -
. **'**
. -

"我们依依不舍地告别了劳莱斯小姐的精彩小说《劳伦斯少校》。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuː] [plɑːt]['ʌndər][ðə; ði][sʌn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
While **there** **is** **no** **new** **plot** **under** **the** **sun** **,** **there** **are** **infinite** **varieties** **of**
尽管 那里 是 不 新的 阴谋 在下面 这 太阳 , 那里 是 无限 品种 的
['triːtmənt] ,
treatment **,**
治疗 ,

虽然世上没有全新的故事情节，但处理方式却千变万化。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [mɪs] ['lɔːləs] [ɪz][soʊ]['ædmərəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] .
whence **it** **is** **that** **Miss** **Lawless** **is** **so** **admirable** **in** **her** **work** **.**
何处 它 是 那 错过 无法无天 是 所以 令人钦佩的 在 她 工作 .

正因如此，劳莱斯小姐的工作才如此令人钦佩。

[hɜːr; hər] ['kærəktərz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [ˌjuː 'es] .
Her **characters** **live** **and** **breathe** **and** **impress** **us** **.**
她 人物 居住 和 呼吸 和 令人印象深刻 我们 .

她笔下的人物栩栩如生，令人印象深刻。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['æŋkʃəsli] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .
We **shall** **anxiously** **look** **for** **more** **of** **her** **work** **.**
我们 将 焦虑地 看 为了 更多的 的 她 工作 .

我们将翘首以盼她的更多作品。

" - - ['gɑːrdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

" - 监护人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][laɪk] - ['meɪdʒər] ['lɔːrəns] , [ef] . [el]
" It was not an easy task to write a novel like ' Major Lawrence , F . L
" 它 曾是 不是 一个 简单的 任务 到 写 一个 小说 喜欢 - 主要的 劳伦斯 , F . L
. [es] . - . . .
. S . ' . . .
. S . - . . .

"创作像《劳伦斯少校，FLS》这样的小说并非易事……"

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] [mɪs] ['lɔːləs] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] . . . .
but in our judgment Miss Lawless has completely succeeded . . . .
但 在 我们的 判断 错过 无法无天 有 完全地 成功了 . . . .

但我们认为，劳莱斯小姐已经完全成功了……

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fjuː] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd]
altogether there have been few stories published this season which may be read
共 那里 有 到过 很少 故事 已发布 这 季节 哪个 可能 是 读
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪn'sɪr] ['pleʒər] ,
with such sincere pleasure ,
和 这样的 真诚 乐趣 ,

本季发表的故事中，能让人如此真切地感受到阅读乐趣的寥寥无几。

[ɔːr] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['prɑːfɪt] .
or studied with more profit .
或者 研究 和 更多的 利润 .

或者研究得更有价值。

" - - [ə'kædəmi] .
" - - Academy .
" - - 学院 .

" - 学院。

['buːdɪzəm]
BUDDHISM
佛教

佛教

[ɪts] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] ['brɑːməˌnɪzəm] [ænd; ənd]['hɪnduːɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ]
ITS CONNEXION WITH BRAHMANISM AND HINDUISM , AND ITS CONTRAST WITH
它是 连接 和 婆罗门教 和 印度教 , 和 它是 对比 和
[ˌkrɪsti'ænəti] .
CHRISTIANITY .
基督教 .

它与婆罗门教和印度教的联系，以及它与基督教的对比。

[baɪ][sɜːr]['moʊniːɝ] ['wɪljəmz] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . , [diː] . [siː] . [el] . , & [siː] .
By SIR MONIER WILLIAMS , K . C . I . E . , D . C . L . , & c .
经过 先生 莫尼尔 威廉姆斯 , K . C . 我 . E . , D . C . L . , & c .

作者：莫尼尔·威廉姆斯爵士，KCIE，DCL 等。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[wɪð; wɪθ]['ɪndeks][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] . 8vo .
With Index and Illustrations . 8vo .
和 指数 和 插图 . 8vo .

附索引和插图。八开本。

21s .
21s .
21s .

21秒。

" [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['fʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Those who would study the subject fully , and it is well worth it ,
" 那些 WHO 会 学习 这 主题 完全 , 和 它 是 出色地 值得 它 ,

"那些愿意深入研究这门学科的人，会发现这是非常值得的。"

[mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [bʊk] [wɪtʃ] [sɜːr]['moʊniːɝ]
must go to the extremely able and carefully written book which Sir Monier
必须 去 到 这 极其 有能力的 和 小心 书面 书 哪个 先生 莫尼尔
['wɪljəmz] [hæz; həz] [prə'duːst] .
Williams has produced .
威廉姆斯 有 生产 .

必须去阅读莫尼尔·威廉姆斯爵士所著的这本才华横溢、文笔精湛的著作。

[ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] [θɔːts] [ʌv; əv]['ɪndiə] .
They will learn the relation of Buddhism to the earlier thoughts of India .
他们 将要 学习 这 关系 的 佛教 到 这 早些时候 想法 的 印度 .

他们将学习佛教与印度早期思想的关系。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['buːdəsts] [ɪn]
They will have the details of the present faith and worship of Buddhists in
他们 将要 有 这 细节 的 这 展示 信仰 和 崇拜 的 佛教徒 在
['dɪfrənt] [lændz] ,
different lands ,
不同的 土地 ,

他们将掌握不同地区佛教徒目前的信仰和崇拜方式的详细信息。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['aɪdəlz] ,
with full accounts of the works , and beautifully engraved pictures of idols ,
和 满的 账户 的 这 作品 , 和 非常漂亮 刻 图片 的 偶像 ,
['tɛmpəlz] [ænd; ənd]['relɪks] .
temples and relics .
寺庙 和 遗物 .

书中详细记载了各项作品，并配有精美雕刻的偶像、寺庙和圣物图片。

" - - [ðə; ði] [rɑːk] .
" - - The Rock .
" - - 这 岩石 .

——巨石强森

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːrəli] ['kwɑːlɪfaɪd]
" It would have been difficult to have found a more thoroughly qualified
" 它 会 有 到过 难的 到 有 成立 一个 更多的 彻底 合格的
[ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] [ðæn; ðən] [prə'fesər] ['moʊniːɝ] ['wɪljəmz] .
exponent of the mysteries of Buddhism than Professor Monier Williams .
指数 的 这 谜团 的 佛教 比 教授 莫尼尔 威廉姆斯 .

"要找到比莫尼尔·威廉姆斯教授更精通佛教奥秘的权威阐释者，恐怕很难。"

['riːdɝz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] ['klɪrli] [toʊld] ,
Readers will find the story of Buddhism clearly told ,
读者 将要 寻找 这 故事 的 佛教 清楚地 讲述 ,

读者会发现佛教的故事讲述得非常清晰。

[bəuθ][ɪn][ɪts] ['aʊtwərd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ænd; ənd][ɪts][ˌesə'terɪk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['vɑːljəm] [meɪd]
both in its outward manifestations and its esoteric leading , in a volume made
两个都 在 它是 向外 表现 和 它是 深奥的 领导 , 在 一个 体积 制成
['riːdəb(ə)l] [baɪ]['kæpɪt(ə)l] [taɪp] ,
readable by capital type ,
可读 经过 首都 类型 ,

无论是外在表现形式还是深奥的内涵，本书都以大写字母排版，便于阅读。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [baɪ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
and pleasant by many illustrations .
和 令人愉快的 经过 许多 插图 .

并配有许多插图，令人赏心悦目。

" - - ['gɑːrdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

“ - 监护人。

[laɪf] , [wɜːrks] , [ænd; ənd] ['letərz]
LIFE , WORKS , AND LETTERS
生活 , 作品 , 和 信件

生平、作品和书信

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌælɪg'zændər] [poʊp] .
ALEXANDER POPE .
亚历山大 教皇 .

亚历山大·蒲柏。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['letərz] [naʊ]
INCLUDING MANY ORIGINAL PIECES , AND MORE THAN FOUR HUNDRED LETTERS NOW
包括 许多 原来的 件 , 和 更多的 比 四 百 信件 现在
[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] .
FIRST PUBLISHED .
第一的 已发布 .

其中包括许多原创作品，以及首次发表的四百多封信件。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] [noʊts] ,
Edited , with Introductions and Notes ,
编辑 , 和 介绍 和 笔记 ,

经编辑，附有导言和注释

[baɪ] ['kroʊkər] , ['elwin] , [ænd; ənd] ['kɔːrtˌhoʊp] .
By CROKER , ELWIN , and COURTHOPE .
经过 克罗克 , 埃尔温 , 和 考特霍普 .

作者：CROKER、ELWIN 和 COURTHOPE。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd]['ɪndeks] , - [vɑːlz] . 8vo . 10s .
With Portraits and Index , 10 Vols . 8vo . 10s .
和 肖像 和 指数 , - 卷 . 8vo . 10s .

附肖像和索引，10 卷，8 开本，10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] . * . *
each . * . *
每个 . * . *

每个。*。*

[ðə; ði] [nuː] [laɪf] [ɪz][baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kɔːrtˌhoʊp] .
The **NEW** **LIFE** **is** **by** **W** . **J** . **COURTHOPE** .
这 新的 生活 是 经过 W . J . 考特霍普 .

《新生活》的作者是WJ COURTHOPE。

" [ðɪs] ['eksələnt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][poʊp] [ˌsjuːpə'siːdz] [ɔːl][ɪts] ['priːdisesəz] ,
" **This** **excellent** **edition** **of** **Pope** **supersedes** **all** **its** **predecessors** **,**
" 这 出色的 版 的 教皇 取代 全部它是 前任 ,

“这版优秀的蒲柏著作超越了之前的所有版本，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['poʊps] [laɪf][ænd; ənd][wɜːrks][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
and **to** **a** **study** **of** **Pope's** **life** **and** **works** **is** **absolutely** **indispensable** **.**
和 到 一个 学习 的 教皇的 生活 和 作品 是 绝对地 必不可少 .

对教皇的生平和著作的研究是绝对不可或缺的。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['editəz] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] .
All **that** **is** **valuable** **in** **the** **notes** **of** **previous** **editors** **is** **preserved** **.**
全部 那 是 有价值的 在 这 笔记 的 以前的 编辑 是 保存完好 .

前任编辑笔记中所有有价值的内容都得以保留。

[ðə; ði] [nuː] ['prefisiz] [ænd; ənd] [noʊts] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
The **new** **Prefaces** **and** **Notes** **contain** **an** **extraordinary** **amount** **of** **information** **,**
这 新的 序言 和 笔记 包含 一个 非凡的 数量 的 信息 ,

新版序言和注释包含大量信息，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
much **of** **which** **appears** **for** **the** **first** **time** **.**
很多 的 哪个 出现 为了 这 第一的 时间 .

其中很多内容都是首次出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [preɪz] [tuː] ['haɪli] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ker] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['ɪndəstri]
It **is** **impossible** **to** **praise** **too** **highly** **the** **patient** **care** **and** **painstaking** **industry**
它 是 不可能的 到 称赞 也 高度 这 病人 关心 和 费尽心力 行业
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fækts][ɑːr; ər] ['sɪftɪd] ,
with **which** **facts** **are** **sifted** **,**
和 哪个 事实 是 筛过的 ,

无论如何赞扬他们对病人的关怀以及他们一丝不苟、认真负责地甄别事实的态度都不为过。

[ə'mɪʃnz] [sə'plaɪd] , ['erərz] [kə'rektɪd] .
omissions **supplied** **,** **errors** **corrected** **.**
遗漏 供应 , 错误 已更正 .

补充遗漏，更正错误。

" - - ['edɪnbərə]
" **-** **-** **Edinburgh**
" - - 爱丁堡

——爱丁堡

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

" [ðoʊ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][wɪl] [stɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

"	Though	the	life	and	works	of	the	poet	will	still	continue	to	be	the
"	尽管	这	生活	和	作品	的	这	诗人	将要	仍然	继续	到	是	这

['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

battle	-	ground	of	students	of	English	literature	,
战斗	-	地面	的	学生	的	英语	文学	,

"尽管这位诗人的生平和作品仍将是英国文学学生们争论的焦点，

[noʊ][kəm'bæt(ə)nt][kæn; kən][rɪ'gɑːrd][hɪm'self][æz; əz] ['ædɪkwətli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest] [huː]

no	combatant	can	regard	himself	as	adequately	equipped	for	the	contest	who
不	战斗人员	能	看待	他自己	作为	充分	配备	为了	这	竞赛	WHO

[hæz; həz][nɑːt] ['stʌdid] [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['krɪtɪsɪzəm][bəuθ][ʌv; əv]['poʊps]['poʊətri][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

has	not	studied	the	suggestive	criticism	both	of	Pope's	poetry	and	character	,
有	不是	研究	这	暗示性的	批评	两个都	的	教皇的	诗	和	特点	,

任何参战者，如果未曾研读过对蒲柏诗歌和人物的启发性批评，就不能认为自己已做好充分准备迎接这场较量。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]['vɑːljəm][viː] . [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [ɪ'dɪʃn] .

which	is	contained	in	Volume	V	.	of	this	monumental	edition	.
哪个	是	包含	在	体积	V	.	的	这	宏伟的	版	.

收录于这部鸿篇巨著的第五卷中。

" - - [ðə; ði] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

"	-	-	The	Quarterly	Review	.
"	-	-	这	季刊	审查	.

——《季刊》

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɔːts] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [ɑːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

THE	OCCASIONAL	THOUGHTS	OF	AN	ASTRONOMER	ON	NATURE	AND	REVELATION	.
这	偶然	想法	的	一个	天文学家	在	自然	和	启示	.

一位天文学家对自然与启示的偶尔思考。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['prɪtʃɚd] , [diː] . [diː] . ,

By	CHARLES	PRITCHARD	,	D	.	D	.	,
经过	查尔斯	普里查德	,	D	.	D	.	,

作者：查尔斯·普里查德，神学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [æt; ət]['ɑːksfərd] .

Savilian	Professor	of	Astronomy	at	Oxford	.
萨维利安	教授	的	天文学	在	牛津	.

牛津大学萨维尔天文学教授。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

CONTINUITY	OF	THE	SCHEMES	OF	NATURE	AND	REVELATION	.
连续性	的	这	方案	的	自然	和	启示	.

自然与启示的模式是连续的。

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] .
NATURAL SCIENCE AND NATURAL RELIGION .
自然的 科学 和 自然的 宗教 .

自然科学与自然宗教。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
ON THE RELATIONS OF MIRACLES TO THE LAWS OF NATURE .
在 这 关系 的 奇迹 到 这 法律 的 自然 .

论奇迹与自然规律的关系。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] ['dʒɔʃwə] .
THE GREAT MIRACLE IN JOSHUA .
这 伟大的 奇迹 在 约书亚 .

约书亚记中的大神迹。

[ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['dʒenəsɪs] .
A SOLUTION OF THE DIFFICULTIES IN GENESIS .
一个 解决方案 的 这 困难 在 创世纪 .

解决创世记难题。

[ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [prə'si:dɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪs]
THE SLOWNESS OF THE DIVINE PROCEEDINGS IN NATURE AND IN GRACE
这 缓慢 的 这 神圣的 诉讼程序 在 自然 和 在 优雅

自然界和恩典中神圣行动的缓慢

[ðə; ði] [stɑ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
THE STAR AND THE MAGI .
这 星星 和 这 魔导士 .

星与三博士。

" [hɪz; ɪz] ([prɑ:f] . ['prɪtʃɚd]) [θɔ:ts] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][mʌst; məst] [kə'mænd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" His (Prof . Pritchard) thoughts on such a subject must command attention ,
" 他的 (教授 . 普里查德) 想法 在 这样的 一个 主题 必须 命令 注意力 ,

“普里查德教授对此类问题的见解必然会引起关注。”

[ænd; ənd] [ði:z] ['eseiz] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] . . . .
and these essays will well repay it . . . .
和 这些 散文 将要 出色地 偿还 它 . . . .

这些文章将不负所望.....

[ˌθi:ə'loʊdʒən] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [hɪr] , [baɪ][wʌn] [hu:] [ɪz][bəuθ][ˌθi:ə'loʊdʒən][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfər] ,
Theologians are discussed here , by one who is both theologian and philosopher ,
神学家 是 讨论 这里 , 经过 一 WHO 是 两个都 神学家 和 哲学家 ,

本文由一位既是神学家又是哲学家的学者探讨神学家问题。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [vju:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
with great learning and breadth of view and with equal courage and
和 伟大的 学习 和 宽度 的 看法 和 和 平等的 勇气 和
['ɑ:nəsti] . - - ['skɑ:tsmən] .
honesty . - - Scotsman .
诚实 . - - 苏格兰人 .

他学识渊博，视野开阔，同时又兼具勇气和诚实。——《苏格兰人报》

" ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['prɪtʃərdz] [pen][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]
" Anything from Professor Pritchard's pen is sure to be received with
" 任何事物 从 教授 普里查德的 笔 是 当然 到 是 已收到 和
['θæŋkfulnəs] [ɔ:l] [raʊnd] .
thankfulness all round .
感恩 全部 圆形的 .

“普里查德教授的任何作品都一定会受到大家的赞赏。”

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['diskɔ:siz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['veriəs]
This volume is in reality a series of discourses which he has given at various
这 体积 是 在 现实 一个 系列 的 论述 哪个 他 有 给定 在 各种各样的
[taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['daɪvərz] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
times and in divers places to the British Association ,
时代 和 在 潜水员 地方 到 这 英国 协会 ,

本书实际上是他多次在不同场合向英国科学促进会发表的一系列演讲的合集。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['kɑ:ŋgrəs] , & [si:] .
the Church Congress , & c .
这 教会 国会 , & c .

教会大会等等。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['faɪbər] [ʌv; əv] [ə,rɪdʒə'nælәti] [ænd; ənd]
The book is distinguished by a fine and delicate fibre of originality and
这 书 是 杰出的 经过 一个 美好的 和 精美的 纤维 的 独创性 和
['θɔ:tflnəs] ,
thoughtfulness ,
深思熟虑 ,

这本书以其细腻而富有创意和深思熟虑的特质而著称。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['veri] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] .
and is also very delightfully written .
和 是 还 非常 令人愉悦 书面 .

而且文笔也十分优美。

" - - ['saɪəns]
" - - Science
" - - 科学

" - 科学

['gɑ:sɪp] .
Gossip .
闲话 .

闲话。

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑ:mz] [tu:; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
THE WITNESS OF THE PSALMS TO CHRIST AND CHRISTIANITY .
这 证人 的 这 诗篇 到 基督 和 基督教 .

诗篇对基督和基督教的见证。

[baɪ] ['dʌblju:] . [ˌælɪg'zændər] , [di:] . [di:] . , [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['deri] [ænd; ənd] ['ræfoʊ] .
By W . ALEXANDER , D . D . , Lord Bishop of Derry and Raphoe .
经过 W . 亚历山大 , D . D . , 主 主教 的 德里 和 拉福 .

作者：W·亚历山大，神学博士，德里和拉福主教。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Third Edition , revised .
第三 版 , 修改 .

第三版，修订版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

" [wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['triːtɪs] ,

"	**We**	**thank**	**the**	**author**	**for**	**his**	**beautiful**	**and**	**valuable**	**treatise**	**,**
"	我们	感谢	这	作者	为了	他的	美丽的	和	有价值的	论文	,

我们感谢作者撰写了这篇优美而有价值的论文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

默里先生1890年7月新近(Mr.)
第2/3页

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən] [nuː] [vjuːz] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['stuːd(ə)nt] ,
which **will** **open** **new** **views** **to** **many** **a** **pious** **student** **,**
哪个 将要 打开 新的 浏览 到 许多 一个 虔诚的 学生 ,

这将为许多虔诚的学生开启新的视野。

[gɪv] [de'fɪnətnes] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [soʊl] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði]
give **definiteness** **to** **the** **aspirations** **of** **many** **a** **devout** **soul** **,** **and** **be** **the**
给 确定性 到 这 抱负 的 许多 一个 虔诚的 灵魂 , 和 是 这
[miːnz] , [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] ,
means **,** **we** **doubt** **not** **,**
方法 , 我们 怀疑 不是 ,

使许多虔诚灵魂的愿望得以明确，并成为实现愿望的手段，我们毫不怀疑。

[ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [juːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɔːltər] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ]
of **encouraging** **a** **more** **intelligent** **use** **of** **that** **Psalter** **which** **forms** **so** **large** **a**
的 鼓励 一个 更多的 聪明的 使用 的 那 诗篇 哪个 表格 所以 大的 一个
[pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] ,
part **of** **our** **daily** **prayer** **and** **praise** **,**
部分 的 我们的 日常的 祷告 和 称赞 ,

鼓励人们更明智地使用《诗篇》，因为它在我们日常的祈祷和赞美中占据了如此重要的地位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **which** **is** **the** **best** **interpreter** **of** **the** **wants** **and** **feelings** **of** **the**
和 哪个 是 这 最好的 翻译 的 这 想要 和 情怀 的 这
['hjuːmən] [soʊl] ,
human **soul** **,**
人类 灵魂 ,

而哪一种最能诠释人类灵魂的欲望和情感?

[ɪts] ['diːpəst] [depθs] [ʌv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] [ɪts] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .
its **deepest** **depths** **of** **grief** **,** **and** **its** **fullest** **and** **highest** **intuitions** **.**
它是 最深处 深度 的 悲伤 , 和 它是 最 和 最高 直觉 .

它最深沉的悲痛，以及它最完整、最高的直觉。

" - - ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .
" - - **Literary** **Churchman** **.**
" - - 文学 牧师 .

——文学教会人士。

[æn; ən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .
AN **HISTORICAL** **INTRODUCTION** **TO** **THE** **STUDY** **OF** **THE** **NEW** **TESTAMENT** **.**
一个 历史 介绍 到 这 学习 的 这 新的 遗嘱 .

新约研究的历史导论。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] [ʌv; əv]
BEING **AN** **EXPANSION** **OF** **THE** **LECTURES** **DELIVERED** **IN** **THE** **DIVINITY** **SCHOOL** **OF**
存在 一个 扩张 的 这 讲座 发表 在 这 神 学校 的
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
THE **UNIVERSITY** **OF** **DUBLIN** **.**
这 大学 的 都柏林 .

这是对都柏林大学神学院所授课程的扩展。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['sæmən] , [diː] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,
By **GEORGE** **SALMON** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,**
经过 乔治 三文鱼 , D . D . , F . 拉 . S . ,

作者：乔治·萨尔蒙，神学博士，皇家学会会员

['prɒvɒʊst][ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn] .

Provost	**of**	**Trinity**	**College**	**,**	**Dublin**	**.**
教务长	的	三位一体	大学	,	都柏林	.

都柏林圣三一学院院长。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fourth	**Edition**	**.**
第四	版	.

第四版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

9s .

9s	**.**
9s	.

9秒。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] .

THE	**MINISTER**	**OF**	**BAPTISM**	**.**
这	部长	的	洗礼	.

施洗牧师。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

A	**HISTORY**	**OF**	**CHURCH**	**OPINION**	**FROM**	**THE**	**TIME**	**OF**	**THE**	**APOSTLES**	**.**
一个	历史	的	教会	观点	从	这	时间	的	这	使徒	.

从使徒时代到现在的教会舆论史。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [hə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] [leɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

ESPECIALLY	**WITH**	**REFERENCE**	**TO**	**HERETICAL**	**AND**	**LAY**	**ADMINISTRATION**	**.**
尤其	和	参考	到	异端	和	躺	行政	.

尤其涉及异端邪说和世俗管理。

[baɪ] [rev] . ['wɔrik] ['elwin] , [em] . [ə; eɪ] .

By	**Rev**	**.**	**WARWICK**	**ELWIN**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**
经过	牧师	.	沃里克	埃尔温	,	M	.	一个	.

作者：沃里克·埃尔温牧师，马萨诸塞州

['kjʊrət] [ʌv; əv][,es 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , ['bɛkən,hæm] , [kent] .

Curate	**of**	**St**	**.**	**George's**	**,**	**Beckenham**	**,**	**Kent**	**.**
策展	的	英石	.	乔治的	,	贝肯汉姆	,	肯特	.

肯特郡贝肯汉姆圣乔治教堂的助理牧师。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

12s .

12s	**.**
12s	.

12秒。

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stændərd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['bæptɪzəm]

"	**A**	**book**	**which**	**is**	**sure**	**to**	**become**	**a**	**standard**	**work**	**on**	**the**	**ministry**	**of**	**baptism**
"	一个	书	哪个	是	当然	到	变得	一个	标准	工作	在	这	部	的	洗礼

. . .

: : :

. . .

“这本书必将成为洗礼事工方面的经典著作……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['klɜːrdʒimən][ænd; ənd]

It	is	a	book	which	ought	to	be	in	the	possession	of	every	clergyman	and
它	是	一个	书	哪个	应该	到	是	在	这	拥有	的	每一个	牧师	和

['edʒukeɪtɪd] ['leɪmən] .

educated	layman	.
受过教育	外行	.

这是一本每位神职人员和受过教育的普通信徒都应该拥有的书。

[noʊ]['laɪbreri][ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [wɜːrks] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " - - ['skɑːtɪʃ]

No	library	of	theological	works	will	be	complete	without	it	.	"	-	-	Scottish
不	图书馆	的	神学	作品	将要	是	完全的	没有	它	.	"	-	-	苏格兰

任何神学著作库若缺少它都将是不完整的。——苏格兰

['gɑːrdiən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

" [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts]['præktɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] , ['mɪstər] . [ɛlwɪnz] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

"	Apart	from	its	practical	conclusions	,	Mr	.	Elwin's	book	is	of	the	greatest
"	除	从	它是	实际的	结论	,	先生	.	埃尔温的	书	是	的	这	最

['vælјuː] ,

value	,
价值	,

“除了其实际结论之外，埃尔温先生的这本书也极具价值。”

[ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] .

and	worthy	of	the	highest	praise	.
和	值得	的	这	最高	称赞	.

值得最高赞誉。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][gæp][ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][fɔːrmz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .

It	fills	a	distinct	gap	in	Church	history	,	and	forms	most	interesting	reading	.
它	填充	一个	清楚的	差距	在	教会	历史	,	和	表格	最多	有趣的	阅读	.

它填补了教会历史上的一个明显空白，而且读来非常有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

It	is	simply	indispensable	to	the	student	of	the	subject	.
它	是	简单地	必不可少	到	这	学生	的	这	主题	.

对于学习这门学科的学生来说，它简直是必不可少的。

" - - ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

"	-	-	British	Weekly	.
"	-	-	英国	每周	.

——英国周刊。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ['siːmənz] , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,

THE	LIFE	AND	SCIENTIFIC	WORKS	OF	SIR	WILLIAM	SIEMENS	,	F	.	R	.	S	.	,
这	生活	和	科学	作品	的	先生	威廉	西门子	,	F	.	拉	.	S	.	,

威廉·西门子爵士（FRS）的生平和科学著作

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] .

CIVIL	ENGINEER	.
民用	工程师	.

土木工程师。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pepərz] [ænd; ənd] ['diskɔːsiz] .

WITH	A	COLLECTION	OF	HIS	PAPERS	AND	DISCOURSES	.
和	一个	收藏	的	他的	文件	和	论述	.

收录了他的论文和演讲集。

[baɪ] ['wɪljəm] [poʊl] , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,
By **WILLIAM** **POLE** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,**
经过 威廉 极 , F . 拉 . S . ,

作者：威廉·波尔，FRS

[ɑːn] .
HON **.**
亲爱的 .

尊敬的

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
SECRETARY **OF** **THE** **INSTITUTE** **OF** **CIVIL** **ENGINEERS**
秘书 的 这 研究所 的 民用 工程师

土木工程师学会秘书长

[ænd; ənd]
AND
和

和

[iː] . [ef] . ['bæmbɝ] , [siː] . [iː] .
E **.** **F** **.** **BAMBER** **,** **C** **.** **E** **.**
E . F . 班伯 , C . E .

EF BAMBER，CE

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstrətɪv] [pleɪts] [ænd; ənd]['ɪndeks] .
With **Portrait** **and** **Illustrative** **Plates** **and** **Index** **.**
和 肖像 和 举例说明 盘子 和 指数 .

附肖像和插图图版及索引。

[fɔːr][vɑːlz] . 8vo .
4 **Vols** **.** **8vo** **.**
4 卷 . 8vo .

4卷，8开本。

[laɪf] , [wʌn]['vɑːl] . , 16s .
LIFE **,** **1** **vol** **.** **,** **16s** **.**
生活 , 1 卷 . , 16s .

LIFE，1 卷，16 先令。

[wɜːrks] , [θriː][vɑːlz] . , 12s .
WORKS **,** **3** **vols** **.** **,** **12s** **.**
作品 , 3 卷 . , 12s .

作品集，3卷，12先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['siːmənz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['regjələr] [ə'tendənt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
" **For** **many** **years** **Sir** **W** **.** **Siemens** **has** **been** **a** **regular** **attendant** **at** **our**
" 为了 许多 年 先生 W . 西门子 有 到过 一个 常规的 服务员 在 我们的
['miːtiŋz] ,
meetings **,**
会议 ,

“多年来，西门子爵士一直是我们会议的常客。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [fjuː] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [mɔːr] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
and **to** **few** **,** **indeed** **,** **have** **they** **been** **more** **indebted** **for** **success** **.**
和 到 很少 , 的确 , 有 他们 到过 更多的 负债累累 为了 成功 .

事实上，很少有人比他们更感激他人才能获得成功。

[wət'evər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ'di:əz] ,

Whatever	the	occasion	,	he	had	always	new	and	interesting	ideas	,
任何	这	场合	,	他	有	总是	新的	和	有趣的	想法	,

无论什么场合，他总能提出新颖有趣的想法。

[pʊt] [fɔ:rθ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] .

put	forth	in	language	which	a	child	could	understand	.
放	前进	在	语言	哪个	一个	孩子	可以	理解	.

用儿童能够理解的语言表达出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [spent] [ɪn]

It	is	no	exaggeration	to	say	that	the	life	of	such	a	man	was	spent	in
它	是	不	夸张	到	说	那	这	生活	的	这样的	一个	男人	曾是	花费	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] .

the	public	service	.
这	民众	服务	.

毫不夸张地说，这样的人的一生都奉献给了公共服务。

" - - [lɔ:rd] ['reɪlɪ] [æt; ət] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - .

"	-	-	LORD	RAYLEIGH	at	British	Association	,	1884	.
"	-	-	主	雷利	在	英国	协会	,	-	.

"——雷利勋爵在1884年英国科学促进会上的讲话。

[moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd] [məu'hæmidənizəm] .

MOHAMMED	AND	MOHAMMEDANISM	.
穆罕默德	和	伊斯兰教	.

穆罕默德和伊斯兰教。

[baɪ][ɑ:r] . ['bɔzwɝθ] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . ,

By	R	.	BOSWORTH	SMITH	,	M	.	A	.	,
经过	拉	.	博斯沃思	史密斯	,	M	.	一个	.	,

作者：R. BOSWORTH SMITH，文学硕士

[ə'sɪstənt] ['mæstər][ɪn] ['hæroʊ] [sku:l] , [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] ,

Assistant	Master	in	Harrow	School	,	late	Fellow	of	Trinity	College	,	Oxford	,
助手	掌握	在	耙	学校	,	晚的	同伴	的	三位一体	大学	,	牛津	,

哈罗公学助理教师，牛津大学三一学院前研究员

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['lɔ:rəns] , " & [si:] .

Author	of	"	The	Life	of	Lord	Lawrence	,	"	&	c	.
作者	的	"	这	生活	的	主	劳伦斯	,	"	&	c	.

《劳伦斯勋爵传》等书的作者

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .

Third	Edition	.
第三	版	.

第三版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['mɜ:i:z] ['hændbʊk] [fɔ:r; fər] ['trævələz] [ɪn] ['ɪŋgland] & [weɪlz] .
MURRAY'S HANDBOOK FOR TRAVELLERS IN ENGLAND & WALES .
默里的 手册 为了 旅行者 在 英格兰 & 威尔士 .

默里英格兰和威尔士旅行手册。

[ˌælfə'betɪkli] ['reɪndʒd] .
ALPHABETICALLY ARRANGED .
按字母顺序 安排 .

按字母顺序排列。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] , ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] , [hoʊ'tel] , & [si:] .
WITH DESCRIPTION OF PLACES , RAILWAY STATIONS , HOTELS , & c .
和 描述 的 地方 , 铁路 车站 , 酒店 , & c .

对地点、火车站、酒店等进行描述。

[nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] (-) .
New and Revised Edition (1890) .
新的 和 修改 版 (-) .

新修订版（1890 年）。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] , [wɪð; wɪθ][mæp] .
One Volume , with Map .
一 体积 , 和 地图 .

一卷，附地图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

12s .
12s .
12s .

12秒。

" ['mɜ:i:z] ['hændbuks] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]
" Murray's Handbooks have always been distinguished for the high quality of
" 默里的 手册 有 总是 到过 杰出的 为了 这 高的 质量 的
[ðer; ðər] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
their literary and architectural information .
他们的 文学 和 建筑 信息 .

"默里手册一直以其高质量的文学和建筑信息而著称。"

[ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ['ʌndər] [i:tʃ] [pleɪs] - [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the volume before us under each place - name is given a description of the
在 这 体积 前 我们 在下面 每个 地方 - 姓名 是 给定 一个 描述 的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

在我们面前的这卷书中，每个地名下面都附有该地的描述。

['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] , [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [ɪks'kə:ʃənz] [best] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [ə'tenʃ(ə)n] .
railway stations , hotels , and excursions best deserving of the traveller's attention .
铁路 车站 , 酒店 , 和 短途旅行 最好的 值得 的 这 旅行者的 注意力 .

最值得旅行者关注的火车站、酒店和短途旅行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
It will thus be seen that such information is given as will suffice for all
它 将要 因此 是 已见 那 这样的 信息 是 给定 作为 将要 足够了 为了 全部
['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
ordinary purposes .
普通的 目的 .

由此可见，所提供的信息足以满足所有日常用途。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][æz; əz][ə; eɪ]['hændi]

The	book	is	likely	to	be	of	as	much	use	in	the	library	as	a	handy
这	书	是	可能	到	是	的	作为	很多	使用	在	这	图书馆	作为	一个	便利

[ˌgæzə'tɪr] [ʌv; əv][hoʊm]['træv(ə)l] . " - - ['lɪtəreri]

gazetteer	of	home	travel	.	"	-	-	Literary
地名录	的	家	旅行	.	"	-	-	文学

这本书在图书馆里的价值，很可能堪比一本方便实用的国内旅游指南。——文学评论

[wɜ:rld] .

World	.
世界	.

世界。

" [ðɪs] ['hændbʊk] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][kəm'pænjən][tu:; tə][ðə; ði] ['trævələr] [baɪ][roʊd][ɔ:r][reɪl]

"	This	Handbook	is	a	valuable	companion	to	the	traveller	by	road	or	rail
"	这	手册	是	一个	有价值的	伴侣	到	这	游客	经过	路	或者	轨

[θru:'aʊt] ['ɪŋglənd] .

throughout	England	.
自始至终	英格兰	.

“对于驾车或乘火车游览英格兰的旅行者来说，这本手册是一本非常有价值的指南。”

[ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˌgæzə'tɪr] ;

The	places	are	all	in	alphabetical	order	as	in	a	Gazetteer	;
这	地方	是	全部	在	按字母顺序排列	命令	作为	在	一个	地名录	;

所有地名均按字母顺序排列，如同地名词典一般；

['oʊnli] [sʌtʃ] [neɪmz] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

only	such	names	being	given	as	belong	to	places	of	interest	.
仅有的	这样的	姓名	存在	给定	作为	属于	到	地方	的	兴趣	.

仅列出与名胜古迹相关的名称。

[ðɪs] [ɪn'klu:dz] [moʊst]['pleɪsɪz] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [ker] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] ,

This	includes	most	places	that	anyone	will	care	to	learn	about	,	and	the	book	will	,
这	包括	最多	地方	那	任何人	将要	关心	到	学习	关于	,	和	这	书	将要	,

这涵盖了大多数人想要了解的大部分地方，而这本书也将如此。

['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['mænjuəl][ʌv; əv] ['refrəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪbreri] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən]

therefore	,	be	a	useful	manual	of	reference	for	the	library	,	no	less	than
所以	,	是	一个	有用	手动的	的	参考	为了	这	图书馆	,	不	较少的	比

[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ɔ:r] ['trævəlɪŋ] - [bæg] .

the	pocket	or	travelling	-	bag	.
这	口袋	或者	旅行	-	包	.

因此，它既可以作为图书馆的实用参考手册，也可以作为口袋书或旅行包中的参考资料。

" - - [ðə; ði] ['bʊkselər] .

"	-	-	The	Bookseller	.
"	-	-	这	书商	.

——《书商》

['ɜ:rli] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['pə:ʃə] , [su:,zi'ænə; -'ɑ:nə] , [ænd; ənd][,bæbi'ləunjə] .

EARLY	ADVENTURES	IN	PERSIA	,	SUSIANA	,	AND	BABYLONIA	.
早期的	冒险	在	波斯	,	苏西亚娜	,	和	巴比伦尼亚	.

波斯、苏西亚纳和巴比伦尼亚的早期冒险。

[ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [kə'ru:n] .

INCLUDING	AN	ASCENT	OF	THE	RIVER	KARUN	.
包括	一个	上升	的	这	河	卡伦	.

包括攀登卡伦河。

[baɪ][sɜ:r] ['henri] [leəd] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] .

By	Sir	HENRY	LAYARD	,	G	.	C	.	B	.
经过	先生	亨利	莱亚德	,	G	.	C	.	B	.

作者：亨利·莱亚德爵士，GCB

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**Portrait**	**and**	**Illustrations**	**.**
和	肖像	和	插图	.

包含肖像和插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo .

2	**Vols**	**.**	**8vo**	**.**
2	卷	.	8vo	.

2卷，8开本。

24s .

24s	**.**
24s	.

24秒。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

THE	**INVISIBLE**	**POWERS**	**OF**	**NATURE**	**.**
这	无形的	权力	的	自然	.

自然界无形的力量。

[hiːt] , [laɪt] , [saʊnd] , [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , ['sɑːlədz] , ['fluːədz, 'fluːɪdz] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['mægnətɪzəm] , &

HEAT	**,**	**LIGHT**	**,**	**SOUND**	**,**	**GRAVITATION**	**,**	**SOLIDS**	**,**	**FLUIDS**	**,**	**ELECTRICITY**	**,**	**MAGNETISM**	**,**	**&**
热	,	光	,	声音	,	引力	,	固体	,	液体	,	电	,	磁性	,	&

[siː] .

C	**.**
C	.

热、光、声、引力、固体、流体、电、磁等。

[baɪ][iː] . [em] . [keɪlɑːrd] .

By	**E**	**.**	**M**	**.**	**CAILLARD**	**.**
经过	E	.	M	.	凯拉德	.

作者：EM CAILLARD。

[poʊst] 8vo .

Post	**8vo**	**.**
邮政	8vo	.

8vo 后。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ber] [gʊd] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

"	**The**	**book**	**is**	**one**	**which**	**will**	**bear**	**good**	**fruit**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**young**	**,**
"	这	书	是	一	哪个	将要	熊	好的	水果	在	这	双手	的	这	年轻的	,

"这本书在年轻人手中必将结出丰硕的果实。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɑːn] ['hævɪŋ] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]

and	**we**	**congratulate**	**the**	**authoress**	**on**	**having**	**produced**	**a**	**very**	**readable**	**little**
和	我们	祝贺	这	作者	在	拥有	生产	一个	非常	可读	小的

['vɑːljəm] . " - - ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

volume	**.**	**"**	**-**	**-**	**Journal**	**of**	**Education**	**.**
体积	.	"	-	-	杂志	的	教育	.

我们祝贺作者创作了一本非常易读的小册子。"——《教育杂志》。

" [wiː; wi][əd'maɪər][ðə; ði][luː'sɪdəti][ænd; ənd] ['iːzi] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['rekəndaɪt] [ɔːr]

"	**We**	**admire**	**the**	**lucidity**	**and**	**easy**	**power**	**with**	**which**	**the**	**most**	**recondite**	**or**
"	我们	钦佩	这	明朗	和	简单的	力量	和	哪个	这	最多	深奥的	或者

['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ,

complicated	**matters**	**are**	**treated**	**,**
复杂的	事情	是	治疗	,

"我们钦佩作者以清晰易懂的方式和轻松有力的笔触处理最深奥或最复杂的问题。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːmən] ['mætərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪ'lʌstrətɪv] .
and **the** **manner** **in** **which** **common** **matters** **are** **made** **illustrative** **.**
和 这 方式 在 哪个 常见的 事情 是 制成 举例说明 .

以及用常见事物举例说明的方式。

" - - [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
" - - Nonconformist .
" - - 非国教徒 .

——非国教徒。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['rerli] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ]
" We have rarely met with a work of the kind in which so much
" 我们 有 很少 遇见 和 一个 工作 的 这 种类 在 哪个 所以 很多
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd][soʊ] ['ækjərətli] [set] [fɔːrθ] .
information is so clearly and so accurately set forth .
信息 是 所以 清楚地 和 所以 准确 放 前进 .

"我们很少见到像这样一部作品，它能如此清晰、如此准确地呈现如此多的信息。"

" - - ['gɑːdnəz] - ['krɑːnɪk(ə)l] .
" - - Gardeners ' Chronicle .
" - - 园丁 - 编年史 .

——《园丁纪事报》。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli] .
The CORRESPONDENCE of the Late JOHN LOTHROP MOTLEY .
这 一致 的 这 晚的 约翰 洛思罗普 杂乱无章 .

已故约翰·洛斯罗普·莫特利的信件集。

['dænjəl] [oʊ'kɑːnəlz] [pə'lɪtɪk(ə)l] & ['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] . - - - .
DANIEL O'CONNELL'S POLITICAL & PRIVATE CORRESPONDENCE . 1792 - 1847 .
丹尼尔 奥康奈尔的 政治的 & 私人的 一致 . - - - .

丹尼尔·奥康奈尔的政治和私人信件集，1792-1847 年。

['sʌmtaɪm] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
SOMETIME UNITED STATES MINISTER IN ENGLAND .
有时 团结的 各州 部长 在 英格兰 .

曾任美国驻英国公使。

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] .
EDITED WITH NOTICES OF HIS LIFE AND TIMES .
编辑 和 通知 的 他的 生活 和 时代 .

编辑了有关他生平及时代的公告。

[baɪ]['dʌbljuː] . [em] . [dʒeɪ] . [ˌfɪt'spætrɪk] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By W . M . J . FITZPATRICK , F . S . A .
经过 W . M . J . 菲茨帕特里克 , F . S . 一个 .

作者：WMJ FITZPATRICK，FSA

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo . 30s .
With Portrait . 2 Vols . 8vo . 30s .
和 肖像 . 2 卷 . 8vo . 30s .

含肖像。2卷。8开本。30先令。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . 8vo , 36s .

2	Vols	.	8vo	,	36s	.
2	卷	.	8vo	,	36s	.

2 卷 8 开本，36 先令。

[ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] .

A	READABLE	ENGLISH	DICTIONARY	.
一个	可读	英语	字典	.

一本易读的英语词典。

[ˌɪtɪməˈlɒdʒɪkəlɪ] [əˈreɪndʒd] .

ETYMOLOGICALLY	ARRANGED	.
词源学上	安排	.

按词源排列。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌælfəˈbetɪkl] ['ɪndeks] .

WITH	A	COMPLETE	ALPHABETICAL	INDEX	.
和	一个	完全的	按字母顺序排列	指数	.

附完整字母索引。

[baɪ]['deɪvɪd] [mɪln] , [em] . [ə; eɪ] .

By	DAVID	MILNE	,	M	.	A	.
经过	大卫	米尔恩	,	M	.	一个	.

作者：大卫·米尔恩，文学硕士

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['meni] [huː] [hæv; həv][nɑːt]

"	The	book	will	be	found	both	interesting	and	useful	to	many	who	have	not
"	这	书	将要	是	成立	两个都	有趣的	和	有用	到	许多	WHO	有	不是

[hæd; həd][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

had	a	Classical	Education	.
有	一个	古典	教育	.

“对于许多没有接受过古典教育的人来说，这本书既有趣又有用。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

The	general	plan	of	the	book	appears	to	be	good	,
这	一般的	计划	的	这	书	出现	到	是	好的	,

这本书的总体构思似乎不错。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːˈtɪləti][ʌv; əv] [ˌetɪməˈlɑːdʒɪkl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] [wen] [wɜːrdz]

the	practical	utility	of	etymological	information	being	much	increased	when	words
这	实际的	公用事业	的	词源学	信息	存在	很多	增加	什么时候	字

[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [kəmˈpærɪsn] .

derived	from	the	same	source	are	brought	together	for	comparison	.
衍生的	从	这	相同的	来源	是	带来	一起	为了	比较	.

将源自同一来源的词语放在一起进行比较，词源信息的实用性就会大大提高。

[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] [ɪk'sprest] .

The	definitions	are	usually	well	expressed	.
这	定义	是	通常	出色地	表达	.

这些定义通常表述得很清楚。

" - - [ˌæθɪ'niːəm] . *

"	-	-	Athenæum	.	*
"	-	-	雅典娜神庙	.	*

“--雅典娜神庙。”*

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [dʒɔːrdʒ] ['brɔːdˌfʊt]

THE	CAREER	OF	MAJOR	GEORGE	BROADFOOT
这	职业	的	主要的	乔治	宽足

乔治·布罗德福特少校的职业生涯

[ɪn] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] .

IN	AFGHANISTAN	AND	THE	PUNJAB	.
在	阿富汗	和	这	旁遮普邦	.

在阿富汗和旁遮普邦。

[baɪ]['meɪdʒər]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

By	MAJOR	WM	.
经过	主要的	西摩	.

作者：WM少校

['brɔːdˌfʊt] , [ɑːr] . [iː] .

BROADFOOT	,	R	.	E	.
宽足	,	拉	.	E	.

布罗德福特，RE

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd][mæps] .

With	Portrait	and	Maps	.
和	肖像	和	地图	.

包含肖像和地图。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

15s .

15s	.
15s	.

15秒。

[wɜːrks] [baɪ]['mɪstər] . ['sɪdni] ['bʌkstən] , [em] . [piː] .

WORKS	BY	MR	.	SYDNEY	BUXTON	,	M	.	P	.
作品	经过	先生	.	悉尼	巴克斯顿	,	M	.	P	.

悉尼·巴克斯顿议员的作品

['faɪnæns] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] ;

FINANCE	AND	POLITICS	;
金融	和	政治	;

金融与政治;

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

POLITICAL	QUESTIONS	OF	THE	DAY	.
政治的	问题	的	这	天	.

今日政治问题。

[æn; ən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] , [ænd; ənd] THE1783 - - .

AN	HISTORICAL	STUDY	,	AND	THE1783	-	1885	.
一个	历史	学习	,	和	THE1783	-	-	.

历史研究，以及 1783-1885 年。

['ɑ:rgju:mənts] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
ARGUMENTS **ON** **EITHER** **SIDE** **.**
论点 在 任何一个 边 .

双方都有各自的论点。

[baɪ] ['sɪdni] ['bʌkstən] , [em] . [pi:] .
By **SYDNEY** **BUXTON** **,** **M** **.** **P** **.**
经过 悉尼 巴克斯顿 , M . P .

悉尼·巴克斯顿，国会议员

[baɪ] ['sɪdni] ['bʌkstən] , [em] . [pi:] .
By **SYDNEY** **BUXTON** **,** **M** **.** **P** **.**
经过 悉尼 巴克斯顿 , M . P .

悉尼·巴克斯顿，国会议员

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 8vo .
2 **Vols** **.** **8vo** **.**
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

26s .
26s **.**
26s .

26秒。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

8s .
8s **.**
8s .

8秒。

['rɑ:bənsənz] ['gɑ:rdn] [ˌsaɪklə'pi:di:ə] .
ROBINSON'S **GARDEN** **CYCLOPÆDIA** **.**
罗宾逊的 花园 百科全书 .

罗宾逊花园百科全书。

[aɪ] . - - ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .
I **.** **-** **-** **ENGLISH** **FLOWER** **GARDEN** **.**
我 . - - 英语 花 花园 .

I.——英国花园。

[i:] . - - [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] :
II **.** **-** **-** **THE** **VEGETABLE** **GARDEN** **:**
二 . - - 这 蔬菜 花园 :

二、菜园：

[staɪl] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [best]
STYLE **,** **POSITION** **,** **AND** **ARRANGEMENT** **,** **WITH** **A** **DESCRIPTION** **OF** **ALL** **THE** **BEST**
风格 , 位置 , 和 安排 , 和 一个 描述 的 全部 这 最好的
[plænts] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .
PLANTS **AND** **DIRECTIONS** **FOR** **THEIR** **CULTURE** **.**
植物 和 方向 为了 他们的 文化 .

风格、位置和布局，并附有最佳植物的描述及其栽培方法。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] ['vedʒtəb(ə)lz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp]
DESCRIPTIONS **AND** **CULTURE** **OF** **THE** **GARDEN** **VEGETABLES** **CULTIVATED** **IN** **EUROPE**
描述 和 文化 的 这 花园 蔬菜 栽培 在 欧洲
[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
AND **AMERICA** **.**
和 美国 .

欧洲和美洲种植的园林蔬菜的描述和文化。

[wɪð; wɪθ][wʌn] , - [ˌɪlə'streɪʃəns] . 8vo .
With **1** **,** **500** **Illustrations** **.** **8vo** **.**
和 1 , - 插图 . 8vo .

含1500幅插图。八开本。

15s .
15s **.**
15s .

15秒。

[wɪð; wɪθ] - ['wʊdkʌt] . 8vo . 15s .
With **750** **Woodcuts** **.** **8vo** **.** **15s** **.**
和 - 木刻 . 8vo . 15s .

含750幅木刻版画。8开本。15先令。

[ðə; ðɪ] [kə'lekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['rendərd] ['ɪntu:] ['lætn] [vɜ:rs] .
THE **COLLECTS** **OF** **THE** **CHURCH** **OF** **ENGLAND** **RENDERED** **INTO** **LATIN** **VERSE** **.**
这 收集 的 这 教会 的 英格兰 渲染 进入 拉丁 诗 .

英国国教祷文拉丁文译本。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)n] [sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l]
TOGETHER **WITH** **CERTAIN** **PSALMS** **AND** **HYMNS** **APPROPRIATE** **TO** **THE** **PRINCIPAL**
一起 和 肯定 诗篇 和 赞美诗 合适的 到 这 主要的
['festəvəlz] .
FESTIVALS **.**
节日 .

以及一些适合主要节日的诗篇和赞美诗。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['wə:dzwə(:)θ] ,
By **CHARLES** **WORDSWORTH** **,**
经过 查尔斯 华兹华斯 ,

作者：查尔斯·华兹华斯

['bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ændru:z] .
Bishop **of** **St** **.** **Andrews** **.**
主教 的 英石 . 安德鲁斯 .

圣安德鲁斯主教。

[kraʊn] 8vo , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Crown **8vo** **,** **gilt** **edges** **.**
王冠 8vo , 镀金 边缘 .

皇冠八开本，烫金边。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[lænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .
LAND **OF** **THE** **MIDNIGHT** **SUN** **.**
土地 的 这 午夜 太阳 .

午夜太阳之地。

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['dʒə:niz] [θru:] ['swi:d(ə)n] , ['nɔ:rweɪ] , ['læp,lænd] [ænd; ənd]
SUMMER **AND** **WINTER** **JOURNEYS** **THROUGH** **SWEDEN** **,** **NORWAY** **,** **LAPLAND** **AND**
夏天 和 冬天 旅程 通过 瑞典 , 挪威 , 拉普兰 和
['nɔ:rðərn] ['fɪnlənd] .
NORTHERN **FINLAND** **.**
北方 芬兰 .

夏季和冬季的瑞典、挪威、拉普兰和芬兰北部之旅。

[baɪ] [pɔ:l] [bi:] . [di:'ju] [tʃeɪlu:] ,
By **PAUL** **B** **.** **DU** **CHAILLU** **,**
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 ,

作者：保罗·B·杜·沙伊卢

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['æfrɪkə] , " & [si:] .
Author **of** **"** **Explorations** **in** **Equatorial** **Africa** **,** **"** **&** **c** **.**
作者 的 " 探索 在 赤道 非洲 , " & c .

《赤道非洲探险记》等书的作者

[ˌɪlə'streɪʃəns] .
Illustrations **.**
插图 .

插图。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 8vo .
2 **Vols** **.** **8vo** **.**
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

36s .
36s **.**
36s .

36秒。

[ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] [ə'dresiz]
THE **SPEECHES** **AND** **ADDRESSES**
这 演讲 和 地址

演讲和讲话

[ʌv; əv]
OF
的

的

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] . - - - .
H **.** **R** **.** **H** **.** **THE** **PRINCE** **OF** **WALES** **.** **1863** **-** **1888** **.**
H . 拉 . H . 这 王子 的 威尔士 . - - - .

威尔士亲王殿下。1863-1888。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [mə'kɔ:li] , [em] . [ə; eɪ] .
Edited **by** **JAMES** **MACAULAY** **,** **M** **.** **A** **.**
编辑 经过 詹姆斯 麦考利 , M . 一个 .

由詹姆斯·麦考利（文学硕士）编辑

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] .
With **Portrait** **.**
和 肖像 .

带人像模式。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['juːnɪfɔːrm] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [groʊts] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] .
UNIFORM EDITIONS OF GROTE'S HISTORIES .
制服 版本 的 格罗特的 历史 .

格罗特历史著作的统一版本。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːs] .
HISTORY OF GREECE .
历史 的 希腊 .

希腊历史。

['pleɪtoʊ] .
PLATO .
柏拉图 .

柏拉图。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] [ðə; ðɪ] [greɪt] .
FROM THE EARLIEST PERIOD TO THE TIME OF ALEXANDER THE GREAT .
从 这 最早 时期 到 这 时间 的 亚历山大 这 伟大的 .

从最早时期到亚历山大大帝时期。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] .
AND OTHER COMPANIONS OF SOKRATES .
和 其他 同伴 的 苏格拉底 .

以及苏格拉底的其他同伴。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd]
THIS EDITION IS SO ARRANGED THAT EACH VOLUME IS COMPOSED OF NEARLY RELATED
['sʌbdʒekts] .
SUBJECTS .
主题 .

本版丛书的编排方式使得每一卷的内容都密切相关。

[mæp][ænd; ənd][plænz] .
Map and Plans .
地图 和 计划 .

地图和平面图。

- [vɑːlz] .
10 Vols .
- 卷 .

10卷

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

50s .
50s .
50s .

50年代。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 Vols .
4 卷 .

4卷

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

20s .
20s **.**
20s .

20多岁。

[ˈvəːdʒil] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .
VIRGIL **IN** **ENGLISH** **VERSE** **.**
维吉尔 在 英语 诗 .

维吉尔（英文诗体）。

[ˈeklɔg] , [ænd; ənd] , [bʊks] [aɪ] - [ˈvaɪ, ˈviː] .
ECLOGUES **,** **AND** **ÆNEID** **,** **BOOKS** **I** **-** **VI** **.**
田园诗 , 和 《埃涅阿斯纪》 , 图书 我 - 六年级 .

《牧歌》和《埃涅阿斯纪》第一至六卷。

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] . [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈboʊən] ,
By **the** **Rt** **.** **Hon** **.** **SIR** **CHARLES** **BOWEN** **,**
经过 这 rt . 尊敬的 . 先生 查尔斯 鲍文 ,

由尊敬的查尔斯·鲍恩爵士阁下

[lɔːrd] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [əˈpiːl] , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [ɑːn] . [diː] . [siː] . [el] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
Lord **Justice** **of** **Appeal** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **Hon** **.** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **of** **the** **University** **of**
主 正义 的 上诉 , F . 拉 . S . , 尊敬的 . D . C . L . 的 这 大学 的
[ˈɑːksfərd] ,
Oxford **,**
牛津 ,

上诉法院大法官，英国皇家学会会员，牛津大学法学博士

[ˈfeloʊ] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv] [ˈbeiliəl] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Fellow **and** **now** **Visitor** **of** **Balliol** **College** **.**
同伴 和 现在 游客 的 贝利奥尔学院 大学 .

贝利奥尔学院院士，现任贝利奥尔学院访问学者。

2nd [ɪˈdɪʃn] [rɪˈvaɪzd] .
2nd **Edition** **Revised** **.**
2nd 版 修改 .

第二版修订版。

[mæp][ænd; ənd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
Map **and** **Frontispiece** **.**
地图 和 卷首插图 .

地图和卷首插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

12s .
12s **.**
12s .

12秒。

- [ˈhændbʊk] [ʌv; əv] [ɪˈtæliən] [ˈpeɪntɪŋ] .
KUGLER'S **HANDBOOK** **OF** **ITALIAN** **PAINTING** **.**
- 手册 的 意大利语 绘画 .

库格勒意大利绘画手册。

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪt] :
OLD **ENGLISH** **PLATE** **:**
老的 英语 盘子 :

古英语盘子:

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] , ['dekəreɪtɪv] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] .
ECCLESIASTICAL **,** **DECORATIVE** **,** **AND** **DOMESTIC** **.**
教会的 , 装饰性的 , 和 国内的 .

宗教、装饰和家庭用途。

[baɪ][sɜːr][ə; eɪ] . ['henri] [leəd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [diː] . [siː] . [el] . [baɪ] ['wilfrid] [dʒeɪ] . [krɪps] , [siː] .
By **SIR** **A** **.** **HENRY** **LAYARD** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **By** **WILFRED** **J** **.** **CRIPPS** **,** **C** **.**
经过 先生 一个 . 亨利 莱亚德 , G . C . B . , D . C . L . 经过 威尔弗雷德 J . 克里普斯 , C .
[biː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
B **.** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
B . , M . 一个 . , F . S . 一个 .

作者：A·亨利·莱亚德爵士，GCB，DCL；威尔弗雷德·J·克里普斯，CB，MA，FSA

5th [ɪ'dɪʃn] .
5th **Edition** **.**
5th 版 .

第五版。

[ˌilə'streiʃəns] .
Illustrations **.**
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo .
2 **Vols** **.** **8vo** **.**
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

30s .
30s **.**
30s .

30多岁。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌilə'streiʃəns] .
Illustrations **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

21s .
21s **.**
21s .

21秒。

['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːˈkeizɑː]
VOYAGE **OF** **THE** **MARCHESA**
航程 的 这 玛尔凯萨

侯爵夫人号的航行

[tuː; tə] [ænd; ənd] [nuː] ['gɪni] .
TO **KAMSCHATKA** **AND** **NEW** **GUINEA** **.**
到 堪察加半岛 和 新的 几内亚 .

前往堪察加半岛和新几内亚。

[wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv] [fɔː'məusə] , [l'juː] - ['kɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei]
WITH **NOTICES** **OF** **FORMOSA** **,** **LIU** **-** **KIU** **,** **AND** **THE** **ISLANDS** **OF** **THE** **MALAY**
和 通知 的 福尔摩沙 , 刘 - kiu , 和 这 岛屿 的 这 马来语
[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
ARCHIPELAGO **.**
群岛 .

附台湾、刘桥和马来群岛的通知。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪləmɑːrd] , [ef] . [el] . [es] .
By **F** **.** **H** **.** **H** **.** **GUILLEMARD** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.**
经过 F . H . H . 吉列马尔 , F . L . S .

作者：FHH GUILLEMARD，FLS

['sekənd] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Second **and** **Cheaper** **Edition** **.**
第二 和 更便宜 版 .

第二版，价格更低。

[mæps][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .
Maps **and** **Illustrations** **.**
地图 和 插图 .

地图和插图。

['miːdiəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

21s .
21s **.**
21s .

21秒。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['wɛlɪŋtənz] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
THE **DUKE** **OF** **WELLINGTON'S** **CONVERSATIONS**
这 公爵 的 惠灵顿 对话

惠灵顿公爵的谈话录

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] ['stænəp] . - - - - .
With **the** **late** **EARL** **STANHOPE** **.** **1831** **-** **-** **1851** **.**
和 这 晚的 伯爵 斯坦霍普 . - - - - .

与已故的斯坦霍普伯爵（1831-1851）

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth **Edition** **.**
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['stiːvən] ['hɪsləp] .
STEPHEN HISLOP .
斯蒂芬 希斯洛普 .

斯蒂芬·希斯洛普。

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][dʒɑːn] ['kæmbl] ,
MEMOIRS OF JOHN CAMPBELL SHAIRP ,
回忆录 的 约翰 坎贝尔 谢尔普 ,

约翰·坎贝尔·谢普回忆录

[ˌpaɪə'nɪr] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] . - - - - .
PIONEER MISSIONARY AND NATURALIST IN CENTRAL INDIA . 1844 - - 1863 .
先锋 传教士 和 博物学家 在 中央 印度 . - - - - .

印度中部先驱传教士和博物学家。1844-1863 年。

[leɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['poʊətri] [æt; ət] ['ɑːksfərd] .
LATE PROFESSOR OF POETRY AT OXFORD .
晚的 教授 的 诗 在 牛津 .

已故牛津大学诗歌教授。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [siː] . [aɪ] . [iː] . , [əl] . [diː] . , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
By GEORGE SMITH , C . I . E . , LL . D . , By WM .
经过 乔治 史密斯 , C . 我 . E . , 二 . D . , 经过 西摩 .

作者：乔治·史密斯，CIE，LL.D.，作者：WM.

[naɪt]
KNIGHT
骑士

骑士

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kæri] ,
Author of " The Life of William Carey ,
作者 的 " 这 生活 的 威廉 凯里 ,

《威廉·凯里的一生》的作者

" & [siː] . [prə'fesər] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] .
" & c . Professor of Moral Philosophy in the University of St . Andrews .
" & c . 教授 的 道德 哲学 在 这 大学 的 英石 . 安德鲁斯 .

"&c. 圣安德鲁斯大学道德哲学教授。

['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .
Popular Edition with Portrait and Illustrations .
受欢迎的 版 和 肖像 和 插图 .

人气版，含肖像和插图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] .
With **Portrait** **.**
和 肖像 .

带人像模式。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

15s .
15s **.**
15s .

15秒。

[diːn] ['hʊks] [tʃɜːrtʃ] ['dɪkʃəneri] .
DEAN **HOOK'S** **CHURCH** **DICTIONARY** **.**
院长 钩子的 教会 字典 .

迪恩·胡克的教会词典。

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['mænjuəl] [ʌv; əv] ['refrəns] [fɔːr; fər]['klɜ˞ːdʒiːmɪn, 'klɜ˞ːdʒiːˌmɛn][ænd; ənd] ['leɪmən] .
A **PRACTICAL** **MANUAL** **OF** **REFERENCE** **FOR** **CLERGYMEN** **AND** **LAYMEN** **.**
一个 实际的 手动的 的 参考 为了 神职人员 和 外行 .

神职人员和平信徒实用参考手册。

14th [ɪ'dɪʃn] .
14th **Edition** **.**
14th 版 .

第14版。

[wʌn] ['vɑːljəm] .
One **Volume** **.**
一 体积 .

一卷。

(- [piː'piː] .)
(**790** **pp** **.** **)**
(- pp .)

(790页)

['miːdiəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

21s .
21s **.**
21s .

21秒。

" [noʊ] [bʊk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [soʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]
" **No** **book** **could** **have** **gone** **through** **so** **many** **editions** **,** **and** **have** **become** **so**
" 不 书 可以 有 已消失 通过 所以 许多 版本 , 和 有 变得 所以
['waɪdli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
widely **appreciated** **,**
广泛 感谢 ,

"没有哪本书能像它一样发行这么多版本，并获得如此广泛的赞誉。"

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . . . [ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪd]
without **having** **well** **deserved** **its** **reputation** **.** **.** **.** **the** **revision** **has** **been** **conducted**
没有 拥有 出色地 应得的 它是 名声 . . . 这 修订 有 到过 实施
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] ,
with **the** **utmost** **care** **,**
和 这 极致 关心 ,

虽然它此前并未享有盛名……但此次修订工作已极其谨慎地进行。

[waɪl] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['editəz][hæv; həv] ['triːtɪd] ['mætərz] [ɑːn] [wɪtʃ]
while **the** **judicious** **impartiality** **with** **which** **editors** **have** **treated** **matters** **on** **which**
尽管 这 明智的 公正性 和 哪个 编辑 有 治疗 事情 在 哪个
[ə'pɪnjən] [ɪz] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd] ,
opinion **is** **still** **divided** **,**
观点 是 仍然 分割 ,

尽管编辑们在处理那些仍存在意见分歧的问题时秉持着审慎公正的态度，

[dɪ'zɜːrvz] ['aʊər; ɑːr] ['wɔrməst] [ək'nɑːlɪdʒmənt] . " - - ['sætərdeɪ]
deserves **our** **warmest** **acknowledgment** **.** **"** **-** **-** **Saturday**
值得 我们的 最温暖 致谢 . " - - 周六

值得我们最热烈的赞扬。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [baɪ'ɑːgrəfi] .
THE **DICTIONARY** **OF** **CHRISTIAN** **BIOGRAPHY** **.**
这 字典 的 基督教 传 .

基督教传记词典。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [sekts] , ['dɒktrɪnz] , & [siː] .
LITERATURE **,** **SECTS** **,** **DOCTRINES** **,** **&** **c** **.**
文学 , 教派 , 教义 , & c .

文学、教派、教义等等。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] , [ðə; ði] ['lɪtəreri] , [ðə; ði]
CONTAINING **A** **COMPREHENSIVE** **ACCOUNT** **OF** **THE** **PERSONAL** **,** **THE** **LITERARY** **,** **THE**
包含 一个 综合的 帐户 的 这 个人的 , 这 文学 , 这
[dɔːg'mætɪk] ,
DOGMATIC **,**
教条主义 ,

包含对个人、文学、教义等方面的全面描述

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪt] ['sentʃəriz]
AND **THE** **ECCLESIASTICAL** **LIFE** **OF** **THE** **CHURCH** **DURING** **THE** **FIRST** **EIGHT** **CENTURIES**
和 这 教会的 生活 的 这 教会 期间 这 第一的 八 几个世纪
[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
OF **CHRISTIANITY** **.**
的 基督教 .

以及基督教前八个世纪教会的教会生活。

['edɪtɪd] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Edited **by** **WM** **.**
编辑 经过 西摩 .

由 WM 编辑。

[smɪθ] , [diː] . [siː] . [el] . , [ænd; ənd] ['henri] ['weɪs] , [diː] . [diː] .
SMITH **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,** **and** **HENRY** **WACE** **,** **D** **.** **D** **.**
史密斯 , D . C . L . , 和 亨利 瓦斯 , D . D .

史密斯，DCL，和亨利·韦斯，DD

[fɔːr][vɑːlz] .
4 Vols .
4 卷 .

4卷

['miːdiəm] 8vo .
Medium 8vo .
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

£6 16s .
£6 16s .
£6 16s .

6英镑16先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
" It is not too much to say that this work is the most solid contribution to
" 它 是 不是 也 很多 到 说 那 这 工作 是 这 最多 坚硬的 贡献 到
[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]
the materials of theological study and of ecclesiastical history which our
这 材料 的 神学 学习 和 的 教会的 历史 哪个 我们的
[eɪdʒ][hæz; həz] [siːn] ,
age has seen ,
年龄 有 已见 ,

毫不夸张地说，这部著作是当今时代对神学研究和教会史资料最坚实的贡献。

[ænd; ənd][wiː; wi] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
and we doubt whether the clergy of any other branch of the Church
和 我们 怀疑 无论 这 牧师 的 任何 其他 分支 的 这 教会
['kæθlɪk] [kʊd; kəd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [prə'duːs] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv]
Catholic could at this time produce a record of the earlier ages of
天主教 可以 在 这 时间 生产 一个 记录 的 这 早些时候 年龄 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [soʊ] ['lɜːrnɪd] ,
Christianity so learned ,
基督教 所以 学习 ,

我们怀疑，当时天主教其他任何分支的神职人员是否能够提供如此博学的早期基督教历史记录。

[soʊ][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] .
so impartial , and so comprehensive .
所以 公正 , 和 所以 综合的 .

如此公正，如此全面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
As it stands it does the highest honour to the clergy of the Church
作为 它 站立 它 做 这 最高 荣誉 到 这 牧师 的 这 教会
[ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . " - - ['edɪnbərə]
of England at the present day . " - - Edinburgh
的 英格兰 在 这 展示 天 . " - - 爱丁堡

就目前而言，这无疑是对当今英国国教神职人员的最高荣誉。——爱丁堡

[rɪ'vjuː] . * . *
Review . * . *
审查 . * . *

审查。*。*

[səb'skraɪbɚz] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] [sets] .

Subscribers	**are**	**recommended**	**to**	**complete**	**their**	**Sets**	**.**
订阅者	是	受到推崇的	到	完全的	他们的	套	.

建议订阅用户完成他们的套装。

[['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] " ['spiːkɚz] ['kɑːmənteri] . "]

[	**UNIFORM**	**WITH**	**THE**	**"**	**SPEAKERS**	**COMMENTARY**	**.**	**"**	**]**
[	制服	和	这	"	演讲者	评论	.	"	]

[与"演讲者评论"一致。]

[ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːkrɪfə] .

A	**COMMENTARY**	**ON**	**THE**	**APOCRYPHA**	**.**
一个	评论	在	这	伪经	.

对伪经的评注。

[ɪk'splænətɔːri] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

EXPLANATORY	**AND**	**CRITICAL**	**,**	**WITH**	**A**	**REVISION**	**OF**	**THE**	**TRANSLATION**	**.**
解释性	和	批判的	,	和	一个	修订	的	这	翻译	.

解释和评论，并对译文进行修订。

[baɪ] ['klɜːrdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] .

BY	**CLERGY**	**OF**	**THE**	**ANGLICAN**	**CHURCH**	**.**
经过	牧师	的	这	圣公会	教会	.

由英国圣公会神职人员撰写。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [dʒɔːrdʒ] ['sæmən] , [diː] . [diː] . , ['proʊvoʊst] [trɪn] .

Introduction	**GEORGE**	**SALMON**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Provost**	**Trin**	**.**
介绍	乔治	三文鱼	,	D	.	D	.	,	教务长	特林	.

引言 乔治·萨尔蒙，神学博士，Trin 教务长。

['kɑːl] . , ['dʌblɪn] .

Coll	**.**	**,**	**Dublin**	**.**
科尔	.	,	都柏林	.

都柏林学院

['ɛzdrəs] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lʌptən] , [suə] - ['mæstər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [skuːl] .

Esdras	**J**	**.**	**H**	**.**	**LUPTON**	**,**	**Sur**	**-**	**master**	**of**	**St**	**.**	**Paul's**	**School**	**.**
埃斯德拉斯	J	.	H	.	卢普顿	,	苏尔	-	掌握	的	英石	.	保罗的	学校	.

埃斯德拉斯·J·H·卢普顿，圣保罗学校校长。

['təubit] & ['estər] [dʒeɪ] . [em] . [fʊlər] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɪŋz] ['kɑːl] . , ['lʌndən] .

Tobit	**&**	**Esther**	**J**	**.**	**M**	**.**	**FULLER**	**,**	**Professor**	**of**	**Ecclesiastical**	**History**	**,**	**King's**	**Coll**	**.**	**,**	**London**	**.**
托比特	&	以斯帖	J	.	M	.	更丰满	,	教授	的	教会的	历史	,	国王学院	科尔	.	,	伦敦	.

Tobit & Esther JM FULLER，伦敦国王学院教会史教授。

['dʒuːdɪθ] }

Judith	**}**
朱迪思	}

朱迪思

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] }

Song	**of**	**Three**	**Children**	**}**
歌曲	的	三	孩子们	}

三孩之歌}

[suː'zænə] } [siː] . [dʒeɪ] . [bɔːl] , ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] .

Susanna	**}**	**C**	**.**	**J**	**.**	**BALL**	**,**	**Chaplain**	**of**	**Lincoln's**	**Inn**	**.**
苏珊娜	}	C	.	J	.	球	,	牧师	的	林肯的	客栈	.

Susanna } CJ BALL，林肯律师学院牧师。

[bel][ænd; ənd]['drægən] }
Bel **and** **Dragon** **}**
贝尔 和 龙 }

贝尔和龙 }

[məˈnæsɪz] }
Manasses **}**
马纳塞斯 }

玛拿西斯 }

['wɪzdəm] [ˌɑːrtʃ'diːkən] ['færə] .
Wisdom **Archdeacon** **FARRAR** **.**
智慧 副主教 法拉尔 .

智慧大主教法拉尔。

[iˌkliːziˈæstikəs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɛdɝsʃaɪm] .
Ecclesiasticus **Dr** **.** **EDERSHEIM** **.**
传道书 博士 . 埃德尔斯海姆 .

埃德斯海姆博士的传道书。

[bəˈruːk] & ['dʒerəmi]['kænən]['^ifəd,'dʒifəd] .
Baruch **&** **Jeremy** **Canon** **GIFFORD** **.**
巴鲁赫 & 杰里米 佳能 吉福德 .

巴鲁克和杰里米·卡农·吉福德。

['mækəˌbiːz] ['kænən] ['rɔːlinsn] .
Maccabees **Canon** **RAWLINSON** **.**
马加比家族 佳能 罗林森 .

马加比教官罗林森。

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['weɪs] , [diː] . [diː] . ,
Edited **by** **HENRY** **WACE** **,** **D** **.** **D** **.** **,**
编辑 经过 亨利 瓦斯 , D . D . ,

由亨利·韦斯博士编辑

['priːtʃər] [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] , ['prebənˌderi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz]
Preacher **of** **Lincoln's** **Inn** **,** **Prebendary** **of** **St** **.** **Paul's** **,** **and** **Principal** **of** **King's**
牧师 的 林肯的 客栈 , 教士 的 英石 . 保罗的 , 和 主要的 的 国王学院
['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .
College **,** **London** **.**
大学 , 伦敦 .

林肯律师学院牧师、圣保罗大教堂副主教、伦敦国王学院院长。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 **Vols** **.**
2 卷 .

2卷

['miːdiəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

50s .
50s **.**
50s .

50年代。

" [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɑːkrɪfə] [maːrks][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [æd'væns][ɪn]
" We feel that this Commentary on the Apocrypha marks a distinct advance in
" 我们 感觉 那 这 评论 在 这 伪经 标记 一个 清楚的 进步 在
['ɪŋglɪʃ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['skɑːlərʃɪp] .
English theological scholarship .
英语 神学 奖学金 .

"我们认为这部《伪经注释》标志着英国神学研究取得了显著进步。"

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪ'mædʒɪn][ðæt] ['θɜːrti][ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We can hardly imagine that thirty or even twenty years ago anything of the
我们 能 几乎 想象 那 三十 或者 甚至 二十 年 前 任何事物 的 这
[kaɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] . " - - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
kind would have been attempted . " - - Record .
种类 会 有 到过 尝试过 . " - - 记录 .

我们很难想象，三十年前甚至二十年前会有人尝试做这种事。"——记录。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['weɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][koʊ'ædʒətərz][hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][soʊ]
" Dr . Wace and his able coadjutors have done their work in so
" 博士 . 韦斯 和 他的 有能力的 助理 有 完毕 他们的 工作 在 所以
['θɜːroʊ] ,
thorough ,
彻底 ,

"Wace 博士及其能干的助手们工作非常细致周到，

['skɑːlərli] , [ænd; ənd] ['wɜːrkmənlaɪk] , ['luːmɪnəs] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['riːdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['mænər] ,
scholarly , and workmanlike , luminous , and yet so readable a manner ,
学术性的 , 和 勤恳的 , 发光的 , 和 然而 所以 可读 一个 方式 ,

学术性强，做工精湛，文笔优美，而且通俗易懂。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
that they have left little to be desired .
那 他们 有 左边 小的 到 是 想要的 .

他们几乎无可挑剔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [best] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkrɪfə] [jet]
It is far and away the best guide to the study of the Apocrypha yet
它 是 远的 和 离开 这 最好的 指导 到 这 学习 的 这 伪经 然而
['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkən] [pres] .
issued from the English or American press .
发布 从 这 英语 或者 美国人 按 .

就研究伪经而言，它是迄今为止英国或美国出版社出版的最好的指南。

" - - [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
" - - Nonconformist .
" - - 非国教徒 .

——非国教徒。

['hændbʊk] - - ['liŋkənʃə] .
HANDBOOK - - LINCOLNSHIRE .
手册 - - 林肯郡 .

手册——林肯郡。

['grænθəm] , ['lɪŋkən] , ['stæmfərd] , ['sliːfərd] , ['spɔːldiŋ] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['grimzbi] ,
GRANTHAM , LINCOLN , STAMFORD , SLEAFORD , SPALDING , GAINSBOROUGH , GRIMSBY ,
格兰瑟姆 , 林肯 , 斯坦福德 , 斯利福德 , 斯伯丁 , 盖恩斯伯勒 , 格里姆斯比 ,
['bɔːstən; 'bɑːstən] , & [siː] .
BOSTON , & c .
波士顿 , & c .

格兰瑟姆、林肯、斯坦福、斯利福德、斯伯丁、盖恩斯伯勒、格里姆斯比、波士顿等。

[wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd][plænz] .
With **Map** **and** **Plans** **.**
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

189O . [poʊst] 8vo .
189O **.** **Post** **8vo** **.**
189O . 邮政 8vo .

1890. 后 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['hændbʊk] - - [saʊθ] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] .
HANDBOOK **-** **-** **SOUTH** **GERMANY** **AND** **AUSTRIA** **.**
手册 - - 南 德国 和 奥地利 .

手册——德国南部和奥地利。

- , [bə'veriə] , ['ɔ:striə] , [ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] , [ðə; ði] ['dɑ:lə,maɪts] ,
WURTEMBERG **,** **BAVARIA** **,** **AUSTRIA** **,** **TYROL** **,** **THE** **DOLOMITES** **,**
- , 巴伐利亚 , 奥地利 , 蒂罗尔 , 这 白云石 ,
['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk] , ['stiriə] , ['hʌŋgəri] ,
SALZBURG **,** **STYRIA** **,** **HUNGARY** **,**
萨尔茨堡 , 施蒂里亚 , 匈牙利 ,

符腾堡州、巴伐利亚州、奥地利、蒂罗尔州、多洛米蒂山脉、萨尔茨堡州、施蒂里亚州、匈牙利

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænju:b] [frʌm; frəm] [jlm] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [si:] .
AND **THE** **DANUBE** **FROM** **ULM** **TO** **THE** **BLACK** **SEA** **.**
和 这 多瑙河 从 乌尔姆 到 这 黑色的 海 .

以及从乌尔姆到黑海的多瑙河。

[nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New **and** **Revised** **Edition** **.** **1890** **.**
新的 和 修改 版 . - .

新修订版。1890年。

[tu:] [pɑ:rts] .
Two **Parts** **.**
二 部分 .

分为两部分。

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd][plænz] .
With **Maps** **and** **Plans** **.**
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

12s .
12s **.**
12s .

12秒。

['hændbʊk] - - [saʊθ] ['ɪtəli] & ['sisili] .
HANDBOOK - - SOUTH ITALY & SICILY .
手册 - - 南 意大利 & 西西里岛 .

手册——意大利南部和西西里岛。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['neɪpəlz] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] , [pɔm'peii:; -'pei] , [ˌhəkjə'leiniəm] , [vi'su:vjəs] ;
INCLUDING NAPLES AND ITS ENVIRONS , POMPEII , HERCULANEUM , VESUVIUS ;
包括 那不勒斯 和 它是 周边环境 , 庞贝 , 赫库兰尼姆 , 维苏威火山 ;
[sə'rentəu] ; [kə'pri:] ; [ə'mɑ:lfi] , - , [pɔt'swəuli:] ,
SORRENTO ; CAPRI ; AMALFI , PÆSTUM , POZZUOLI ,
索伦托 ; 卡普里 ; 阿马尔菲 , - , 波佐利 ,

包括那不勒斯及其周边地区、庞贝城、赫库兰尼姆、维苏威火山；索伦托；卡普里;阿马尔菲、佩斯塔姆、波佐利、

['kæpju:ə] , [tə'ræntəu] , [ba:ri] ; ['brindizi] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] [roʊm] [tu:; tə] ['neɪpəlz] ;
CAPUA , TARANTO , BARI ; BRINDISI AND THE ROADS FROM ROME TO NAPLES ;
卡普阿 , 塔兰托 , 巴里 ; 布林迪西 和 这 道路 从 罗马 到 那不勒斯 ;
[pə'lə:məu] , [me'si:nə] , ['sɪrəkjʊz] , [kə'tenjə; kə'teniə; kɑ'tɑnjɑ] , & [si:] .
PALERMO , MESSINA , SYRACUSE , CATANIA , & c .
巴勒莫 , 墨西拿 , 雪城 , 卡塔尼亚 , & c .

卡普阿、塔兰托、巴里；布林迪西和从罗马到那不勒斯的道路；巴勒莫、墨西拿、锡拉丘兹、卡塔尼亚等。

[nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New and Revised Edition . 1890 .
新的 和 修改 版 . - .

新修订版。1890年。

[mæps] .
Maps .
地图 .

地图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['hændbʊk] [tu:; tə] ['sentrəl] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['flɔrəns] .
HANDBOOK TO CENTRAL ITALY AND FLORENCE .
手册 到 中央 意大利 和 佛罗伦萨 .

意大利中部和佛罗伦萨旅游手册。

['lu:kkɑ:] , [ðə; ði] ['ma:tʃiz] , ['tʌskəni] , ['ʌmbriə] , [ɪn'klu:dɪŋ] [si'enə, 'sjenɑ:] , [pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:] , &
LUCCA , THE MARCHES , TUSCANY , UMBRIA , INCLUDING SIENA , PERUGIA , &
卢卡 , 这 游行 , 托斯卡纳 , 暗布里亚 , 包括 锡耶纳 , 佩鲁贾 , &
[si:] .
c .
c .

卢卡、马尔凯大区、托斯卡纳、翁布里亚（包括锡耶纳、佩鲁贾等地）

[nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New and revised Edition . 1889 .
新的 和 修改 版 . - .

新修订版。1889年。

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd][plænz] .
With Maps and Plans .
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

10s .
10s .
10s .

10秒。

['hændbʊk] - - [æl'dʒɪriə] [ænd; ənd]['tju:nis] .
HANDBOOK - - ALGERIA AND TUNIS .
手册 - - 阿尔及利亚 和 突尼斯 .

手册——阿尔及利亚和突尼斯。

[æl'dʒɪrz] , [ɔ:'ræn; ɔ'rɔŋ] , [tlem'sen] , ['bʊʒi] , ['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] , [təbɛsə] , ['biskrə] ,
ALGIERS , ORAN , TLEMCEN , BOUGIE , CONSTANTINE , TEBESSA , BISKRA ,
阿尔及尔 , 奥兰 , 特莱姆森 , 蜡烛 , 康斯坦丁 , 特贝萨 , 比斯克拉 ,
['tju:nis] , ['kɑ:rθɪdʒ] , [ðə; ði] ['ætləs] [reɪndʒ] , & [si:] .
TUNIS , CARTHAGE , THE ATLAS RANGE , & c .
突尼斯 , 迦太基 , 这 图集 范围 , & c .

阿尔及尔、奥兰、特莱姆森、布吉、康斯坦丁、泰贝萨、比斯克拉、突尼斯、迦太基、阿特拉斯山脉等。

[nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New and revised Edition . 1890 .
新的 和 修改 版 . - .

新修订版。1890年。

[mæps] & [plænz] .
Maps & Plans .
地图 & 计划 .

地图和规划图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['hændbʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrɪvi'erə] .
HANDBOOK TO THE RIVIERA .
手册 到 这 里维埃拉 .

里维埃拉旅游手册。

[prɔ'vɔŋs] , [ˌdoʊfi:'neɪ] , [ðə; ði] [ælpɛs] ['mærəˌtaɪmz] , [ˌævi:n'jəuŋ] , [ni:m] , [ɑ:lz] , [ma:'seilz] ,
PROVENCE , DAUPHINÉ , THE ALPES MARITIMES , AVIGNON , NIMES , ARLES , MARSEILLES ,
普罗旺斯 , 多菲内 , 这 阿尔卑斯山 海事 , 阿维尼翁 , 尼姆 , 阿尔勒 , 马赛 ,
[tu:'ləun; -'luŋ] , [kænz; kæn] , [grɑ:s] , [naɪs] ,
TOULON , CANNES , GRASSE , NICE ,
土伦 , 戛纳 , 格拉斯 , 好的 ,

普罗旺斯、多菲涅、滨海阿尔卑斯省、阿维尼翁、尼姆、阿尔勒、马赛、土伦、戛纳、格拉斯、尼斯、

['mɑ:nəkoʊ] , [mɛn'toʊn] , [ˌbɔ:rdɪ'gɛrə] , [sæn]['rɛmoʊ] , [ˌɑ:'lɑ:sioʊ] , [sɑ:'vɔ:nɑ:,sə'vəjnə] , & [si:] . :
MONACO , MENTONE , BORDIGHERA , SAN REMO , ALASSIO , SAVONA , & c . :
摩纳哥 , 门托 , 博尔迪盖拉 , SAN 雷莫 , 阿拉西奥 , 萨沃纳 , & c . :
[grə'noʊbəl] , [grænd] [ʃɑ:r'tru:z] .
GRENOBLE , GRANDE CHARTREUSE .
格勒诺布尔 , 格兰德 黄绿色 .

摩纳哥、曼托内、博尔迪盖拉、圣雷莫、阿拉西奥、萨沃纳等：格勒诺布尔、大沙特勒斯。

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd][plænz] . - .
With **Maps** **and** **Plans** **.** **1890** **.**
和 地图 和 计划 . - .

附地图和平面图。1890年。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] :
HANDBOOK **TO** **THE** **MEDITERRANEAN** **:**
手册 到 这 地中海 :

地中海旅行手册:

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [speɪn] , [fræns] , ['ɪtəli] , [dæl'meɪʃə] , [griːs] ,
A **GUIDE** **TO** **THE** **COASTS** **OF** **AFRICA** **,** **SPAIN** **,** **FRANCE** **,** **ITALY** **,** **DALMATIA** **,** **GREECE** **,**
一个 指导 到 这 海岸 的 非洲 , 西班牙 , 法国 , 意大利 , 达尔马提亚 , 希腊 ,
['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
ASIA **MINOR** **,**
亚洲 次要的 ,

非洲、西班牙、法国、意大利、达尔马提亚、希腊、小亚细亚海岸旅游指南

['kɔːrsɪkə] , [sɑː'dinjə] , ['sisili] , ['mɔːltə] , [ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] , [kriːt] , [roʊdz] , ['saɪprəs] ,
CORSICA **,** **SARDINIA** **,** **SICILY** **,** **MALTA** **,** **THE** **BALEARIC** **ISLANDS** **,** **CRETE** **,** **RHODES** **,** **CYPRUS** **,**
科西嘉岛 , 撒丁岛 , 西西里岛 , 马耳他 , 这 巴利阿里群岛 岛屿 , 克里特岛 , 罗德岛 , 塞浦路斯 ,
& [siː] .
& **c** **.**
& c .

科西嘉岛、撒丁岛、西西里岛、马耳他、巴利阿里群岛、克里特岛、罗德岛、塞浦路斯等。

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New **and** **revised** **edition** **.** **1890** **.**
新的 和 修改 版 . - .

新修订版，1890年。

[tuː] [pɑːrts] .
Two **Parts** **.**
二 部分 .

分为两部分。

[wɪð; wɪθ] - [mæps] .
With **50** **Maps** **.**
和 - 地图 .

包含 50 张地图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

21s .
21s **.**
21s .

21秒。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

THE	JOURNAL	OF	THE	ROYAL	AGRICULTURAL	SOCIETY	OF	ENGLAND	.
这	杂志	的	这	皇家	农业	社会	的	英格兰	.

英国皇家农业学会会刊。

[θɜ:rd] ['sɪri:z] .

THIRD	SERIES	.
第三	系列	.

第三季。

['vɑ:l] .

VOL	.
卷	.

卷

[aɪ] . , [pɑ:rt] [i:] . [dʒu:n] , - .

I	.	,	PART	II	.	JUNE	,	1890	.
我	.	,	部分	二	.	六月	,	-	.

第一部分，第二部分，1890 年 6 月。

['kɑ:ntents] :

CONTENTS	:
内容	:

内容:

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃi:nəri] .

DEVELOPMENT	OF	AGRICULTURAL	MACHINERY	.
发展	的	农业	机械	.

农业机械的开发。

[dæn] .

Dan	.
担	.

担。

['pɪddʒɪn] .

Pidgeon	.
鸽子	.

鸽子。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] '' [ðə; ði] ['eɪti:z] .

THE	AGRICULTURAL	LESSONS	OF	''	THE	EIGHTIES	.
这	农业	课程	的	''	这	八十年代	.

八十年代的农业教训。

'' [prɑ:f] . ['raɪtsən] .

''	Prof	.	Wrightson	.
''	教授	.	赖特森	.

赖特森教授。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɔ:rs] - ['bri:dɪŋ] .

THE	REPORT	OF	THE	ROYAL	COMMISSION	ON	HORSE	-	BREEDING	.
这	报告	的	这	皇家	委员会	在	马	-	选育	.

皇家马匹繁育委员会报告。

[lɔ:rd] ['rɪbəlzˌdeɪl] .

Lord	Ribblesdale	.
主	里布尔斯代尔	.

里布尔斯代尔勋爵。

[tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] [ɪn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [mæn] .

TUBERCULOSIS	IN	ANIMALS	,	AND	ITS	RELATION	TO	CONSUMPTION	IN	MAN	.
结核	在	动物	,	和	它是	关系	到	消耗	在	男人	.

动物结核病及其与人类肺结核的关系。

['dʌbljuː] . ['dʌgwɪd] .
W . **Duguid** .
W . 杜吉德 .

W.杜吉德。

['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːp] ['fɑːrmɪŋ] (['ɪləstreɪtɪd]) .
FIFTY YEARS OF HOP FARMING (Illustrated) .
五十 年 的 跳 农业 (插图) .

五十年啤酒花种植史（图解版）。

[tʃɑːrlz] ['hwaithed] .
Charles Whitehead .
查尔斯 怀特黑德 .

查尔斯·怀特黑德。

[ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] - [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [biːf] .
THE BEST MEANS OF INCREASING THE HOME - PRODUCTION OF BEEF .
这 最好的 方法 的 增加 这 家 - 生产 的 牛肉 .

提高家庭牛肉产量的最佳方法。

['gɪlbərt] ['mɜːrri] .
Gilbert Murray .
吉尔伯特 默里 .

吉尔伯特·默里。

['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][ʌv; əv] ['pɑːstʃəz] ([mæp]) .
HERBAGE OF PASTURES (Map) .
草本植物 的 牧场 (地图) .

牧场草本植物（地图）。

['dʌbljuː] . [friːm] , [əl] . [diː] .
W . Fream , LL . D .
W . 弗里姆 , 二 . D .

W. Fream，法学博士

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] , [meɪ] - ,
REPORT OF THE COUNCIL TO THE ANNIVERSARY GENERAL MEETING , MAY 22 ,
报告 的 这 理事会 到 这 周年纪念日 一般的 会议 , 可能 - ,
- .
1890 .
- .

理事会向 1890 年 5 月 22 日周年大会提交的报告。

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlək] - ['fiːdɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət]
REPORT ON THE BULLOCK - FEEDING EXPERIMENTS AT
报告 在 这 犍 - 喂养 实验 在
['krɔli] [mɪl] [fɑːrm] , ['wəubən] .
CRAWLEY MILL FARM , WOBURN .
克劳利 磨 农场 , 沃本 .

关于沃本克劳利磨坊农场公牛饲养实验的报告。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - .
DURING THE WINTER OF 1889 - 90 .
期间 这 冬天 的 - - - .

1889-90 年冬季。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] .
REPORTS OF CONSULTING ENTOMOLOGIST .
报告 的 咨询 昆虫学家 .

昆虫学家会诊报告。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['spiːkɜ-z] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l] .
THE SPEAKER'S COMMENTARY ON THE HOLY BIBLE .
这 演讲者的 评论 在 这 圣 圣经 .

讲员对圣经的评注。

[ɪk'splænətɔːri] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
EXPLANATORY AND CRITICAL , WITH A REVISION OF THE TRANSLATION .
解释性 和 批判的 , 和 一个 修订 的 这 翻译 .

解释和评论，并对译文进行修订。

[baɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['klɜːrdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] .
BY BISHOPS AND CLERGY OF THE ANGLICAN CHURCH .
经过 主教们 和 牧师 的 这 圣公会 教会 .

由英国圣公会主教和神职人员撰写。

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . [kʊk] , [em] . [ə; eɪ] .
Edited by F . C . COOK , M . A .
编辑 经过 F . C . 厨师 , M . 一个 .

由 FC COOK 硕士编辑

[leɪt] ['kænən][ʌv; əv]['eksɪtər] .
Late Canon of Exeter .
晚的 佳能 的 埃克塞特 .

埃克塞特教堂已故教士。

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
THE OLD TESTAMENT .
这 老的 遗嘱 .

旧约。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .
THE NEW TESTAMENT .
这 新的 遗嘱 .

新约。

[sɪks][vɑːlz] .
6 Vols .
6 卷 .

6卷

['miːdiəm] 8vo .
Medium 8vo .
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

£6 15s .
£6 15s .
£6 15s .

6英镑15先令。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 **Vols** **.**
4 卷 .

4卷

['miːdiəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

£4 14s .
£4 **14s** **.**
£4 14s .

4英镑14先令。

[aɪ] . - - ['dʒenəsɪs] - - [ˌdjuːtə'rɔnəmi] .
I **.** **-** **-** **GENESIS** **-** **-** **DEUTERONOMY** **.**
我 . - - 创世纪 - - 申命记 .

一、创世记、申命记。

30s .
30s **.**
30s .

30多岁。

[iː] . - - ['dʒɔʃwə] - - [aɪ] . [kɪŋz] .
II **.** **-** **-** **JOSHUA** **-** **-** **I** **.** **KINGS** **.**
二 . - - 约书亚 - - 我 . 国王 .

二、约书亚记、列王纪上。

20s .
20s **.**
20s .

20多岁。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [iː] . [kɪŋz] - - ['estər] . 16s .
III **.** **-** **-** **II** **.** **KINGS** **-** **-** **ESTHER** **.** **16s** **.**
三、 . - - 二 . 国王 - - 埃丝特 . 16s .

III.--II. 列王纪下-以斯帖。16先令。

[ˌaɪ 'viː] . - - [dʒɑːb] - - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] .
IV **.** **-** **-** **JOB** **-** **-** **SONG** **OF** **SOLOMON** **.**
第四 . - - 工作 - - 歌曲 的 所罗门 .

IV.——约伯记——雅歌。

24s .
24s **.**
24s .

24秒。

[viː] . - - [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , [læmen'teiʃənz] .
V **.** **-** **-** **ISAIAH** **,** **JEREMIAH** **,** **LAMENTATIONS** **.**
V . - - 以赛亚 , 耶利米 , 哀歌 .

V.——以赛亚书、耶利米书、哀歌。

20s .
20s **.**
20s .

20多岁。

['vaɪ, 'viː] . - - [ɪ'ziːkɪəl] - - ['mæləˌkaɪ] .
VI **.** **-** **-** **EZEKIEL** **-** **-** **MALACHI** **.**
六年级 . - - 以西结 - - 马拉基 .

VI.--以西结书--玛拉基书。

25s .
25s .
25s .

25秒。

[aɪ] . - - [ˌes 'es] .
I . - - SS .
我 . - - SS .

我.--SS。

['mæθjuː] , [mɑːrk] , [luːk] , 18s .
MATTHEW , MARK , LUKE , 18s .
马修 , 标记 , 卢克 , 18s .

马太福音、马可福音、路加福音，18 节。

[iː] . - - [ˌes 'tiː] .
II . - - ST .
二 . - - 英石 .

二、圣。

[dʒɑːn] , [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
JOHN , ACTS OF THE APOSTLES .
约翰 , 使徒行传 的 这 使徒 .

约翰，《使徒行传》。

20s .
20s .
20s .

20多岁。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - ['roʊmənz] - - [fi'liːmɔn; fai-] .
III . - - ROMANS - - PHILEMON .
三、 . - - 罗马书 - - 菲勒蒙 .

III.——罗马书——腓利门书。

28s .
28s .
28s .

28秒。

[ˌaɪ 'viː] . - - ['hiːbruːz] - - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
IV . - - HEBREWS - - REVELATION .
第四 . - - 希伯来语 - - 启示 .

IV.——希伯来书——启示录。

28s . * . *
28s . * . *
28s . * . *

28秒.*.*

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][soʊld] ['seprətli] : - - [bʊk] [ʌv; əv] [sɑːmz] - -
The following are sold separately : - - BOOK OF PSALMS - -
这 下列的 是 卖 分别地 : - - 书 的 诗篇 - -

以下书籍单独出售：——《诗篇》——

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['dʒɑːnz] ['gɑːsp(ə)l] , 10s .
JOHN'S GOSPEL , 10s .
约翰的 福音 , 10s .

约翰福音，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] . - - [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊmənz] , 7s .
each . - - EPISTLE TO THE ROMANS , 7s .
每个 . - - 书信 到 这 罗马书 , 7s .

每人。——《罗马书》7 章

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkɚz] ['kɑːmənteri] [wɪl] [ˌsuːpər'siːd] [ɔːl]
" There can be no question that the Speaker's Commentary will supersede all
" 那里 能 是 不 问题 那 这 演讲者的 评论 将要 取代 全部
['oʊldər] ['kɔmentəriz] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] ,
older commentaries for English readers ,
老 评论 为了 英语 读者 ,

毫无疑问，《议长评注》将取代所有旧版评注，供英语读者参考。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['kɑːmənteri] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
so far as an external commentary is concerned .
所以 远的 作为 一个 外部的 评论 是 担心的 .

就外部评论而言。

" - - ['gɑːrdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

" - 监护人。

" [wiː; wi][rɪ'gɑːrd] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['skɑːlərʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" We regard these volumes as a specimen of English scholarship of which
" 我们 看待 这些 卷 作为 一个 标本 的 英语 奖学金 的 哪个
[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] .
we need not be ashamed .
我们 需要 不是 是 羞愧 .

"我们认为这些著作是英国学术的典范，我们对此无需感到羞愧。"

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .
The arrangement is admirable .
这 安排 是 令人钦佩的 .

这种安排令人赞叹。

" - - [ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] .
" - - Nonconformist .
" - - 非国教徒 .

——非国教徒。

[lɪst] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] :
LIST OF WRITERS :
列表 的 作家 :

作者名单:

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] .
ARCHBISHOP OF YORK .
大主教 的 约克 .

约克大主教。

['bɪʃəp] ['dʒæksən] , ['hærəld] [braʊn] , [lɔ:rd] ['ɑ:rθər] [hɝ'veɪ] , ['beɪzl] [dʒəʊnz] , ['dʒeɪkəbsən] , &
BISHOPS JACKSON , HAROLD BROWNE , LORD ARTHUR HERVEY , BASIL JONES , JACOBSON , &
主教们 杰克逊 , 哈罗德 布朗 , 主 亚瑟 赫维 , 罗勒 琼斯 , 雅各布森 , &
[ˌælɪg'zændər] .
ALEXANDER .
亚历山大 .

杰克逊主教、哈罗德·布朗主教、亚瑟·赫维勋爵、巴兹尔·琼斯主教、雅各布森主教和亚历山大主教。

[di:nz] ['mænsəl] , ['dʒɑ:nsən] , ['plʌmtri] , [pein] [smɪθ] , ['haʊsən] , [skɔt] .
DEANS MANSEL , JOHNSON , PLUMPTRE , PAYNE SMITH , HOWSON , SCOTT .
院长 曼塞尔 , 约翰逊 , 普伦普特 , 佩恩 史密斯 , 豪森 , 斯科特 .

迪恩斯·曼塞尔、约翰逊、普拉姆普特雷、佩恩·史密斯、豪森、斯科特。

[ˌɑ:rtʃ'di:kən] [li:] , [roʊz] .
ARCHDEACONS LEE , ROSE .
副主教 李 , 玫瑰 .

副主教李，罗斯。

['kænənz] ['westkət] , ['ɛspɪn] , ['rɔ:linsn] , [kʊk] , ['ɛli:ət] , [keɪ] , [dreɪk] , ['^ifəd,'dʒifəd] ,
CANONS WESTCOTT , ESPIN , RAWLINSON , COOK , ELLIOTT , KAY , DRAKE , GIFFORD ,
教规 韦斯科特 , 埃斯平 , 罗林森 , 厨师 , 埃利奥特 , 凯 , 德雷克 , 吉福德 ,
['evənz] , [weit] .
EVANS , WAITE .
埃文斯 , 韦特 .

佳能 WESTCOTT、ESPIN、RAWLINSON、COOK、ELLIOTT、KAY、DRAKE、GIFFORD、EVANS、WAITE。

[prə'fesəz] - , ['lʌmbi] , [fʊlər] .
PROFESSORS GANDELL , LUMBY , FULLER .
教授们 - , 伦比 , 更丰满 .

甘德尔教授、伦比教授、富勒教授。

['prɛbənˌdɛriz] ['kɜ:i] , ['hʌkstəbəl] , ['kɪŋzˌbɛri] , ['mɛrɪk] , ['weɪs] , [ænd; ənd] ['bʊlək] .
PREBENDARIES CURREY , HUXTABLE , KINGSBURY , MEYRICK , WACE , AND BULLOCK .
教士 咖喱 , 赫克斯特布尔 , 金斯伯里 , 梅里克 , 瓦斯 , 和 犍 .

教士 CURREY、HUXTABLE、KINGSBURY、MEYRICK、WACE 和 BULLOCK。

[revz] .
REVS .
转速 .

修订版

[es] . [kla:k] & [dʒeɪ] . [ef] . [θrʌp] .
S . CLARK & J . F . THRUPP .
S . 克拉克 & J . F . 瑟普 .

S. CLARK 和 JF THRUPP。

[ðə; ði] ['stu:dənts] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l] .
THE STUDENT'S COMMENTARY ON THE HOLY BIBLE .
这 学生 评论 在 这 圣 圣经 .

学生对圣经的注释。

[ə'brɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spi:kɜ:z] ['kɑ:mənteri] .
ABRIDGED FROM THE SPEAKER'S COMMENTARY .
简略 从 这 演讲者的 评论 .

节选自演讲者的评论。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n][em] . [fʊlər] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Edited by JOHN M . FULLER , M . A . ,
编辑 经过 约翰 M . 更丰满 , M . 一个 . ,

由约翰·M·富勒（文学硕士）编辑

['vɪkər][ʌv; əv] ['beksli] , [ænd; ənd] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ,
Vicar **of** **Bexley** **,** **and** **Professor** **of** **Ecclesiastical** **History** **,** **King's** **College** **,**
牧师 的 贝克斯利 , 和 教授 的 教会的 历史 , 国王学院 大学 ,
['lʌndən] .
London **.**
伦敦 .

贝克斯利教区牧师，伦敦国王学院教会史教授。

[sɪks][vɑːlz] .
6 **Vols** **.**
6 卷 .

6卷

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[aɪ] . ['dʒenəsɪs][tuː; tə] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] .
I **.** **GENESIS** **TO** **DEUTERONOMY** **.**
我 . 创世纪 到 申命记 .

一、创世记至申命记。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['dʒɔʃwə][tuː; tə] ['estər] .
JOSHUA **TO** **ESTHER** **.**
约书亚 到 埃丝特 .

约书亚对以斯帖说。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[dʒɑːb][tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] .
JOB **TO** **ECCLESIASTES** **.**
工作 到 传道书 .

约伯记到传道书。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][tuː; tə] ['mælə,kaɪ] .

ISAIAH	TO	MALACHI	.
以赛亚	到	马拉基	.

以赛亚书至玛拉基书。

[viː] . ['gɔspəlz] [ænd; ənd] [ækts] .

V	.	GOSPELS	AND	ACTS	.
V	.	福音书	和	使徒行传	.

五、福音书和使徒行传。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪ'pɪsəlz] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

EPISTLES	AND	REVELATION	.
书信	和	启示	.

书信和启示录。

" [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['kɑːmənteri] [ɪz][ɪn][ɔːl]

"	The	result	of	a	careful	examination	of	this	new	Commentary	is	in	all
"	这	结果	的	一个	小心	考试	的	这	新的	评论	是	在	全部

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌsætɪs'fæktəri] .

respects	satisfactory	.
尊重	令人满意的	.

"仔细研读这部新评注后，结果令人满意。"

[ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] - - [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

The	execution	is	as	good	as	the	idea	-	-	which	is	saying	a	great	deal	.
这	执行	是	作为	好的	作为	这	主意	-	-	哪个	是	说	一个	伟大的	交易	.

执行效果和创意一样出色——这足以说明它的优秀之处。

" - - [tʃɜːrtʃ]

"	-	-	Church
"	-	-	教会

" - 教会

['belz] .

Bells	.
钟声	.

铃铛。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spiːkɚz] ['kɑːmənteri] [hæz; həz] [mɑːrkt] [æn; ən]

"	There	can	be	no	question	that	the	Speaker's	Commentary	has	marked	an
"	那里	能	是	不	问题	那	这	演讲者的	评论	有	标记	一个

['ɪrə][ɪn] ['bɪblɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

era	in	Biblical	literature	,
时代	在	圣经	文学	,

毫无疑问，《讲道者注释》标志着圣经文学的一个新纪元。

[æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [jet] ['gɪv(ə)n]

as	the	most	successful	of	all	scientific	expositions	of	the	Bible	yet	given
作为	这	最多	成功的	的	全部	科学	展览	的	这	圣经	然而	给定

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] . . . .

to	the	public	.	.	.	.
到	这	民众	.	.	.	.

迄今为止，这是最成功的面向公众的圣经科学阐释.....

[ɪn] [ðɪs] [əˈbrɪdʒmənt] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
in **this** **abridgment** **we** **are** **glad** **to** **see** **the** **essential** **portion** **of** **the** **great**
在 这 删节 我们 是 高兴的 到 看 这 基本的 部分 的 这 伟大的
[əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz] [ˈfeɪθfəli] [prɪˈzɜːrv] .
original **is** **faithfully** **preserved** **.**
原来的 是 忠实 保存完好 .

令人欣慰的是，这部节略本忠实地保留了原著的精髓。

" - - [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃɜːrtʃmən] .
" **-** **-** **English** **Churchman** **.**
" - - 英语 牧师 .

——英国教会人士。

[ˈælbəˌmɑːrəl] [striːt] ,
ALBEMARLE **STREET** **,**
阿尔伯马尔 街道 ,

阿尔伯马尔街

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July **,** **1890** **.**
七月 , - .

1890年7月。

[ˈmɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[ˈmɝːiːz]
MURRAY'S
默里的

默里

[lɪst] [ʌv; əv]
LIST **OF**
列表 的

列表

[ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [wɜːrks] .
FORTHCOMING **WORKS** **.**
即将推出 作品 .

即将出版的作品。

[ˌækəˈdemɪkəl] [əˈdresiz] .
ACADEMICAL **ADDRESSES** **.**
学术的 地址 .

学术演讲。

[baɪ][dʒɑːn] [ɪgˈneɪʃəs] [ˈdɑːlɪŋɝ] , [diː] . [diː] . ,
By **JOHN** **IGNATIUS** **DOLLINGER** **,** **D** **.** **D** **.** **,**
经过 约翰 伊格纳修斯 多林格 , D . D . ,

作者：约翰·伊格纳修斯·多林格 (JOHN IGNATIUS DOLLINGER)，DD，

[leɪt] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈmjuːnɪk] .
Late **Professor** **of** **Ecclesiastical** **History** **in** **the** **University** **of** **Munich** **.**
晚的 教授 的 教会的 历史 在 这 大学 的 慕尼黑 .

慕尼黑大学已故教会史教授。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [baɪ] [ˈmɑːrgrət] [wɑːr] .
Translated **,** **with** **the** **sanction** **of** **the** **Author** **,** **by** **MARGARET** **WARRE** **.**
翻译 , 和 这 制裁 的 这 作者 , 经过 玛格丽特 战争 .

经作者许可，由玛格丽特·沃雷翻译。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['dainəstiz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

SIGNIFICANCE	OF	DYNASTIES	IN	HISTORY	.
意义	的	王朝	在	历史	.

王朝在历史上的重要性。

[haʊs] [ʌv; əv] ['wɪtəlzbɑ:k] .

HOUSE	OF	WITTELSBACH	.
房子	的	维特尔斯巴赫	.

维特尔斯巴赫家族。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

RELATION	OF	THE	CITY	OF	ROME	TO	GERMANY	IN	THE	MIDDLE	AGES	.
关系	的	这	城市	的	罗马	到	德国	在	这	中间	年龄	.

中世纪罗马城与德国的关系。

['dænti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .

DANTE	,	AS	A	PROPHET	.
但丁	,	作为	一个	先知	.

但丁，一位先知。

['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪpəsi] ['ʌndər] ['lʊtvɪʃ] [ðə; ði] [bə'veriə] .

STRUGGLE	OF	GERMANY	WITH	THE	PAPACY	UNDER	LUDWIG	THE	BAVARIA	.
斗争	的	德国	和	这	教皇	在下面	路德维希	这	巴伐利亚	.

路德维希·巴伐利亚统治时期德国与教皇的斗争。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .

AVENTIN	AND	HIS	TIMES	.
-	和	他的	时代	.

阿文丁和他的时代。

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [gri:k] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

INFLUENCE	OF	GREEK	UPON	THE	WESTERN	WORLD	IN	THE	MIDDLE	AGES	.
影响	的	希腊语	之上	这	西	世界	在	这	中间	年龄	.

中世纪希腊对西方世界的影响。

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['kwestʃən] .

ORIGIN	OF	THE	EASTERN	QUESTION	.
起源	的	这	东	问题	.

东方问题的起源。

[ðə; ði][dʒu:z] [ɪn] ['jʊrəp] .

THE	JEWS	IN	EUROPE	.
这	犹太人	在	欧洲	.

欧洲的犹太人。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [speɪn] .

POLITICAL	AND	INTELLECTUAL	DEVELOPMENT	OF	SPAIN	.
政治的	和	知识分子	发展	的	西班牙	.

西班牙的政治和思想发展。

['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

POLICY	OF	LOUIS	XIV	.
政策	的	路易斯	十四	.

路易十四的政策。

[ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

THE	MOST	INFLUENTIAL	WOMAN	IN	FRENCH	HISTORY	.
这	最多	有影响	女士	在	法语	历史	.

法国历史上最具影响力的女性。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] .

With	Portrait	.
和	肖像	.

带人像模式。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[dʒɑ:n] ['wɪljəm] ['bɜ:rgən] ,
JOHN WILLIAM BURGON ,
约翰 威廉 勃艮第 ,

约翰·威廉·伯根

[leɪt] [di:n] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] .
LATE DEAN OF CHICHESTER .
晚的 院长 的 奇切斯特 .

已故奇切斯特院长。

[ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi] ; ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [iks'trækts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd] ['ɜ:rli]
A BIOGRAPHY ; ILLUSTRATED BY EXTRACTS FROM HIS LETTERS AND EARLY
一个 传 ; 插图 经过 提取物 从 他的 信件 和 早期的
['dʒɝ:nəlz] .
JOURNALS .
期刊 .

传记；附其信件和早期日记摘录。

[baɪ] ['edwərd] ['mɛrɪk] ['gu:lbɜ:rn] , [di:] . [di:] . ,
By EDWARD MEYRICK GOULBURN , D . D . ,
经过 爱德华 梅里克 古尔本 , D . D . ,

作者：爱德华·梅里克·古尔本，神学博士

['sʌmtaɪm] [di:n] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] .
Sometime Dean of Norwich .
有时 院长 的 诺维奇 .

曾任诺里奇教长。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] .
With Portraits .
和 肖像 .

以肖像为主题。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['dʒeni] [lɪnd] , [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] ,
JENNY LIND , THE ARTIST ,
珍妮 林德 , 这 艺术家 ,

艺术家珍妮·林德

- [tu:; tə] - .
1820 TO 1851 .
- 到 - .

1820 年至 1851 年。

[ə; eɪ]['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɑːrt] - [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [drə'mætɪk] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['mædəm]

A	MEMOIR	OF	THE	EARLY	ART	-	LIFE	AND	THE	DRAMATIC	CAREER	OF	MADAME
一个	回忆录	的	这	早期的	艺术	-	生活	和	这	戏剧性	职业	的	夫人

['dʒeni] [lɪnd] - ['goʊldʃmɪt] .

JENNY	LIND	-	GOLDSCHMIDT	.
珍妮	林德	-	戈尔德施密特	.

珍妮·林德-戈德施密特夫人早期艺术生活及戏剧性职业生涯回忆录。

[frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɑːkjuments] , ['letərz] , [ˌem 'es] . ['daiəriz] , & [siː] .

FROM	ORIGINAL	DOCUMENTS	,	LETTERS	,	MS	.	DIARIES	,	&	c	.
从	原来的	文件	,	信件	,	多发性硬化症	.	日记	,	&	c	.

源自原始文件、信件、手稿、日记等。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] , [ɔːr] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['goʊldʃmɪt] .

In	the	possession	of	,	or	collected	by	Mr	.	GOLDSCHMIDT	.
在	这	拥有	的	,	或者	集	经过	先生	.	戈尔德施密特	.

由 GOLDSCHMIDT 先生持有或收集。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pendɪks] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

WITH	NUMEROUS	ILLUSTRATIONS	,	AND	AN	APPENDIX	OF	MUSIC	.
和	很多的	插图	,	和	一个	附录	的	音乐	.

配有大量插图，并附有乐谱附录。

[baɪ] ['henri] [skɔt] ['hɑːlənd] , [em] . [ə; eɪ] . ,

By	HENRY	SCOTT	HOLLAND	,	M	.	A	.	,
经过	亨利	斯科特	荷兰	,	M	.	一个	.	,

作者：亨利·斯科特·霍兰德，文学硕士

['kænən][ænd; ənd] [prɪ'sentər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , [ænd; ənd]

Canon	and	Precentor	of	St	.	Paul's	,	and
佳能	和	前导	的	英石	.	保罗的	,	和

圣保罗教堂的教士和领唱，以及

['dʌbljuː] . [es] . - ,

W	.	S	.	ROCKSTRO	,
W	.	S	.	-	,

WS ROCKSTRO，

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , "

Author	of	"	A	General	History	of	Music	,	"
作者	的	"	一个	一般的	历史	的	音乐	,	"

《音乐通史》的作者

" [laɪf] [ʌv; əv]['hændl] , "

"	Life	of	Handel	,	"
"	生活	的	亨德尔	,	"

《亨德尔传》

" ['mendlsn] , " & [siː] .

"	Mendelssohn	,	"	&	c	.
"	门德尔松	,	"	&	c	.

"门德尔松，"等等。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] , & [siː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

With	Portraits	,	&	c	.	2	vols	.
和	肖像	,	&	c	.	2	卷	.

附肖像画等，共 2 卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

['mɑːdərn] ['krɪtɪsɪzəm] ;
MODERN **CRITICISM** **;**
现代的 批评 ;

现代批评;

[kən'sɪdərd] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
CONSIDERED **IN** **ITS** **RELATION** **TO**
经过考虑的 在 它是 关系 到

就其与……的关系而言

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['gɑːsp(ə)l] ,
THE **FOURTH** **GOSPEL** **,**
这 第四 福音 ,

第四福音书

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bæmptən] ['lektʃərz] , - .
BEING **THE** **BAMPTON** **LECTURES** **,** **1890** **.**
存在 这 班普顿 讲座 , - .

1890 年班普顿讲座。

[baɪ][ðə; ði][ven] . ['henri] ['wɪljəm] ['wɔtkinz] , [em] . [ə; eɪ] . , [diː] . [diː] . , ['sʌmtaɪm] ['skɑːlər] [ʌv; əv]
By **the** **Ven** **.** **HENRY** **WILLIAM** **WATKINS** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Sometime** **Scholar** **of**
经过 这 文 . 亨利 威廉 沃特金斯 , M . 一个 . , D . D . , 有时 学者 的
['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] ,
Balliol **College** **,**
贝利奥尔学院 大学 ,

由尊敬的亨利·威廉·沃特金斯（Henry William Watkins）牧师（文学硕士、神学博士，曾任贝利奥尔学院学者）撰写

['ɑːksfərd] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ænd; ənd]['kænən][ʌv; əv] ['dɜːrəm] ,
Oxford **,** **Fellow** **of** **King's** **College** **,** **London** **,** **Archdeacon** **and** **Canon** **of** **Durham** **,**
牛津 , 同伴 的 国王学院 大学 , 伦敦 , 副主教 和 佳能 的 达勒姆 ,

牛津大学，伦敦国王学院院士，达勒姆大主教兼教士

[ænd; ənd] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['hiːbruː] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['dɜːrəm] .
and **Professor** **of** **Hebrew** **in** **the** **University** **of** **Durham** **.**
和 教授 的 希伯来语 在 这 大学 的 达勒姆 .

以及杜伦大学希伯来语教授。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[[ɪn][ɑːk'toʊbər] .
[**In** **October** **.**
[在 十月 .

[10月份。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
THE **SCIENCE** **OF** **THE** **AGE** **;**
这 科学 的 这 年龄 ;

时代科学;

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ɪˌlekˈtrɪsəti] , [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

ELECTRICITY	,	WHAT	WE	KNOW	OF	IT	,	AND	WHAT	WE	CAN	DO	WITH	IT
电	,	什么	我们	知道	的	它	,	和	什么	我们	能	做	和	它

.

:

.

电力，我们对它的了解以及我们可以用它做什么。

[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdɚz] .

FOR	GENERAL	READERS	.
为了	一般的	读者	.

面向普通读者。

[baɪ][iː] . [em] . [keɪlɑːrd] ,

By	E	.	M	.	CAILLARD	,
经过	E	.	M	.	凯拉德	,

作者：EM CAILLARD

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

Author	of	the	"	Invisible	Powers	of	Nature	.
作者	的	这	"	无形的	权力	的	自然	.

《自然界的无形力量》一书的作者。

" [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] , [kraʊn] 8vo .

"	With	Illustrations	,	Crown	8vo	.
"	和	插图	,	王冠	8vo	.

“附插图，皇冠8开本。

[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] ;

FORTIFICATION	;
筑城	;

筑城;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

默里先生1890年7月新近(Mr.)
第3/3页

[ɪts] [pæst] [ə'tʃi:vmənts] , ['ri:s(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] ['fju:tʃər] ['prɑ:gres] .
ITS **PAST** **ACHIEVEMENTS** **,** **RECENT** **DEVELOPMENT** **,** **AND** **FUTURE** **PROGRESS** **.**
它是 过去的 成就 , 最近的 发展 , 和 未来 进步 .

其过去的成就、近期的发展和未来的进步。

[baɪ]['meɪdʒər][dʒi:] . ['sɪdənəm] ['klɑ:rk] , [si:] . [em] . [dʒi:] . ,
By **Major** **G** **.** **SYDENHAM** **CLARKE** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,**
经过 主要的 G . 锡德纳姆 克拉克 , C . M . G . ,

作者：G·西登汉姆·克拉克少校，CMG

['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] .
Royal **Engineers** **.**
皇家 工程师 .

皇家工程兵。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
With **many** **Illustrations** **.**
和 许多 插图 .

配有大量插图。

['mi:diəm] 8vo .
Medium **8vo** **.**
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
AN **ILLUSTRATED** **EDITION** **OF** **THE**
一个 插图 版 的 这

插图版

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [twelv] [gʊd] [men] .
LIVES **OF** **TWELVE** **GOOD** **MEN** **.**
生活 的 十二 好的 男士 .

十二位好人的生平。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [dɪ'vaɪn] .
The **Learned** **Divine** **.**
这 学习 神圣的 .

博学的神学家。

['mɑ:rtn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [raʊθ] .
MARTIN **JOSEPH** **ROUTH** **.**
马丁 约瑟夫 路线 .

马丁·约瑟夫·鲁斯。

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pæðz] .
The **Restorer** **of** **the** **Old** **Paths** **.**
这 修复器 的 这 老的 路径 .

古道的修复者。

[hju:] [dʒeɪmz] [roʊz] .
HUGH **JAMES** **ROSE** **.**
休 詹姆斯 玫瑰 .

休·詹姆斯·罗斯。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['seɪntli] [laɪf] .
The Man of Saintly Life .
这 男人 的 圣洁的 生活 .

圣洁生活之人。

[tʃɑ:rlz] ['mɛri:ət] .
CHARLES MARRIOTT .
查尔斯 万豪酒店 .

查尔斯·马里奥特。

[ðə; ði] [greɪt] ['proʊvoʊst] .
The Great Provost .
这 伟大的 教务长 .

伟大的教务长。

['edwərd] ['hɔ:kɪnz] .
EDWARD HAWKINS .
爱德华 霍金斯 .

爱德华·霍金斯。

[ðə; ði] [ˌri:'mɑ:dələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] .
The Remodeller of the Episcopate .
这 改造者 的 这 主教 .

主教制的重塑者。

['sæmjuəl] ['wɪlbəfɔ:s] .
SAMUEL WILBERFORCE .
塞缪尔 威尔伯福斯 .

塞缪尔·威尔伯福斯。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['krɪstʃən] .
The Humble Christian .
这 谦逊的 基督教 .

谦卑的基督徒。

['ritʃəd] [lɪntʃ] ['kɑ:t(ə)n] .
RICHARD LYNCH COTTON .
理查德 私刑 棉布 .

理查德·林奇·科顿。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['stu:ərd] .
The Faithful Steward .
这 忠实 管家 .

忠实的管家。

['ritʃəd] - .
RICHARD GRESWELL .
理查德 - .

理查德·格雷斯韦尔。

[ðə; ði]['paɪəs][laɪ'breriən] .
The Pious Librarian .
这 虔诚的 图书管理员 .

虔诚的图书管理员。

['henri] [ɔk'teivjəs] ['kɑ:ks] .
HENRY OCTAVIUS COXE .
亨利 奥克塔维乌斯 科克斯 .

亨利·奥克塔维厄斯·考克斯。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [fə'lɑ:səfər] .
The Christian Philosopher .
这 基督教 哲学家 .

基督教哲学家。

['henri] [lɔŋ'vɪl] ['mænsəl] .
HENRY LONGUEVILLE MANSEL .
亨利 朗格维尔 曼塞尔 .

亨利·朗格维尔·曼塞尔。

[ðə; ði] [sɪŋgl'maɪndɪd] ['bɪʃəp] .
The Singleminded Bishop .
这 一心一意 主教 .

一心一意的主教。

['wɪljəm] ['dʒeɪkəbsən] .
WILLIAM JACOBSON .
威廉 雅各布森 .

威廉·雅各布森。

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['pærɪʃ] [pri:st] .
The Earnest Parish Priest .
这 认真 教区 牧师 .

认真负责的教区牧师。

[tʃɑ:rlz] [peɪdʒ] ['i:dn] .
CHARLES PAGE EDEN .
查尔斯 页 伊甸园 .

查尔斯·佩奇·伊登。

[ðə; ði] [gʊd] ['leɪmən] .
The Good Layman .
这 好的 外行 .

善良的外行。

[tʃɑ:rlz] ['lɔŋˌwɛt] ['hɪgɪnz] .
CHARLES LONGUET HIGGINS .
查尔斯 长椅 希金斯 .

查尔斯·朗格·希金斯。

[baɪ][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['bɜ:rgən] , [bi:] . [di:] . , [leɪt] [di:n] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] .
By JOHN W . BURGON , B . D . , Late Dean of Chichester .
经过 约翰 W . 勃艮第 , B . D . , 晚的 院长 的 奇切斯特 .

作者：约翰·W·伯根，神学学士，已故奇切斯特院长。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] .
A New Edition with Portraits .
一个 新的 版 和 肖像 .

新版本，附赠肖像。

[ɪn][wʌn]['vɑ:l] . 8vo .
In 1 Vol . 8vo .
在 1 沃尔 . 8vo .

共 1 卷 8 开本。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:d] .
THE FOUNDATIONS OF THE CREED .
这 基础 的 这 信条 .

信条的基础。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

BEING	A	DISCUSSION	OF	THE	GROUNDS	UPON	WHICH	THE	ARTICLES	OF	THE
存在	一个	讨论	的	这	理由	之上	哪个	这	文章	的	这

[ə'pɔsəlz] - [kriːd] [meɪ] [biː; bi] [held] [baɪ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði]

APOSTLES	'	CREED	MAY	BE	HELD	BY	EARNEST	AND	THOUGHTFUL	MINDS	IN	THE
使徒	-	信条	可能	是	握住	经过	认真	和	周到	思想	在	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

NINETEENTH	CENTURY	.
第十九	世纪	.

论十九世纪认真思考的人们可以持守使徒信经条款的理由。

[baɪ] ['hɑːrvi] ['gʊdwɪn] , [diː] . [diː] . ,

By	HARVEY	GOODWIN	,	D	.	D	.	,
经过	哈维	古德温	,	D	.	D	.	,

作者：哈维·古德温，神学博士

[lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [kɑː'lail] .

Lord	Bishop	of	Carlisle	.
主	主教	的	卡莱尔	.

卡莱尔主教。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .

Second	Edition	,	Revised	.
第二	版	,	修改	.

第二版，修订版。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

14s .

14s	.
14s	.

14秒。

" [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [maːrks] [aʊt] ,

"	By	following	the	lines	it	marks	out	,
"	经过	下列的	这	线条	它	标记	出去	,

“沿着它标出的线条走，

['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] [ˌθiːə'loʊdʒən] [meɪ] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['krɪstʃən]

our	younger	Theologians	may	construct	a	very	popular	and	powerful	Christian
我们的	年轻	神学家	可能	构造	一个	非常	受欢迎的	和	强大的	基督教

[dɪ'fens] . " - - [tʃɜːrtʃ]

Defence	.	"	-	-	Church
防御	.	"	-	-	教会

我们年轻的神学家们或许能够构建出一部非常受欢迎且极具影响力的基督教辩护论著。——教会

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

[im'preʃəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] ,

IMPRESSIONS	OF	A	TENDERFOOT	,
印象	的	一个	嫩脚	,

新手的印象

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [spɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [west] .

DURING	A	JOURNEY	IN	SEARCH	OF	SPORT	IN	THE	FAR	WEST	.
期间	一个	旅行	在	搜索	的	运动	在	这	远的	西方	.

在前往遥远西部寻找运动的旅程中。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ældʒənən] [ˌes 'tiː] . [mɔːr] .

By	MRS	.	ALGERNON	ST	.	MAUR	.
经过	太太	.	阿尔杰农	英石	.	毛尔	.

作者：阿尔杰农·圣莫尔夫人

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] [sketʃɪz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['edwərd] ['wɪmpər] .

WITH	ILLUSTRATIONS	FROM	THE	AUTHOR'S	SKETCHES	,	ENGRAVED	BY	EDWARD	WHYMPER	.
和	插图	从	这	作者的	草图	,	刻	经过	爱德华	温珀	.

本书配有作者手稿插图，由爱德华·惠珀雕刻。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp] .

With	a	Map	.
和	一个	地图	.

带地图。

[kraʊn] 8vo . * . *

Crown	8vo	.	*	.	*
王冠	8vo	.	*	.	*

皇冠8开.*.*

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ˌes 'tiː] . [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ˌmænɪ'toʊbə] , [ænd; ənd] ['westərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ;

ST	.	MAUR	in	this	book	describes	a	journey	in	British	Columbia	,	Manitoba	,	and	Western	North	America	;
英石	.	毛尔	在	这	书	描述	一个	旅行	在	英国	哥伦比亚	,	曼尼托巴省	,	和	西	北	美国	;

圣莫尔在这本书中描述了他在不列颠哥伦比亚省、曼尼托巴省和北美西部的旅程；

[ɪn'kluːdɪŋ] ['vɪzɪts][tuː; tə] [bænf] , ['kajɪtʃən] [leɪk] , [væn'kuːvər] , ['fɪndli] [kriːk] , ['windəmiə] , ['goʊldən] ['sɪti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

including	visits	to	Banff	,	Cowichan	Lake	,	Vancouver	,	Findlay	Creek	,	Windermere	,	Golden	City	,	etc	.	,	etc	.
包括	访问	到	班夫	,	考维坎	湖	,	温哥华	,	芬德利	溪	,	温德米尔	,	金的	城市	,	ETC	.	,	ETC	.

包括游览班夫、考伊琴湖、温哥华、芬德利溪、温德米尔、黄金城等等。

['hændbʊk] [ʌv; əv] [griːk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

HANDBOOK	OF	GREEK	ARCHÆOLOGY	.
手册	的	希腊语	考古学	.

希腊考古学手册。

['triːtɪŋ] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [veisis] , [brɑːnzəz] , ['terə] ['kɑːtə] , [ænd; ənd] ['mjʊrəl] ['peintiŋz] .

TREATING	OF	SCULPTURE	,	VASES	,	BRONZES	,	TERRA	COTTA	,	AND	MURAL	PAINTINGS	.
治疗	的	雕塑	,	花瓶	,	青铜器	,	大地	科塔	,	和	壁画	绘画	.

雕塑、花瓶、青铜器、陶器和壁画的修复。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . ['mɜːrri] ,

By	A	.	S	.	MURRAY	,
经过	一个	.	S	.	默里	,

作者：AS MURRAY

['kiːpər] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['skʌlptʃər] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Keeper	of	Greek	and	Roman	Sculpture	,	British	Museum	.
守门员	的	希腊语	和	罗马	雕塑	,	英国	博物馆	.

大英博物馆希腊罗马雕塑部馆长。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ə; eɪ] [briːf] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlætn] [ˈgreɪdəs] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl] [wɜːrdz] .
A **BRIEF** **ENGLISH** **LATIN** **GRADUS** **OF** **POETICAL** **WORDS** **.**
一个 简短的 英语 拉丁 毕业生 的 诗意的 字 .

简明英语拉丁语诗歌词汇表。

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [plæn] .
ON **A** **NEW** **PLAN** **.**
在 一个 新的 计划 .

制定新计划。

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈsɪmplɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlætn] [vəːsiz] ; [wɪð; wɪθ] [ˈkerfəli]
INTENDED **TO** **SIMPLIFY** **THE** **COMPOSITION** **OF** **LATIN** **VERSES** **;** **WITH** **CAREFULLY**
故意的 到 简化 这 作品 的 拉丁 诗句 ; 和 小心
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈepəˌθets] , [ˈsɪnənɪmz] , & [siː] .
SELECTED **EPITHETS** **,** **SYNONYMS** **,** **&** **c** **.**
已选 绰号 , 同义词 , & c .

旨在简化拉丁诗歌的创作；精心挑选了形容词、同义词等。

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [ˈeɪndʒər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈwɪntəl] , [em] . [ə; eɪ] .
By **A** **.** **C** **.** **AINGER** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **and** **the** **late** **H** **.** **G** **.** **WINTLE** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 一个 . C . 艾因格 , M . 一个 . , 和 这 晚的 H . G . 温特尔 , M . 一个 .

作者：AC AINGER，文学硕士，以及已故的HG WINTLE，文学硕士

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ɔːˈθentɪk] [ˈpɔːtrɪts]
AUTHENTIC **PORTRAITS**
真正的 肖像

真实肖像

[ʌv; əv]
OF
的

的

['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] .
MARY **QUEEN** **OF** **SCOTS** **.**
玛丽 女王 的 苏格兰语 .

苏格兰女王玛丽。

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][frʌm; frəm] [ˈʌðər]
AN **ATTEMPT** **TO** **DISTINGUISH** **THOSE** **TO** **BE** **RELIED** **UPON** **FROM** **OTHERS**
一个 试图 到 区分 那些 到 是 依赖 之上 从 其他的
[ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] ,
INDISCRIMINATELY **BEARING** **HER** **NAME** **,**
不加区分地 轴承 她 姓名 ,

试图将值得信赖的人与那些随意使用她名字的人区分开来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] [ðæt] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [pri'veild] [rɪ'spektɪŋ]

AND	TO	DISPEL	THE	CONFUSED	IDEAS	THAT	HAVE	SO	LONG	PREVAILED	RESPECTING
和	到	打消	这	使困惑	想法	那	有	所以	长的	最终获胜	尊重

[hɜːr; hər] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

HER	PERSONAL	APPEARANCE	.
她	个人的	外貌	.

并消除长期以来关于她个人外貌的种种混乱观念。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ʃɑːf] , [siː] . [biː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,

By	GEORGE	SCHARF	,	C	.	B	.	,	F	.	S	.	A	.	,
经过	乔治	沙夫	,	C	.	B	.	,	F	.	S	.	一个	.	,

作者：乔治·沙夫，CB，FSA

[də'rektər][ænd; ənd] ['sekrəteri] , ['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] .

Director	and	Secretary	,	National	Portrait	Gallery	.
导演	和	秘书	,	国家的	肖像	画廊	.

国家肖像馆馆长兼秘书。

[wɪð; wɪθ] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] .

With	Photogravure	Illustrations	,	and	Woodcuts	.
和	照相凹版	插图	,	和	木刻	.

采用照相凹版印刷和木刻版画。

[lɑːrdʒ] 8vo .

Large	8vo	.
大的	8vo	.

大八开本。

[rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ik'spləusivz] .

RESEARCHES	ON	THE	FORCE	OF	EXPLOSIVES	.
研究	在	这	力量	的	爆炸物	.

爆炸物作用力的研究。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [kən'denst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][em] . ['bɜ:θəlɑːt] .

TRANSLATED	and	CONDENSED	from	the	FRENCH	of	M	.	BERTHELOT	.
翻译	和	浓缩版	从	这	法语	的	M	.	贝尔特洛	.

由贝尔特洛先生的法语著作翻译并精简。

[baɪ]['meɪdʒər][dʒeɪ] . [piː] . ['kʌndɪl] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [eɪtʃ] . [em] . [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ik'spləusivz] ;

By	Major	J	.	P	.	CUNDILL	,	R	.	A	.	,	H	.	M	.	Inspector	of	Explosives	;
经过	主要的	J	.	P	.	坎迪尔	,	拉	.	一个	.	,	H	.	M	.	检查员	的	爆炸物	;

作者：皇家炮兵少校、皇家海军爆炸物检查员 JP CUNDILL；

[ænd; ənd]

AND
和

和

[siː] . [nə'pɪr] [heɪk] ,

C	.	NAPIER	HAKE	,
C	.	纳皮尔	鳕鱼	,

C. 纳皮尔·哈克，

['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['kemɪstri] , [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ik'spləusivz][tuː; tə][ðə; ði]

Fellow	of	the	Institute	of	Chemistry	,	Inspector	of	Explosives	to	the
同伴	的	这	研究所	的	化学	,	检查员	的	爆炸物	到	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] .

Government	of	Victoria	.
政府	的	维多利亚	.

英国化学学会会员，维多利亚州政府爆炸物检验员。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

8vo . * . *
8vo **.** ***** **.** *****
8vo . * . *

8vo.*.*

[ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [frentʃ] ['kemɪst] , [em] .
The **Translation** **of** **this** **well** **-** **known** **work** **of** **the** **celebrated** **French** **Chemist** **,** **M** **.**
这 翻译 的 这 出色地 - 已知 工作 的 这 著名 法语 化学家 , M .
[ˈbɝːθəlɑːt] ,
BERTHELOT **,**
贝尔特洛 ,

这是著名法国化学家贝尔特洛先生的这部著名著作的译本。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] ['di'i'es] ['sʌbstənsiz] [ɪkˈspləusivz] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
President **of** **the** **COMMISSION** **DES** **SUBSTANCES** **EXPLOSIVES** **,** **is** **published** **with** **his**
总统 的 这 委员会 DES 物质 爆炸物 , 是 已发布 和 他的
['sæŋkʃ(ə)n] .
sanction **.**
制裁 .

经爆炸物委员会主席批准，该公告予以发布。

[ə; eɪ] ['mɑːdərn] [ə'pɑːsl] ,
A **MODERN** **APOSTLE** **,**
一个 现代的 使徒 ,

现代使徒

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
AS **ILLUSTRATED** **IN** **THE** **LIFE** **OF** **THE** **LATE**
作为 插图 在 这 生活 的 这 晚的

正如已故人士的生平所展现的那样

[ə; eɪ] . [en] . ['sʌməvil] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv] [ˈglɑːsgəu] ;
A **.** **N** **.** **SOMERVILLE** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **OF** **GLASGOW** **;**
一个 . N . 萨默维尔 , D . D . , 的 格拉斯哥 ;

格拉斯哥的安·萨默维尔，神学博士；

[ɪˈvændʒəlɪst] [ɪn] ['ɪndiə] , ['æfrɪkə] , [ˌɔːstrəˈleɪʒə] , ['kænədə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌntriz]
EVANGELIST **IN** **INDIA** **,** **AFRICA** **,** **AUSTRALASIA** **,** **CANADA** **,** **AND** **IN** **THE** **CHIEF** **COUNTRIES**
福音传道者 在 印度 , 非洲 , 澳大拉西亚 , 加拿大 , 和 在 这 首席 国家
[ʌv; əv] ['jʊrəp] (- - -) .
OF **EUROPE** **(** **1813** **-** **1889** **)** **.**
的 欧洲 (- - -) .

在印度、非洲、澳大利亚、加拿大和欧洲主要国家传道的福音传道者（1813-1889）。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [siː] . [aɪ] . [iː] . , [əl] . [diː] . ,
By **GEORGE** **SMITH** **,** **C** **.** **I** **.** **E** **.** **,** **LL** **.** **D** **.** **,**
经过 乔治 史密斯 , C . 我 . E . , 二 . D . ,

作者：乔治·史密斯，CIE，LL.D.

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kæri] , " & [siː] .
Author **of** **the** **"** **Life** **of** **William** **Carey** **,** **"** **&** **c** **.**
作者 的 这 " 生活 的 威廉 凯里 , " & c .

《威廉·凯里传》等书的作者

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd][mæp] .
With **Portrait** **and** **Map** **.**
和 肖像 和 地图 .

包含人像和地图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːk] ['skʌlptʃər] .
A **HISTORY** **OF** **GREEK** **SCULPTURE** **.**
一个 历史 的 希腊语 雕塑 .

希腊雕塑史。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . ['mɜːrri] , [əl] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By **A** **.** **S** **.** **MURRAY** **,** **LL** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
经过 一个 . S . 默里 , 二 . D . , F . S . 一个 .

作者：AS MURRAY，法学博士，FSA

['kiːpər] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən][æn'tɪkwətiːz][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
Keeper **of** **Greek** **and** **Roman** **Antiquities** **in** **the** **British** **Museum** **.**
守门员 的 希腊语 和 罗马 古董 在 这 英国 博物馆 .

大英博物馆希腊罗马文物馆长。

2nd [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
2nd **and** **Revised** **Edition** **.**
2nd 和 修改 版 .

第二版及修订版。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ['miːdiəm] 8vo .
With **140** **Illustrations** **.** **2** **Vols** **.** **Medium** **8vo** **.**
和 - 插图 . 2 卷 . 中等的 8vo .

含140幅插图。共2卷。中八开本。

" [ɪn][græsp][ænd; ənd] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs]
" **In** **grasp** **and** **mastery** **of** **the** **subject** **,** **and** **clearness** **and** **attractiveness**
" 在 抓牢 和 精通 的 这 主题 , 和 清晰度 和 吸引力
[ʌv; əv] [staɪl] ,
of **style** **,**
的 风格 ,

“在对主题的把握和驾驭能力，以及风格的清晰性和吸引力方面，

[ðə; ðɪ] [bʊk] [siːmz] [tuː; tə][ju: 'es][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd]
the **book** **seems** **to** **us** **an** **excellent** **example** **of** **what** **such** **a** **book** **should**
这 书 似乎 到 我们 一个 出色的 例子 的 什么 这样的 一个 书 应该
[biː; bi] .
be **.**
是 .

在我们看来，这本书堪称此类书籍的典范之作。

[wiː; wi][beg][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstər] . ['mɜːrri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] - - [wɪð; wɪθ]
We **beg** **once** **more** **to** **thank** **Mr** **.** **Murray** **for** **his** **interesting** **book** **-** **-** **with**
我们 求 一次 更多的 到 感谢 先生 . 默里 为了 他的 有趣的 书 - - 和
[ðə; ðɪ] ['grætɪtuːd] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['pɑːrtli][ɪn][æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['feɪvəz] .
the **gratitude** **which** **consists** **partly** **in** **an** **expectation** **of** **future** **favours** **.**
这 感激 哪个 由 部分 在 一个 期待 的 未来 恩惠 .

我们再次感谢默里先生的这本精彩著作——这份感激之情也包含着对他未来可能给予的帮助的期待。

" - - ['gɑːrdiən] .
" **-** **-** **Guardian** **.**
" - - 监护人 .

“ - 监护人。

['fɔːrən] [fænz] [ænd; ənd] [fæn] [liːvz] .
FOREIGN **FANS** **AND** **FAN** **LEAVES** **.**
外国的 粉丝 和 扇子 树叶 .

外国粉丝和粉丝离场。

[frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] , ['tʃi:fli] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]
FRENCH , **ITALIAN** , **AND** **GERMAN** , **CHIEFLY** **RELATING** **TO** **THE** **FRENCH**
法语 , 意大利语 , 和 德语 , 主要 相关 到 这 法语
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
REVOLUTION .
革命 .

法语、意大利语和德语，主要与法国大革命有关。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd]
COLLECTED **AND** **DESCRIBED**
集 和 描述

收集与描述

[baɪ] ['leɪdi] ['ʃɑ:rlət] ['ʃraɪbɝ] .
By **LADY** **CHARLOTTE** **SCHREIBER** .
经过 女士 夏洛特 施赖伯 .

作者：夏洛特·施赖伯夫人。

- [pleɪts] .
150 **Plates** .
- 盘子 .

150个盘子。

['foʊlioʊ] .
Folio .
对开本 .

对开本。

['ju:nɪfɔ:rm] [wɪð; wɪθ] " ['ɪŋglɪʃ] [fænz] .
UNIFORM **WITH** **"** **ENGLISH** **FANS** .
制服 和 " 英语 粉丝 .

带有"英国球迷"字样的制服。

" [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [hɪm'nɑ:lədʒi] .
" **A** **DICTIONARY** **OF** **HYMNOLOGY** .
" 一个 字典 的 圣歌学 .

《圣歌学词典》。

['setɪŋ] [fɔ:rθ]
SETTING **FORTH**
环境 前进

设定

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [hɪmz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [neiʃəns]
ORIGIN **AND** **HISTORY** **OF** **THE** **CHRISTIAN** **HYMNS** **OF** **ALL** **AGES** **AND** **NATIONS**
起源 和 历史 的 这 基督教 赞美诗 的 全部 年龄 和 国家
,
,
,

基督教历代各国圣歌的起源与历史

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə] [ðoʊz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪm] - [bʊks] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] -
WITH **SPECIAL** **REFERENCE** **TO** **THOSE** **CONTAINED** **IN** **THE** **HYMN** **-** **BOOKS** **OF** **ENGLISH** **-**
和 特别的 参考 到 那些 包含 在 这 圣歌 - 图书 的 英语 -
['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z] ;
SPEAKING **COUNTRIES** **,** **AND** **NOW** **IN** **COMMON** **USE** **;**
请讲 国家 , 和 现在 在 常见的 使用 ;

特别参考英语国家赞美诗集中所收录的、目前普遍使用的赞美诗；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]

TOGETHER	WITH	BIOGRAPHICAL	AND	CRITICAL	NOTICES	OF	THEIR	AUTHORS	AND
一起	和	传记	和	批判的	通知	的	他们的	作者	和

[trænz'leɪtəz] ,

TRANSLATORS	,
译者	,

连同作者和译者的传记和评论文章，

[ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:n] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃənl] ['himnəudi] ,

AND	HISTORICAL	ARTICLES	ON	NATIONAL	AND	DENOMINATIONAL	HYMNODY	,
和	历史	文章	在	国家的	和	教派	赞美诗	,

['bri:vieri] , ['mɪsəlz] , ['prɪmər] , ['sɔ:ltər] , ['si:kwənsiz] , & [si:] . , & [si:] .

BREVIARIES	,	MISSALS	,	PRIMERS	,	PSALTERS	,	SEQUENCES	,	&	c	.	,	&	c	.
祈祷书	,	弥撒经书	,	引物	,	诗篇	,	序列	,	&	c	.	,	&	c	.

以及有关国家和教派圣歌、日课经、弥撒经书、启蒙读本、诗篇集、序列诗等的历史文章。

[baɪ] ['veriəs] ['raɪtɚz] .

BY	VARIOUS	WRITERS	.
经过	各种各样的	作家	.

由多位作者共同创作。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n]['dʒu:liən] , [em] . [ə; eɪ] . ,

Edited	by	JOHN	JULIAN	,	M	.	A	.	,
编辑	经过	约翰	朱利安	,	M	.	一个	.	,

由约翰·朱利安（文学硕士）编辑

['vɪkər][ʌv; əv] , ['ʃefi:ld] .

Vicar	of	Wincobank	,	Sheffield	.
牧师	的	温科银行	,	谢菲尔德	.

谢菲尔德温科班克教区牧师。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] (- [pi:'pi:] .) .

One	Volume	(	150	pp	.	)	.
一	体积	(	-	pp	.	)	.

一卷（150页）。

['mi:diəm] 8vo .

Medium	8vo	.
中等的	8vo	.

中等大小的8开本。

['ju:nɪfɔ:rm] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

UNIFORM	WITH	DR	.
制服	和	博士	.

制服与博士

['smɪθs] " ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

SMITH'S	"	DICTIONARY	OF	THE	BIBLE	.
史密斯	"	字典	的	这	圣经	.

史密斯的《圣经词典》。

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dərn] [staɪlz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

"	A	HISTORY	OF	THE	MODERN	STYLES	OF	ARCHITECTURE	.
"	一个	历史	的	这	现代的	风格	的	建筑学	.

“现代建筑风格史。”

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz] ['fɚ:gəsən] , [di:] . [si:] . [el] . & [ef] . [ɑ:r] . [es] .

By	the	late	JAMES	FERGUSSON	,	D	.	C	.	L	.	&	F	.	R	.	S	.
经过	这	晚的	詹姆斯	弗格森	,	D	.	C	.	L	.	&	F	.	拉	.	S	.

已故詹姆斯·弗格森，DCL & FRS

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] .

A	**NEW**	**EDITION**	**,**	**REVISED**	**AND**	**ENLARGED**	**.**
一个	新的	版	,	修改	和	放大	.

新版，修订扩充。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]

WITH	**A**	**SPECIAL**	**ACCOUNT**	**OF**	**THE**	**RECENT**	**PROGRESS**	**OF**	**ARCHITECTURE**	**IN**
和	一个	特别的	帐户	的	这	最近的	进步	的	建筑学	在

[ə'merɪkə] .

AMERICA	**.**
美国	.

特别介绍美国建筑的最新进展。

[baɪ] ['rɑːbərt] [kɜːr] ,

By	**ROBERT**	**KERR**	**,**
经过	罗伯特	克尔	,

作者：罗伯特·克尔

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [æt; ət] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .

Professor	**of**	**Architecture**	**at**	**King's**	**College**	**,**	**London**	**.**
教授	的	建筑学	在	国王学院	大学	,	伦敦	.

伦敦国王学院建筑学教授。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**Numerous**	**Additional**	**Illustrations**	**.**
和	很多的	额外的	插图	.

附有大量插图。

['miːdiəm] 8vo .

Medium	**8vo**	**.**
中等的	8vo	.

中等大小的8开本。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['ɑːrkɪtektʃər] .

HISTORY	**OF**	**INDIAN**	**AND**	**EASTERN**	**ARCHITECTURE**	**.**
历史	的	印度	和	东	建筑学	.

印度和东方建筑史。

[baɪ][ðə; ðɪ] [leɪt] [dʒeɪmz] ['fɝːgəsən] , [diː] . [siː] . [el] . & [ef] . [ɑːr] . [es] .

By	**the**	**late**	**JAMES**	**FERGUSSON**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**L**	**.**	**&**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**
经过	这	晚的	詹姆斯	弗格森	,	D	.	C	.	L	.	&	F	.	拉	.	S	.

已故詹姆斯·弗格森，DCL & FRS

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .

New	**Edition**	**.**
新的	版	.

新版本。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .

With	**400**	**Illustrations**	**.**
和	-	插图	.

包含400幅插图。

['miːdiəm] 8vo .

Medium	**8vo**	**.**
中等的	8vo	.

中等大小的8开本。

['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['lætn] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] .

DICTIONARY	**OF**	**LATIN**	**ETYMOLOGY**	**.**
字典	的	拉丁	词源	.

拉丁语词源词典。

[baɪ][dʒɑ:n][keɪ] . ['ɪŋgrəm] , [əl] . [di:] .
By JOHN K . INGRAM , LL . D .
经过 约翰 K . 英格拉姆 , 二 . D .

作者：约翰·K·英格拉姆，法学博士

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
Trinity College , Dublin .
三位一体 大学 , 都柏林 .

都柏林圣三一学院。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] . 8vo .
One Volume . 8vo .
一 体积 . 8vo .

单卷本。8开本。

[θri:] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mæstər] .
THREE COUNSELS OF THE DIVINE MASTER .
三 律师 的 这 神圣的 掌握 .

神圣导师的三条忠告。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
FOR THE CONDUCT OF THE SPIRITUAL LIFE .
为了 这 执行 的 这 精神 生活 .

为了灵性生活的指导。

[aɪ] . - - [ðə; ði] [kə'mensmənt] .
I . - - THE COMMENCEMENT .
我 . - - 这 开始 .

一、——开幕式。

[i:] . - - [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] .
II . - - THE VIRTUES .
二 . - - 这 美德 .

二、美德。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] .
III . - - THE CONFLICT .
三、 . - - 这 冲突 .

三、冲突。

[baɪ][i:] . ['mɛrɪk] ['gu:lbɜ:rn] , [di:] . [di:] .
By E . MEYRICK GOULBURN , D . D .
经过 E . 梅里克 古尔本 , D . D .

作者：E. MEYRICK GOULBURN，DD

[leɪt] [di:n] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] .
Late Dean of Norwich .
晚的 院长 的 诺维奇 .

已故诺里奇教长。

[nu:] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

(- [pi:'pi:] .)
(424 pp .)
(- pp .)

（424页）

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] .
PRIMITIVE CULTURE .
原始 文化 .

原始文化。

[rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [fə'lɑ:səfi] , [rɪ'lɪdʒən] ,
RESEARCHES INTO THE DEVELOPMENT OF MYTHOLOGY , PHILOSOPHY , RELIGION ,
研究 进入 这 发展 的 神话 , 哲学 , 宗教 ,
['læŋgwɪdʒ] , [ɑ:rt][ænd; ənd] ['saɪəns] .
LANGUAGE , ART AND SCIENCE .
语言 , 艺术 和 科学 .

对神话、哲学、宗教、语言、艺术和科学发展的研究。

[baɪ] ['edwərd] [bi:] . ['taɪlər] , [əl] . [di:] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . ,
By EDWARD B . TYLOR , LL . D . , F . R . S . ,
经过 爱德华 B . 泰勒 , 二 . D . , F . 拉 . S . ,

作者：爱德华·B·泰勒，法学博士，英国皇家学会会员

['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] , ['ɑ:ksfərd] , [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɜ:rli]
Keeper of the Museum , Oxford , and Author of " Researches into the Early
守门员 的 这 博物馆 , 牛津 , 和 作者 的 " 研究 进入 这 早期的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
History of Mankind .
历史 的 人类 .

牛津博物馆馆长，《人类早期历史研究》一书的作者。

" [θɜ:rd][ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
" Third and Revised Edition .
" 第三 和 修改 版 .

第三版及修订版。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 8vo .
2 Vols . 8vo .
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

[ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
THE INFALLIBILITY OF THE CHURCH .
这 绝对正确 的 这 教会 .

教会的无误性。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
A COURSE OF LECTURES DELIVERED IN THE DIVINITY SCHOOL OF THE UNIVERSITY
一个 课程 的 讲座 发表 在 这 神 学校 的 这 大学
[ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
OF DUBLIN .
的 都柏林 .

在都柏林大学神学院开设的一系列讲座。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['sæmən] , [di:] . [di:] . ,
By GEORGE SALMON , D . D . ,
经过 乔治 三文鱼 , D . D . ,

作者：乔治·萨尔蒙，神学博士

['proʊvoʊst][ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
Provost of Trinity College , Dublin .
教务长 的 三位一体 大学 , 都柏林 .

都柏林圣三一学院院长。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
Author of " An Introduction to the New Testament .
作者 的 " 一个 介绍 到 这 新的 遗嘱 .

《新约导论》的作者。

" [ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
" A Revised and Popular Edition .
" 一个 修改 和 受欢迎的 版 .

“修订普及版。”

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

['lʌndən] ;
LONDON ;
伦敦 ;

伦敦;

[ɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ˌæntɪ'kweriən] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] .
ITS HISTORICAL ASSOCIATIONS , ANTIQUARIAN AND MODERN .
它是 历史 协会 , 古玩 和 现代的 .

它的历史渊源，既有古今交融的。

[ə'rɪdʒənəli] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['piːtər] ['kʌnɪŋˌhæm] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
ORIGINALLY COMPILED BY THE LATE PETER CUNNINGHAM , F . S . A .
起初 编译 经过 这 晚的 彼得 坎宁安 , F . S . 一个 .

最初由已故的英国皇家会计师协会会员彼得·坎宁安 (Peter Cunningham) 编纂

[ə; eɪ] ['laɪbreri] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] .
A Library Edition , Revised , Re - written and Re - arranged .
一个 图书馆 版 , 修改 , 关于 - 书面 和 关于 - 安排 .

图书馆版，修订、重写和重新编排。

[baɪ][dʒeɪmz] ['θɔrn] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [biː] . ['(h)wiːtli] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By JAMES THORNE and H . B . WHEATLEY , F . S . A .
经过 詹姆斯 索恩 和 H . B . 惠特利 , F . S . 一个 .

作者：詹姆斯·索恩和H·B·惠特利，FSA

[θriː][vɑːlz] , ['miːdiəm] 8vo .
3 Vols , Medium 8vo .
3 卷 , 中等的 8vo .

3 卷，中等 8 开本。

[ðə; ði] ['metəlɜːrdʒi] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .
THE METALLURGY OF IRON AND STEEL .
这 冶金 的 铁 和 钢 .

钢铁冶金学。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn] ['pəːsi] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] .
By the late JOHN PERCY , M . D . , F . R . S .
经过 这 晚的 约翰 珀西 , M . D . , F . 拉 . S .

已故约翰·珀西医学博士、皇家学会会员

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['leɪtɪst] [kə'rekʃnz] , [ænd; ənd]
A NEW AND REVISED EDITION , WITH THE AUTHOR'S LATEST CORRECTIONS , AND
一个 新的 和 修改 版 , 和 这 作者的 最新的 更正 , 和
[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
BROUGHT DOWN TO THE PRESENT TIME .
带来 向下 到 这 展示 时间 .

全新修订版，包含作者最新更正，内容与时俱进。

[baɪ][eɪtʃ] . - , [ef] . [dʒiː] . [es] . ,
By H . BAUERMAN , F . G . S . ,
经过 H . - , F . G . S . ,

作者：H. BAUERMAN，FGS

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] [ʌv; əv][maɪnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

Associate	**of**	**the**	**Royal**	**School**	**of**	**Mines**	**,**	**and**	**of**	**the**	**Institution**	**of**
联系	的	这	皇家	学校	的	矿山	,	和	的	这	机构	的

['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] .

Civil	**Engineers**	**.**
民用	工程师	.

皇家矿业学院院士，英国土木工程师学会会员。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**Illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəlz] .

A	**PORTABLE**	**HANDBOOK**	**TO**	**THE**	**ENGLISH**	**CATHEDRALS**	**.**
一个	便携的	手册	到	这	英语	大教堂	.

英国大教堂便携式手册。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

WITH	**A**	**CONCISE**	**DESCRIPTION**	**OF**	**EACH**	**.**
和	一个	简洁的	描述	的	每个	.

对每项内容进行简要描述。

[wɪð; wɪθ][plænz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**Plans**	**and**	**Illustrations**	**.**
和	计划	和	插图	.

附平面图和插图。

[wʌn] ['vɑːljəm] .

One	**Volume**	**.**
一	体积	.

一卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

THE	**STUDENT'S**	**HISTORY**	**OF**	**THE**	**ROMAN**	**EMPIRE**	**.**
这	学生	历史	的	这	罗马	帝国	.

学生版罗马帝国史。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmədəs] ,

FROM	**THE**	**ESTABLISHMENT**	**OF**	**THE**	**EMPIRE**	**TO**	**THE**	**ACCESSION**	**OF**	**COMMODUS**	**,**
从	这	建立	的	这	帝国	到	这	加入	的	商品	,

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	**.**	**D**	**.**	**180**	**.**
一个	.	D	.	-	.

从帝国建立到康茂德登基，公元 180 年。

[poʊst] 8vo . * . *

Post	**8vo**	**.**	*****	**.**	*****
邮政	8vo	.	*	.	*

8vo 后。*.*

[ðɪs]	[wɜːrk]	[wɪl]	[teɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[diːn]	['lɪdəl]	[liːvz]	[ɔːf]
This	**work**	**will**	**take**	**up**	**the**	**History**	**at**	**the**	**point**	**at**	**which**	**Dean**	**Liddell**	**leaves**	**off**
这	工作	将要	拿	向上	这	历史	在	这	观点	在	哪个	院长	利德尔	树叶	离开

,

,

,

这部作品将从利德尔院长未完成的历史部分继续展开叙述。

[ænd; ənd]	['kæri]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɪriəd]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	['gɪbən]	[bɪ'gɪnz]	.
and	**carry**	**it**	**down**	**to**	**the**	**period**	**at**	**which**	**Gibbon**	**begins**	**.**
和	携带	它	向下	到	这	时期	在	哪个	长臂猿	开始	.

并将其延续到吉本开始写作的时期。

[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	['muːvmənt]	[ɪn]	[plænts]	.
THE	**POWER**	**OF**	**MOVEMENT**	**IN**	**PLANTS**	**.**
这	力量	的	移动	在	植物	.

植物运动的力量。

[baɪ]	[tʃɑːrlz]	['dɑːrwɪn]	.
By	**CHARLES**	**DARWIN**	**.**
经过	查尔斯	达尔文	.

作者：查尔斯·达尔文。

[nuː]	[ænd; ənd]	['tʃiːpər]	[ɪ'dɪʃn]	,	[kraʊn]	8vo	.
New	**and**	**Cheaper**	**Edition**	**,**	**Crown**	**8vo**	**.**
新的	和	更便宜	版	,	王冠	8vo	.

全新更便宜的版本，皇冠8开本。

['hændbʊk]	-	-	['iːstərn]	['kauntiz]	-	-
HANDBOOK	**-**	**-**	**EASTERN**	**COUNTIES**	**-**	**-**
手册	-	-	东	县	-	-

手册——东部郡县——

['tʃelmsfəd]	,	['hɑːrwɪtʃ]	,	['kɔltʃɛstə˞]	,	['mɔːldən]	,	['keɪmbrɪdʒ]	['iːli]	,	['nuːmɑːrkɪt]	,	['beri]
CHELMSFORD	**,**	**HARWICH**	**,**	**COLCHESTER**	**,**	**MALDON**	**,**	**CAMBRIDGE**	**ELY**	**,**	**NEWMARKET**	**,**	**BURY**
切姆斯福德	,	哈里奇	,	科尔切斯特	,	马尔顿	,	剑桥	伊利	,	纽马克特	,	埋葬

[ˌes 'tiː]	.
ST	**.**
英石	.

切姆斯福德、哈里奇、科尔切斯特、莫尔登、剑桥、伊利、纽马克特、伯里圣。

['ɛdməndz]	,	['ipswitʃ]	,	['wʊdˌbrɪdʒ]	,	['fiːlɪksˌstoʊ]	,	['ləjstɔft]	,	['nɔrwɪtʃ]	,	['jɑːməθ]	,
EDMUND'S	**,**	**IPSWICH**	**,**	**WOODBRIDGE**	**,**	**FELIXSTOWE**	**,**	**LOWESTOFT**	**,**	**NORWICH**	**,**	**YARMOUTH**	**,**
埃德蒙的	,	伊普斯维奇	,	伍德布里奇	,	费利克斯托	,	洛斯托夫特	,	诺维奇	,	雅茅斯	,

['krəjmə(r)]	,	[ðə; ði]	['nɔːrfək]	[brɔːdz]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
CROMER	**,**	**THE**	**NORFOLK**	**BROADS**	**,**	**ETC**	**.**
克罗默	,	这	诺福克	布罗德斯	,	ETC	.

EDMUND'S、IPSWICH、WOODBRIDGE、FELIXSTOWE、LOWESTOFT、NORWICH、YARMOUTH、CROMER、诺福克大道等。

[nuː]	[ænd; ənd]	[rɪ'vaɪzd]	[ɪ'dɪʃn]	.	-	.
New	**and**	**Revised**	**Edition**	**.**	**1890**	**.**
新的	和	修改	版	.	-	.

新修订版。1890年。

[mæp]	[ænd; ənd]	[plænz]	.
Map	**and**	**Plans**	**.**
地图	和	计划	.

地图和平面图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

['hændbʊk] - - ['dɜːrəm] [ænd; ənd] [nɔː'θʌmbələnd] .
HANDBOOK **-** **-** **DURHAM** **AND** **NORTHUMBERLAND** **.**
手册 - - 达勒姆 和 诺森伯兰郡 .

手册——达勒姆和诺森伯兰。

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . - .
New **and** **Revised** **Edition** **.** **1890** **.**
新的 和 修改 版 . - .

新修订版。1890年。

[mæp][ænd; ənd][plænz] .
Map **and** **Plans** **.**
地图 和 计划 .

地图和平面图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

['hændbʊk] - - [hɑːts,h\\ː:ts] , ['bedfərd] [ænd; ənd] ['hʌntiŋdən] .
HANDBOOK **-** **-** **HERTS** **,** **BEDFORD** **AND** **HUNTINGDON** **.**
手册 - - 赫茨 , 贝德福德 和 亨廷顿 .

手册——赫特福德郡、贝德福德郡和亨廷顿郡。

[mæp] .
Map **.**
地图 .

地图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

['hændbʊk] - - ['wɔrikʃiə] .
HANDBOOK **-** **-** **WARWICKSHIRE** **.**
手册 - - 沃里克郡 .

手册——沃里克郡。

[wɪð; wɪθ][mæps] .
With **Maps** **.**
和 地图 .

附地图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

['hændbʊk] - - ['tɜːrki] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
HANDBOOK **-** **-** **TURKEY** **IN** **ASIA** **,**
手册 - - 火鸡 在 亚洲 ,

手册——土耳其在亚洲

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ðə; ði] ['bɑs.fɚ.əs] , [ˌdɑːdə'nelz] , - , [pleɪn] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [kriːt] ,
CONSTANTINOPLE , THE BOSPHORUS , DARDANELLES , BROUSA , PLAIN OF TROY , CRETE ,
君士坦丁堡 , 这 博斯普鲁斯海峡 , 达达尼尔海峡 , - , 清楚的 的 特洛伊 , 克里特岛 ,
['saɪprəs] , ['smə:nə] , ['efɪsəs] , [ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] ,
CYPRUS , SMYRNA , EPHESUS , THE SEVEN CHURCHES ,
塞浦路斯 , 士麦那 , 以弗所 , 这 七 教堂 ,

君士坦丁堡、博斯普鲁斯海峡、达达尼尔海峡、布鲁萨、特洛伊平原、克里特岛、塞浦路斯、士麦那、以弗所、七教会

[koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] , [ɑːr'miːniə] , [ˌmesəpə'teimiə] , & [siː] .
COASTS OF THE BLACK SEA , ARMENIA , MESOPOTAMIA , & c .
海岸 的 这 黑色的 海 , 亚美尼亚 , 美索不达米亚 , & c .

黑海沿岸、亚美尼亚、美索不达米亚等地

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
New and Revised Edition .
新的 和 修改 版 .

全新修订版。

[mæps][ænd; ənd][plænz] .
Maps and Plans .
地图 和 计划 .

地图和规划图。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] ,
A HANDBOOK FOR INDIA ,
一个 手册 为了 印度 ,

印度手册

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['trævələz] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɪn]
A PRACTICAL GUIDE FOR TRAVELLERS THROUGH THE PRINCIPAL ROUTES IN
一个 实际的 指导 为了 旅行者 通过 这 主要的 路线 在
[beŋ'gɔːl] , [bɑːm'beɪ] , [mə'dræs] , [pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] , & [siː] . ,
BENGAL , BOMBAY , MADRAS , PUNJAB , & c . ,
孟加拉 , 孟买 , 马德拉斯 , 旁遮普邦 , & c . ,

孟加拉、孟买、马德拉斯、旁遮普等地主要路线旅行实用指南

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ['simlə] , [dɑː'dʒiːlɪŋ] , - ,
AND TO THE SUMMER RESORTS SIMLA , DARJEELING , MAHARALESHWAR ,
和 到 这 夏天 度假村 西姆拉 , 大吉岭 , - ,
['mæθərən] , ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
MATHERAN , MT .
马瑟兰 , 公吨 .

以及前往西姆拉、大吉岭、马哈拉施特拉邦、马特兰、芒格努斯山等避暑胜地。

[ə'buː] , & [siː] .
ABOO , & c .
嘘 , & c .

ABOO 等。

[wʌn] ['vɑːljəm] .
One Volume .
一 体积 .

一卷。

[mæps][ænd; ənd][plænz] .
Maps and Plans .
地图 和 计划 .

地图和规划图。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈmænjuːəlz] .
UNIVERSITY **EXTENSION** **MANUALS** **.**
大学 扩大 手册 .

大学推广手册。

[ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪkˈstenʃ(ə)n][ˈmænjuːəlz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɜːrri]
The **Series** **of** **University** **Extension** **Manuals** **,** **to** **be** **published** **by** **Mr** **.** **MURRAY**
这 系列 的 大学 扩大 手册 , 到 是 已发布 经过 先生 . 默里
, [ʌv; əv][ˈælbəˌmɑːrəl] [striːt] ,
, **of** **Albemarle** **Street** **,**
, 的 阿尔伯马尔 街道 ,

由阿尔伯马尔街的默里先生出版的《大学推广手册系列》

[ˈlʌndən] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈedɪtərʃɪp] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [naɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
London **,** **under** **the** **Editorship** **of** **Professor** **KNIGHT** **,** **of** **the** **University** **of** **St** **.**
伦敦 , 在下面 这 编辑部 的 教授 骑士 , 的 这 大学 的 英石 .
[ˈændruːz] ,
Andrews **,**
安德鲁斯 ,

伦敦，由圣安德鲁斯大学的奈特教授担任主编，

[ɪz][praɪˈmerəli] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈmuːvmənt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
is **primarily** **designed** **to** **aid** **the** **University** **Extension** **movement** **throughout** **the**
是 主要 设计 到 援助 这 大学 扩大 移动 自始至终 这
[ˈkʌntri] ,
country **,**
国家 ,

主要目的是帮助全国的大学推广运动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [niːd] [soʊ] [ˈwaɪdli] [felt][baɪ] [ˈstjʊdnts] , [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [fɔːr; fər]
and **to** **supply** **the** **need** **so** **widely** **felt** **by** **Students** **,** **of** **Text** **-** **books** **for**
和 到 供应 这 需要 所以 广泛 毛毡 经过 学生 , 的 文本 - 图书 为了
[ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈrefrəns] ,
study **and** **reference** **,**
学习 和 参考 ,

为了满足学生们对学习和参考教材的普遍需求，

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈlektʃərz] .
in **connection** **with** **the** **authorised** **Courses** **of** **Lectures** **.**
在 联系 和 这 授权 课程 的 讲座 .

与经批准的课程讲座相关。

[ðiːz] [ˈmænjuːəlz] [wɪl] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
These **Manuals** **will** **differ** **from** **those** **already** **in** **existence** **in** **that** **they** **are** **not**
这些 手册 将要 不同 从 那些 已经 在 存在 在 那 他们 是 不是
[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [skuːl] [juːz] ,
intended **for** **School** **use** **,**
故意的 为了 学校 使用 ,

这些手册与现有的手册不同之处在于，它们并非供学校使用。

[ɔːr][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][eɪm][ɪz][tuː; tə]['edʒukeɪt] , ['ræðər]
or **for** **Examination** **purposes** **;** **and** **that** **their** **aim** **is** **to** **educate** **,** **rather**
或者 为了 考试 目的 ; 和 那 他们的 目的 是 到 教育 , 相当
[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] .
than **to** **inform** **.**
比 到 通知 .

或用于考试目的；并且他们的目标是教育，而不是告知。

[ðə; ði] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [mɪr] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,

The	enumeration	of	mere	details	will	be	avoided	,
这	枚举	的	仅仅	细节	将要	是	避免	,

我们将避免列举琐碎的细节。

[ɪkˈsept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

except	in	so	far	as	they	illustrate	the	working	of	general	laws	,	and	the
除了	在	所以	远的	作为	他们	阐明	这	在职的	的	一般的	法律	,	和	这

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ;

development	of	principles	;
发展	的	原则	;

除非它们能说明一般规律的运作和原则的发展;

[waɪl] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˌevəˈluːʃ(ə)n] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk]['sʌbdʒekts] , [wɪl]

while	the	historical	evolution	,	both	of	the	literary	and	scientific	subjects	,	will
尽管	这	历史	进化	,	两个都	的	这	文学	和	科学	主题	,	将要

[biː; bi] [kept] [ɪn] [vjuː] ,

be	kept	in	view	,
是	保留	在	看法	,

在关注文学和科学学科历史演变的同时,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

as	well	as	their	philosophical	significance	.
作为	出色地	作为	他们的	哲学	意义	.

以及它们的哲学意义。

[ðə; ði] [klæs] [fɔːr; fər] [huːz] [juːz][ðə; ði]['mænjuːəlz][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːz]

The	class	for	whose	use	the	Manuals	are	especially	designed	are	those	whose
这	班级	为了	谁	使用	这	手册	是	尤其	设计	是	那些	谁

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪðərˈtuː] ['sʌmwʌt] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ɔːr] ['frægmənteri] ,

education	has	been	hitherto	somewhat	miscellaneous	or	fragmentary	,
教育	有	到过	迄今为止	有些	各种各样的	或者	片段	,

这些手册特别适合那些迄今为止接受的教育比较零散或不完整的群体使用。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [pərˈsʊ] [ˌsɪstəˈmætɪk] ['stʌdi] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

and	who	are	desirous	of	pursuing	systematic	study	in	Literature	,
和	WHO	是	渴望	的	追求	系统	学习	在	文学	,

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɑːrt] .

History	,	Science	,	and	Art	.
历史	,	科学	,	和	艺术	.

并且渴望系统地学习文学、历史、科学和艺术。

[ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [səkˈses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈtendid] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

The	remarkable	success	which	has	attended	University	Extension	in	England	and
这	卓越	成功	哪个	有	参加	大学	扩大	在	英格兰	和

['skɑːtlənd][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]

Scotland	has	been	partly	due	to	the	combination	of	scientific	treatment	with
苏格兰	有	到过	部分	到期的	到	这	组合	的	科学	治疗	和

[ˌpɑːpjuˈlærəti] ,

popularity	,
人气	,

英格兰和苏格兰大学推广教育取得的显著成功，部分原因在于科学方法与普及性的结合。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [wɪð; wɪθ] ['θɜːroʊnəs] .

and	the	union	of	simplicity	with	thoroughness	.
和	这	联盟	的	简单	和	彻底性	.

简洁与严谨的结合。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪk'stenʃ(ə)n] ['muːvmənt] , [haʊ'evər] , [kæn; kən]['oʊnli] [riːtʃ] [ðoʊz] ['rezɪdənt][ɪn][ðə; ði]
The 这 **University** 大学 **Extension** 扩大 **movement** 移动 **,** , **however** 然而 **,** , **can** 能 **only** 仅有的 **reach** 抵达 **those** 那些 **resident** 居民 **in** 在 **the** 这
['lɑːrdʒər] ['sentərz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
larger 更大的 **centres** 中心 **of** 的 **population** 人口 **,** ,

然而，大学推广运动只能覆盖到人口较多的大城市的居民。

[waɪl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɔːtf(ə)l] ['pɝːsənz] [huː] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
while 尽管 **all** 全部 **over** 超过 **the** 这 **country** 国家 **there** 那里 **are** 是 **thoughtful** 周到 **persons** 人 **who** WHO **desire** 欲望 **the** 这 **same** 相同的 **kind** 种类
[ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ;
of 的 **teaching** 教学 **;** ;

全国各地都有许多有思想的人渴望接受同样的教育；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] ['lektʃər] ['stjʊdnts] ,
and 和 **it** 它 **is** 是 **for** 为了 **them** 他们 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **for** 为了 **the** 这 **Extension** 扩大 **Lecture** 演讲 **Students** 学生 **,** ,

这不仅是为了他们，也是为了拓展课程的学生。

[ðæt] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] .
that 那 **this** 这 **Series** 系列 **is** 是 **designed** 设计 **.** .

本系列的设计理念。

[ɪts] [eɪm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] ,
Its 它是 **aim** 目的 **will** 将要 **be** 是 **to** 到 **supply** 供应 **to** 到 **the** 这 **public** 民众 **and** 和 **to** 到 **the** 这 **general** 一般的 **reader** 读者 **,** ,

其目标是为公众和普通读者提供：

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['lektʃərz] ,
the 这 **same** 相同的 **kind** 种类 **of** 的 **teaching** 教学 **as** 作为 **is** 是 **given** 给定 **in** 在 **the** 这 **Lectures** 讲座 **,** ,

与讲座中采用的教学方式相同，

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
to 到 **reflect** 反映 **the** 这 **spirit** 精神 **which** 哪个 **has** 有 **characterised** 具有特征 **the** 这 **movement** 移动 **,** , **and** 和 **to** 到
[kəm'baɪn][æz; əz][ðə; ði] ['lektʃərz] [hæv; həv] [dʌn] ,
combine 结合 **as** 作为 **the** 这 **Lectures** 讲座 **have** 有 **done** 完毕 **,** ,

为了体现这一运动的精神，并像讲座那样将它们结合起来，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][fækts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meθədz] [ə'lɔːŋ]
the 这 **discussion** 讨论 **of** 的 **principles** 原则 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **of** 的 **facts** 事实 **,** , **and** 和 **of** 的 **methods** 方法 **along** 沿着
[wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] .
with 和 **results** 结果 **.** .

对原则和事实、方法和结果的讨论。

[ðə; ði]['mænjuːəlz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
The 这 **Manuals** 手册 **will** 将要 **be** 是 **issued** 发布 **simultaneously** 同时地 **in** 在 **England** 英格兰 **and** 和 **America** 美国 **.** .

手册将在英国和美国同时发行。

['vɑːljəmz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['seprət] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , [fə'lɑːsəfi]
Volumes **dealing** **with** **separate** **sections** **of** **Literature** **,** **Science** **,** **Philosophy**
卷 处理 和 分离 部分 的 文学 , 科学 , 哲学
, ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
, **History** **,**
, 历史 ,

分别论述文学、科学、哲学、历史等各个方面的卷册

[ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['lɪtəreri] [men] , [tuː; tə]
and **Art** **have** **already** **been** **assigned** **to** **representative** **literary** **men** **,** **to**
和 艺术 有 已经 到过 分配 到 代表 文学 男人 , 到
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [prə'fesəz] ,
University **Professors** **,**
大学 教授们 ,

艺术作品已被分配给具有代表性的文学家和大学教授。

[ɔːr][tuː; tə][ɪk'stenʃ(ə)n] ['lektʃərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːksfərd] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
or **to** **Extension** **Lectures** **connected** **with** **Oxford** **,** **Cambridge** **,** **London** **,** **and** **the**
或者 到 扩大 讲座 连接 和 牛津 , 剑桥 , 伦敦 , 和 这
[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ʌv; əv]['skɑːtlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] .
Universities **of** **Scotland** **and** **Ireland** **.**
大学 的 苏格兰 和 爱尔兰 .

或参加与牛津大学、剑桥大学、伦敦大学以及苏格兰大学和爱尔兰大学相关的推广讲座。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] : - -
The **Series** **will** **include** **the** **following** **Works** **:** **-** **-**
这 系列 将要 包括 这 下列的 作品 : - -

该系列作品将包括以下作品：——

[ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] .
THE **DAILY** **LIFE** **OF** **THE** **GREEKS** **AND** **ROMANS** **.**
这 日常的 生活 的 这 希腊人 和 罗马书 .

希腊人和罗马人的日常生活。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . ['ændərsn] , ['ɔːriəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] , [ænd; ənd] [frɪθ] ['kɑːlɪdʒ] , ['ʃefiːld] .
By **Professor** **W** **.** **ANDERSON** **,** **Oriel** **College** **,** **Oxford** **,** **and** **Frith** **College** **,** **Sheffield** **.**
经过 教授 W . 安德森 , 奥里尔 大学 , 牛津 , 和 河口 大学 , 谢菲尔德 .

作者：牛津大学奥里尔学院和谢菲尔德大学弗里斯学院的 W. ANDERSON 教授。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] .
THE **HISTORY** **OF** **ASTRONOMY** **.**
这 历史 的 天文学 .

天文学史。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['beri] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] (['siːniər] ['ræŋglər]) .
By **ARTHUR** **BERRY** **,** **Fellow** **of** **King's** **College** **,** **Cambridge** **(** **Senior** **Wrangler** **)** **.**
经过 亚瑟 浆果 , 同伴 的 国王学院 大学 , 剑桥 (高级的 牧马人) .

作者：亚瑟·贝瑞，剑桥大学国王学院院士（高级数学家）。

['ʃeɪkspɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] .
SHAKESPEARE **,** **AND** **HIS** **PREDECESSORS** **IN** **THE** **ENGLISH** **DRAMA** **.**
莎士比亚 , 和 他的 前任 在 这 英语 戏剧 .

莎士比亚及其英国戏剧前辈。

[baɪ][ef] . [es] . ['boʊəz] , ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By **F** **.** **S** **.** **BOAS** **,** **Balliol** **College** **,** **Oxford** **.**
经过 F . S . 蟒蛇 , 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .

作者：FS BOAS，牛津大学贝利奥尔学院。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [frʌm; frəm] [bleɪk] [tuː; tə] ['tenisn] .
THE **ENGLISH** **POETS** **,** **FROM** **BLAKE** **TO** **TENNYSON** **.**
这 英语 诗人 , 从 布莱克 到 丁尼生 .

从布莱克到丁尼生，英国诗人。

[baɪ] [rev] . ['stɑːpˌfɔːrd] [ə; eɪ] . [brʊk] , ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn] .

By	Rev	.	STOPFORD	A	.	BROOKE	,	Trinity	College	,	Dublin	.
经过	牧师	.	斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	三位一体	大学	,	都柏林	.

作者：斯托普福德·A·布鲁克牧师，都柏林三一学院。

[ðə; ði] [faɪn] [aːts] .

THE	FINE	ARTS	.
这	美好的	艺术	.

美术。

[baɪ] [prə'fesər] ['bɔːldwɪn] [braʊn] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

By	Professor	BALDWIN	BROWN	,	University	of	Edinburgh	.
经过	教授	鲍德温	棕色的	,	大学	的	爱丁堡	.

作者：爱丁堡大学鲍德温·布朗教授。

['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['empaɪər] .

ENGLISH	COLONIZATION	AND	EMPIRE	.
英语	殖民化	和	帝国	.

英国殖民统治与帝国。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kɔːldɪˌkɑːt] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	A	.	CALDECOTT	,	Fellow	of	St	.	John's	College	,	Cambridge	.
经过	一个	.	凯迪克奖	,	同伴	的	英石	.	约翰的	大学	,	剑桥	.

作者：A. CALDECOTT，剑桥大学圣约翰学院院士。

['enərdʒi] [ɪn] ['neɪtʃər] :

ENERGY	IN	NATURE	:
活力	在	自然	:

自然界的能量：

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

An	Introduction	to	Physical	Science	.
一个	介绍	到	身体的	科学	.

物理科学导论。

[baɪ][dʒɑːn][kɑːks] , [leɪt] ['wɔːrdn] [ʌv; əv] ['kævəndɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

By	JOHN	COX	,	late	Warden	of	Cavendish	College	,	Fellow	of	Trinity	College	,
经过	约翰	考克斯	,	晚的	典狱长	的	卡文迪什	大学	,	同伴	的	三位一体	大学	,

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

作者：约翰·考克斯，已故卡文迪什学院院长，剑桥大学三一学院院士。

['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] .

CAPITAL	IN	ITS	RELATION	TO	SOCIAL	PROGRESS	.
首都	在	它是	关系	到	社会的	进步	.

资本与社会进步的关系。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	Dr	.	W	.	CUNNINGHAM	,	Fellow	of	Trinity	College	,	Cambridge	.
经过	博士	.	W	.	坎宁安	,	同伴	的	三位一体	大学	,	剑桥	.

作者：W·坎宁安博士，剑桥大学三一学院院士。

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['bɑːtəni] .

OUTLINES	OF	MODERN	BOTANY	.
概述	的	现代的	植物学	.

现代植物学概要。

[baɪ] [prə'fesər] ['pætrɪk] ['gɛdəs, 'gɛdəz] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , [dʌn'diː] .

By	Professor	PATRICK	GEDDES	,	University	College	,	Dundee	.
经过	教授	帕特里克	格德斯	,	大学	大学	,	邓迪	.

作者：帕特里克·格德斯教授，邓迪大学学院。

[ðə; ði][ˌdʒækə'biːən]['poʊəts] .

THE	JACOBEAN	POETS	.
这	雅各宾	诗人	.

雅各宾时代的诗人。

[baɪ] ['edmənd] ['gɑːs] , ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	EDMUND	GOSSE	,	Trinity	College	,	Cambridge	.
经过	埃德蒙	戈斯	,	三位一体	大学	,	剑桥	.

作者：埃德蒙·戈斯，剑桥大学三一学院。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] ; [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

AN	INTRODUCTION	TO	PHILOSOPHY	;	THE	PHILOSOPHY	OF	THE	BEAUTIFUL	.
一个	介绍	到	哲学	;	这	哲学	的	这	美丽的	.

哲学导论；美的哲学。

[baɪ] [prə'fesər] [naɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] .

By	Professor	KNIGHT	,	University	of	St	.	Andrews	.
经过	教授	骑士	,	大学	的	英石	.	安德鲁斯	.

作者：圣安德鲁斯大学奈特教授。

[tekst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

TEXT	BOOK	OF	THE	HISTORY	OF	EDUCATION	.
文本	书	的	这	历史	的	教育	.

教育史教科书。

[baɪ] [prə'fesər] ['saɪmən][es] . ['lɔ(ː)ri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

By	Professor	SIMON	S	.	LAURIE	,	University	of	Edinburgh	.
经过	教授	西蒙	S	.	劳里	,	大学	的	爱丁堡	.

作者：西蒙·S·劳里教授，爱丁堡大学。

['brɪtɪʃ] [də'mɪnjən] [ɪn] ['ɪndiə] .

BRITISH	DOMINION	IN	INDIA	.
英国的	统治权	在	印度	.

英国在印度的自治领。

[baɪ][sɜːr] ['ælfred] ['laɪəl] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] .

By	Sir	ALFRED	LYALL	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	I	.
经过	先生	阿尔弗雷德	lyall	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	我	.

作者：阿尔弗雷德·莱尔爵士，KCB，KCSI

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

THE	FRENCH	REVOLUTION	.
这	法语	革命	.

法国大革命。

[baɪ][siː] . [iː] . ['mælɪt] , ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .

By	C	.	E	.	MALLET	,	Balliol	College	,	Oxford	.
经过	C	.	E	.	槌	,	贝利奥尔学院	大学	,	牛津	.

作者：CE MALLET，牛津大学贝利奥尔学院。

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

THE	PHYSIOLOGY	OF	THE	SENSES	.
这	生理	的	这	感官	.

感觉生理学。

[baɪ] [prə'fesər] [mə'kɛndrɪk] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['glɑːsgəu] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

By	Professor	MCKENDRICK	,	the	University	of	Glasgow	,	and	Dr	.
经过	教授	麦肯德里克	,	这	大学	的	格拉斯哥	,	和	博士	.

['snɑːdˌgræs] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] , ['glɑːsgəu] .

SNODGRASS	,	Physiological	Laboratory	,	Glasgow	.
雪松	,	生理	实验室	,	格拉斯哥	.

作者：格拉斯哥大学 MCKENDRICK 教授和格拉斯哥生理实验室 SNODGRASS 博士。

[kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] .
COMPARATIVE **RELIGION** **.**
比较 宗教 .

比较宗教学。

[baɪ] [prə'fesər] ['mɛnzi:z] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ændru:z] .
By **Professor** **MENZIES** **,** **University** **of** **St** **.** **Andrews** **.**
经过 教授 门齐斯 , 大学 的 英石 . 安德鲁斯 .

作者：圣安德鲁斯大学门齐斯教授。

[ˌfɪzi'ɑ:grəfi] .
PHYSIOGRAPHY **.**
生理学 .

体相学。

[baɪ] [hju:] ['rɑ:bərt] [mɪl] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .
By **HUGH** **ROBERT** **MILL** **,** **University** **of** **Edinburgh** **.**
经过 休 罗伯特 磨 , 大学 的 爱丁堡 .

作者：休·罗伯特·米尔，爱丁堡大学。

['lɑ:dʒɪk] , [ɪn'dʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪv] .
LOGIC **,** **INDUCTIVE** **AND** **DEDUCTIVE** **.**
逻辑 , 归纳法 和 演绎推理 .

逻辑推理，归纳推理和演绎推理。

[baɪ] [prə'fesər] ['mɪntəj] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌæbər'di:n] .
By **Professor** **MINTO** **,** **University** **of** **Aberdeen** **.**
经过 教授 明托 , 大学 的 阿伯丁 .

作者：阿伯丁大学 MINTO 教授。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['eθɪks] .
THE **ELEMENTS** **OF** **ETHICS** **.**
这 元素 的 伦理 .

伦理要素。

[baɪ][dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['mjʊrˌhɛd] , ['beiliəl] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] , ['lektʃərər] [ɑ:n]['mɔ:rəl] ['saɪəns] , ['rɔɪəl]
By **JOHN** **H** **.** **MUIRHEAD** **,** **Balliol** **College** **,** **Oxford** **,** **Lecturer** **on** **Moral** **Science** **,** **Royal**
经过 约翰 H . 缪尔黑德 , 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 , 讲师 在 道德 科学 , 皇家
['hɑ:loʊˌweɪ] ['kɑ:lɪdʒ] .
Holloway **College** **.**
霍洛威 大学 .

作者：约翰·H·缪尔黑德，牛津大学贝利奥尔学院，皇家霍洛威学院道德科学讲师。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑ:v(ə)l] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [tu:; tə][sɜ:r]['dʌblju:] . [skɔt] .
THE **ENGLISH** **NOVEL** **,** **FROM** **ITS** **ORIGIN** **TO** **SIR** **W** **.** **SCOTT** **.**
这 英语 小说 , 从 它是 起源 到 先生 W . 斯科特 .

英国小说，从其起源到威廉·斯科特爵士。

[baɪ] [prə'fesər] ['rɔ:li] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['livəpu:l] .
By **Professor** **RALEIGH** **,** **University** **College** **,** **Liverpool** **.**
经过 教授 罗利 , 大学 大学 , 利物浦 .

作者：利物浦大学学院 RALEIGH 教授。

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
OUTLINES **OF** **ENGLISH** **LITERATURE** **.**
概述 的 英语 文学 .

英国文学概要。

[baɪ] ['wɪljəm] ['rɛntən] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ændru:z] .
By **WILLIAM** **RENTON** **,** **University** **of** **St** **.** **Andrews** **.**
经过 威廉 伦顿 , 大学 的 英石 . 安德鲁斯 .

作者：威廉·伦顿，圣安德鲁斯大学。

['stʌdiz] [ɪn] ['mɑːdərn] [dʒi'ɑːlədʒi] .

STUDIES	IN	MODERN	GEOLOGY	.
研究	在	现代的	地质学	.

现代地质学研究。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [diː] . ['rɑːbərts] , ['feloʊ] [ʌv; əv] [kler] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,

By	Dr	.	R	.	D	.	ROBERTS	,	Fellow	of	Clare	College	,	Cambridge	,
经过	博士	.	拉	.	D	.	罗伯茨	,	同伴	的	克莱尔	大学	,	剑桥	,

作者：RD·罗伯茨博士，剑桥大学克莱尔学院研究员

['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪk'stenʃ(ə)n] ['sindikits] .

Secretary	to	the	Cambridge	and	London	University	Extension	Syndicates	.
秘书	到	这	剑桥	和	伦敦	大学	扩大	辛迪加	.

剑桥大学和伦敦大学推广教育委员会秘书。

['prɔːbləms] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

PROBLEMS	OF	POLITICAL	ECONOMY	.
问题	的	政治的	经济	.

政治经济学问题。

[baɪ][em] . [iː] . ['sædlɚ] , ['siːniər] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] , ['ɑːksfərd] , ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]

By	M	.	E	.	SADLER	,	Senior	Student	of	Christ	Church	,	Oxford	,	Secretary	to	the
经过	M	.	E	.	萨德勒	,	高级的	学生	的	基督	教会	,	牛津	,	秘书	到	这

['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪk'stenʃ(ə)n] ['delɪgəsɪ] .

Oxford	University	Extension	Delegacy	.
牛津	大学	扩大	代表权	.

作者：ME SADLER，牛津大学基督教会学院高级学生，牛津大学推广代表团秘书。

[saɪ'kɑːlədʒi] : [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] .

PSYCHOLOGY	:	A	Historical	Sketch	.
心理学	:	一个	历史	草图	.

心理学：历史概述。

[baɪ] [prə'fesər] [seɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] .

By	Professor	SETH	,	University	of	St	.	Andrews	.
经过	教授	塞思	,	大学	的	英石	.	安德鲁斯	.

作者：圣安德鲁斯大学塞思教授。

[mə'kænɪks] .

MECHANICS	.
机械学	.

机械学。

[baɪ] [prə'fesər] [dʒeɪmz] ['stjʊt] , [em] . [piː] . , ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	Professor	JAMES	STUART	,	M	.	P	.	,	Trinity	College	,	Cambridge	.
经过	教授	詹姆斯	斯图尔特	,	M	.	P	.	,	三位一体	大学	,	剑桥	.

作者：詹姆斯·斯图尔特教授，国会议员，剑桥大学三一学院。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

THE	STUDY	OF	ANIMAL	LIFE	.
这	学习	的	动物	生活	.

动物生命研究。

[baɪ][aɪ] . ['ɑːrθər] ['tɔmsn] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

By	I	.	ARTHUR	THOMSON	,	University	of	Edinburgh	.
经过	我	.	亚瑟	汤姆逊	,	大学	的	爱丁堡	.

作者：I. ARTHUR THOMSON，爱丁堡大学。

['brædbəri] , ['ægnuː, 'ægnjuː] , & [ˌsiː 'oʊ] . - . , ['printərz] , ['waɪtˌfraɪərz] .

BRADBURY	,	AGNEW	,	&	CO	.	LIMD	.	,	PRINTERS	,	WHITEFRIARS	.
布拉德伯里	,	阿格纽	,	&	一氧化碳	.	-	.	,	打印机	,	白衣修士	.

BRADBURY, AGNEW & CO. LIMD.，印刷厂，WHITEFRIARS。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神